

SHARE:

[Join Our Email List](#)



---

**The American Society of  
Le Souvenir Français Inc.  
Bulletin mensuel - Vol. V, No. 10  
Octobre 2025**

---

## **Les Alsaciens aux Etats-Unis**

*(traduction semi-automatisée de la version originale en anglais)*



**Illustration de couverture:**

L'Exode (famille alsacienne quittant son pays) par Louis-Frédéric Schützenberger (1825-1903),

<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=19130842>

---

## Editorial

La France est composée de nombreuses régions singulières, provinces historiques dotées d'une forte personnalité et d'une culture bien affirmée. La France étant elle-même une terre d'immigration, les immigrants français aux États-Unis étaient beaucoup moins nombreux que les autres européens. Parmi ces immigrants, ceux qui venaient de provinces telles que l'Alsace, la Bretagne ou le Pays basque ont apporté leurs coutumes et les ont en partie conservées, même après plusieurs décennies.

Nous vous invitons dans ce bulletin à visiter avec nous plusieurs sites historiques alsaciens et à découvrir plusieurs immigrants alsaciens exceptionnels qui ont laissé leur empreinte dans leur pays d'adoption. Nous remercions M. Francis Dubois, membre de notre conseil d'administration et membre éminent de l'Union Alsacienne de New York (l'une des plus anciennes associations françaises de la ville), d'avoir partagé dans son avant-propos son point de vue personnel sur la communauté alsacienne aux États-Unis.

Veillez vous reporter à la deuxième partie de notre bulletin pour rendre hommage à un volontaire américain qui est "Mort pour la France" pendant la Première Guerre mondiale : le **lieutenant Carter Landrum Ovington**, tué au combat le 29 mai 1918 près de Lagery, dans le département de la Marne, dans l'est de la France.

La troisième partie, intitulée « Actualités et dates à retenir », couvrira les événements qui se sont déroulés depuis notre dernier bulletin. Nous partagerons également les dernières nouvelles d'autres associations civiques et patriotiques, ainsi que les dernières informations concernant plusieurs projets importants que votre société poursuit activement.

Un événement qui aura lieu en novembre revêt une importance particulière: l'inauguration du mémorial à Gouesnou, en Bretagne, sur lequel sont inscrits les noms des 229 soldats américains morts pour la libération de Brest en août et septembre 1944. Notre société a contacté nos partenaires et amis de la Fondation du Soldat Inconnu, à savoir Richard Azzaro et J.R. Neubeiser, respectivement cofondateur et historien des "Tomb Guards", afin de s'assurer que tous les noms de ces valeureux G.I.'s ont été soigneusement vérifiés et que personne n'a été oublié.

Nous vous remercions de partager nos bulletins et nos activités avec vos amis et connaissances, et de les encourager à nous rejoindre ou à soutenir l'une de nos nobles causes, qui contribuent toutes à renforcer les liens historiques entre les États-Unis et la France.

Thierry Chaunu

Président, American Society of Le Souvenir Français, Inc.

Délégué Général du Souvenir Français pour les Etats-Unis

## Les Alsaciens aux Etats-Unis



### Ci-dessus:

Immigrants alsaciens en costumes traditionnels, reproduction d'aquarelles de P. Kauffmann (1877-1937) publiées dans L'illustration en 1919, scan par Jebulon - Travail personnel, domaine public. <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=10010558>

### Avant-propos de Francis Dubois

Nous remercions l'American Society of Le Souvenir Français, et tout particulièrement son président Thierry Chaunu, pour ce bulletin consacré à l'Alsace.

Les relations entre l'Alsace et les États-Unis sont très importantes.

Souvenons-nous de Miss Liberty, cette merveilleuse Alsacienne qui a accueilli des millions d'immigrants arrivant dans cette terre d'opportunités au port de New York.

N'oublions pas que le nom même d'Amérique a été inventé au début du XVI<sup>e</sup> siècle par deux érudits, dont Matthias Ringmann, un véritable Alsacien originaire d'un petit village, Eichhoffen.

Au fil des ans, la contribution des Alsaciens dans le Nouveau Monde a été extraordinaire : les frères Marx, William Wyler dans l'industrie

cinématographique, Jean-Georges ou Gabriel Kreuther dans la restauration, pour n'en citer que quelques-uns. Leur rôle au sein des Nations Unies depuis sa création a été crucial.

La présidente d'honneur de notre société, Françoise Cestac, ancienne sous-secrétaire générale des Nations Unies chargée des services de conférence (responsable des six langues officielles), est une membre active de longue date et vice-présidente de l'Union Alsacienne.

Être Alsacien à New York, c'est comme être un vrai Alsacien partout ailleurs : ouvert sur le monde !

Francis Dubois

Membre du Conseil d'Administration

Ancien coordinateur adjoint du Secrétaire général des Nations Unies pour les territoires palestiniens et chef de la Mission des Nations Unies (avec le rang d'ambassadeur) en Irak, en Algérie et en Tunisie.

---

## Contexte historique



**Ci-dessus :**

24 octobre 1648 : signature de la paix de Westphalie, mettant fin à la guerre de Trente Ans, lorsque la majeure partie de l'Alsace devient française. Par Gerard ter Borch - Geheugen van Nederland, domaine public, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=337672>

---

L'Alsace a été progressivement intégrée à la France au cours du XVIII<sup>e</sup> siècle, principalement à la suite de la paix de Westphalie en 1648 et des annexions qui ont suivi.

**Les étapes clés :**

- Avant 1648 : l'Alsace faisait partie du Saint-Empire romain germanique, composé d'un patchwork de villes indépendantes, d'évêchés et de territoires gouvernés par divers princes et nobles allemands.
- Paix de Westphalie (1648) : à la fin de la guerre de Trente Ans, la France acquiert la majeure partie de l'Alsace, y compris les territoires des Habsbourg dans la région. Cependant, cela n'inclut pas dix villes impériales (la Décapole) qui conservent une certaine autonomie. Strasbourg reste indépendante.
- Strasbourg (1681) : Louis XIV annexa l'importante ville de Strasbourg en 1681, plaçant ainsi la plus grande ville de la région sous contrôle français.
- Traité de Ryswick (1697) : celui-ci officialisa le contrôle français sur des territoires supplémentaires..

L'intégration de l'Alsace à la France fut un processus graduel qui s'étendit approximativement de 1648 à 1697, l'année 1648 marquant le début de la souveraineté française sur la majeure partie de la région.

Cette longue histoire au sein de la France (plus de 220 ans en 1870) explique pourquoi la majorité des Alsaciens s'identifiaient comme Français, malgré leur dialecte allemand.



**Ci-dessus :**

Scène de rue en Alsace au XIX<sup>e</sup> siècle, artiste inconnu

<https://www.proantic.com/en/1292410-street-scene-in-alsace-19th-century.html>

- Les Alsaciens ont immigré aux États-Unis au XVIIIe siècle. En fait, de nombreux Amish étaient originaires d'Alsace, comme nous le verrons plus loin.
- L'immigration alsacienne vers les États-Unis a véritablement commencé dans la première moitié du XIXe siècle, après les guerres napoléoniennes. Il s'agissait principalement d'une migration économique.
- En Alsace, la population a augmenté rapidement, passant de 800 000 habitants en 1814 à 914 000 en 1830, pour atteindre 1 067 000 en 1846. Les problèmes économiques et démographiques ont entraîné la famine, une pénurie de logements et des possibilités d'emploi limitées pour les jeunes.
- De nombreux Alsaciens ont émigré vers de grandes villes comme Paris ou à l'étranger, notamment en Autriche, en Crimée, dans la vallée de la Volga... D'autres ont commencé à émigrer vers les États-Unis, s'installant dans différentes régions entre 1820 et 1850. En 1843 et 1844, des navires transportant des familles d'immigrants alsaciens ont accosté au port de New York, comme le *Sully* (en mai 1843) et l'*Iowa* (en juin 1844) qui ont amené des familles entières.
- Après 1850, l'immigration alsacienne s'est poursuivie à un rythme soutenu, motivée par l'attrait des terres bon marché du Midwest américain. Les immigrants alsaciens ont établi des communautés à New York et en Pennsylvanie puis dans le Midwest : Ohio, Illinois, Iowa, Wisconsin et Missouri. Parmi les colonies alsaciennes notables, on peut citer les environs de Saint-Louis et les communautés agricoles rurales de l'Iowa et de l'Illinois. D'autres se sont installés au Canada, dans le sud-ouest de l'Ontario.

Comme nous le verrons, de nombreux immigrants alsaciens ont joué un rôle important dans la croissance économique de l'Amérique du XIXe siècle.

#### **L'impact de la guerre franco-prussienne :**

Lorsque la guerre franco-prussienne éclata en 1870-1871, elle ajouta une dimension politique à un flux migratoire déjà bien établi. L'annexion par l'Allemagne donna aux populations des raisons supplémentaires (oppression politique/culturelle, conscription militaire) de rejoindre un mouvement d'émigration déjà bien engagé pour des raisons économiques.

Comme nous le verrons, de nombreuses plaques sur les mémoriaux les désignent comme « allemands », alors qu'ils sont en réalité nés en France, ou bien, plus rarement, venant d' "Alsace-Lorraine", alors qu'ils sont nés en Alsace.



**Ci-dessus :**

Charge du 9e régiment de cuirassiers à Morsbronn-les-Bains (Alsace) le 6 août. Par Édouard Detaille — Travail personnel ; Garitan, domaine public, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=19261774>

Morsbronn est célèbre dans l'histoire pour la célèbre charge de cavalerie du 6 août 1870, connue, à tort, sous le nom de charge de Reichshoffen. C'est dans ce village que les survivants du 9e régiment de cuirassiers français ont été anéantis par les tirs provenant des maisons où les Prussiens s'étaient retranchés.

La guerre franco-prussienne de 1870-1871 a eu un impact significatif sur l'immigration alsacienne aux États-Unis, même si l'histoire complète est quelque peu complexe.

**Impact immédiat de la guerre:**

Lorsque la Prusse a vaincu la France en 1871, l'Alsace (ainsi qu'une partie de la Lorraine) a été annexée par le nouvel Empire allemand unifié. Cela a provoqué un bouleversement majeur pour la population de la région. Les Alsaciens, qui étaient citoyens français avec une identité régionale distincte, se sont soudainement retrouvés sous domination allemande. Le gouvernement allemand a imposé des politiques de germanisation, exigeant l'utilisation de la langue allemande dans les écoles et l'administration, et instaurant finalement la conscription militaire.

**La réponse en matière d'immigration**

L'annexion a déclenché plusieurs vagues de migration :

- Départ initial (1871-1872) : la France a autorisé les Alsaciens à conserver leur nationalité française s'ils émigraient dans un délai déterminé. Beaucoup ont choisi de partir pour la France, mais d'autres, en particulier ceux qui recherchaient des opportunités économiques ou souhaitaient éviter le service militaire allemand, ont émigré outre-mer, aux États-Unis.

• Émigration continue : tout au long des années 1870-1890, les Alsaciens ont continué à partir, en particulier les jeunes hommes confrontés à la conscription dans l'armée allemande. La répression culturelle et les perturbations économiques ont rendu l'émigration attrayante.

Beaucoup de ceux qui voulaient rester français partirent pour l'Afrique du Nord française, où ils jouèrent un rôle important dans le développement de la région. En Amérique, les immigrants alsaciens s'installèrent principalement dans des régions où existaient déjà des communautés germanophones ou francophones, comme New York, la Pennsylvanie et, de plus en plus, le Midwest (Illinois, Wisconsin, Iowa). Leur position unique, en tant que personnes s'identifiant comme françaises mais parlant allemand, leur donnait une certaine flexibilité dans le choix de leur lieu d'installation.

La guerre a essentiellement créé un « facteur d'incitation » qui a accéléré l'émigration alsacienne, déjà amorcée pour des raisons économiques, en ajoutant des motivations politiques et culturelles à quitter leur patrie.

***Nous suivrons donc leurs traces – et leurs exploits – à travers de nombreux États, en visitant plusieurs monuments et plaques commémoratives en leur honneur.***

***Nous commencerons à New York, sans doute avec l'Alsacien le plus célèbre d'Amérique – et la femme alsacienne la plus célèbre au monde.***

***Frédéric Auguste Bartholdi  
Sculpteur, 1834-1904***

---

**New York City**

**Ci-dessus :**

**À gauche** : Photo : Frédéric Auguste Bartholdi par Nadar - Bibliothèque numérique Gallica, domaine public, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=67111410>

**À droite** : Inauguration de la statue de la Liberté éclairant le monde (1886) par Edward Moran. Huile sur toile. Collection J. Clarence Davies, Musée de la ville de New York. Domaine public, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=229787>

- **Frédéric Auguste Bartholdi** (2 août 1834 – 4 octobre 1904) est né à Colmar, en France. Il est issu d'une famille protestante alsacienne, dont le nom a été romancé à partir de Barthold.
- Il a servi pendant la guerre franco-prussienne de 1870 en tant que chef d'escadron de la Garde nationale. Il a construit plusieurs monuments célébrant l'héroïsme français dans la défense contre la Prusse.
- En 1871, il a effectué son premier voyage aux États-Unis, où il a présenté l'idée d'une statue gigantesque offerte par les Français aux Américains en l'honneur du centenaire de l'indépendance américaine. Cette idée, qui lui avait été suggérée pour la première fois en 1865 par son ami Édouard René de Laboulaye, a abouti à la création de la statue de la Liberté.

**Sculpture et plaque, "Frederic Auguste Bartholdi (1834 – 1904)"**

Liberty Island, New York, NY 10004

GPS: [40.689864](#), [-74.044730](#)

**• Inscription:**

« Sculpteur français et ami de De Laboulaye,  
il a créé la statue de la « Liberté éclairant le monde » et choisi son emplacement.  
Inspiré par sa première vue du port de New York, Bartholdi a écrit plus tard :  
« La statue est née pour cet endroit qui a inspiré sa conception ».

- Si la Statue de la Liberté est son chef-d'œuvre mondialement connu, peu de gens savent qu'il a réalisé d'autres sculptures à New York :



**Ci-dessus :**

**À gauche :** Statue de Lafayette, Union Square, Manhattan.

**À droite :** Statue de Lafayette et Washington, Morningside Avenue, Manhattan.

Photos : Thierry Chaunu © ASSFI 2021

### ***Il n'y a pas une, mais deux statues représentant Lafayette, toutes sculptées par Bartholdi, à New York !***

- La sculpture en bronze située à Union Square est la plus ancienne en l'honneur du marquis de Lafayette. Fondue en 1873 et inaugurée le 6 septembre 1876, elle est un cadeau du gouvernement français et des résidents français de New York pour remercier la ville de l'aide apportée à Paris pendant la guerre franco-prussienne (1870-1871) — d'où l'inscription « en souvenir de la sympathie dans les moments difficiles ».
- Cette statue plus grande que nature a été sculptée par Frédéric-Auguste Bartholdi. Le piédestal en granit, conçu par H.W. DeStuckle, a été offert par les citoyens français vivant à New York.
- La statue repose sur un piédestal en granit de Quincy. En 1991, elle a été restaurée dans le cadre du programme Adopt-A-Monument, mené conjointement par la Municipal Art Society et la New York City Art Commission.

#### **Statue de Lafayette, Union Square**

Union Square, New York, NY 10003

GPS: [40.735680, -73.989970](#)

#### **• Inscriptions:**

**Côté nord :**

« Dès que j'ai entendu parler de l'indépendance américaine,

mon cœur s'est engagé » / 1776

**Côté sud :**

« À la ville de New York, / La France,  
en souvenir de sa sympathie / dans les moments difficiles / 1870-71 »

- Lafayette Square est situé dans le quartier de Morningside Heights à Manhattan. La ville de New York a acquis cette propriété par expropriation le 28 juillet 1870, ainsi que le terrain utilisé pour construire Morningside Park.
- La place est agrémentée de grands sycomores ombragés et d'un monument intitulé « Lafayette et Washington ».
- Frédéric-Auguste Bartholdi a conçu la statue en bronze, qui représente les deux personnages sur un piédestal en marbre, vêtus d'uniformes coloniaux et se serrant la main, avec les drapeaux de leurs pays respectifs derrière eux. Le célèbre éditeur Joseph Pulitzer (1847-1911) a commandé la sculpture en se basant sur la précédente réalisation majeure de l'artiste : la statue de la Liberté dans le port de New York. Bartholdi a réalisé l'original de « Lafayette et Washington », qui a été installé et inauguré place des États-Unis à Paris en 1895.
- Le 19 avril 1900, le propriétaire d'un grand magasin, Charles Broadway Rouss, a légué cette belle réplique aux habitants de Morningside Heights.

**Statue de Lafayette et Washington**

Lafayette Square, New York City

Manhattan Avenue, 114th Street, and Morningside Avenue, New York City

GPS: [40.803740](#), [-73.958048](#)

• **Inscription:**

« Offert à la ville de New York  
par Charles B. Rouss  
le dix-neuf avril mille neuf cent  
Érigé en 1900. »

- *Encore moins de gens savent qu'il a créé une fontaine monumentale qui orne les jardins du Capitole à Washington, D.C. :*

**La Fontaine Bartholdi**



**Ci-dessus** : Fontaine Bartholdi, jardins du Capitole des États-Unis, Washington, D.C.

**À gauche** : de jour, par Another Believer - Travail personnel, CC BY-SA 3.0,

<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=20687700>

**À droite** : de nuit, photo Architect of the Capitol - Domaine public,

<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=21977771>

- La fontaine Bartholdi est une fontaine publique monumentale, conçue par Frédéric Auguste Bartholdi, qui a ensuite créé la statue de la Liberté. La fontaine a été initialement réalisée pour l'Exposition universelle de 1876 à Philadelphie, en Pennsylvanie, afin de célébrer le 100e anniversaire des États-Unis.
- À la fin de l'Exposition, aucun acheteur ne s'était présenté, mais le Congrès américain a proposé 6 000 dollars, soit la moitié du prix initial demandé, et l'a installée au pied du Capitole. Elle fut l'un des premiers monuments de Washington D.C. à être éclairé la nuit, ce qui en fit un lieu très prisé le soir dans les années 1880.
- Elle a été remise en 1926 et déplacée en 1932 vers son emplacement actuel dans la section Bartholdi Park des jardins botaniques du Congrès américain. Elle a été entièrement rénovée en 2008.

#### Plaque, "The Bartholdi Fountain"

Bartholdi Park, 245 First St SW, Washington, DC 20024

GPS: **38.887200, -77.012467**

#### • Inscription (extraits):

« La fontaine de lumière et d'eau a été conçue par Frédéric Auguste Bartholdi pour l'exposition du centenaire de 1876 à Philadelphie, en Pennsylvanie. L'homonyme de Bartholdi Park est surtout connu pour avoir conçu la Statue de la Liberté ("*La Liberté éclairant le monde*") installée sur Liberty Island à New York, NY. Le Congrès américain a acheté la fontaine en fonte en 1877 et l'a placée dans le jardin botanique américain d'origine où se trouve aujourd'hui le bassin du Capitole. Elle a été déplacée à son emplacement actuel en 1932. Les lampes à gaz d'origine ont été converties à l'électricité en 1881, faisant de la fontaine une attraction majeure. La fontaine représente des bêtes aquatiques ressemblant à des tortues et de gros coquillages autour de la base, trois nymphes marines et des poissons sur le piédestal, et trois jeunes Tritons tenant des algues juste sous la vasque supérieure. La fontaine mesure 9 m de haut et pèse plus de 15 tonnes (13 600 kg).

"Érigé par le Jardin botanique des États-Unis."

**Note:** Lors de votre séjour en Alsace, visitez le musée Bartholdi à Colmar :

<https://www.visit.alsace/en/235016023-bartholdi-museum/>

## Autres Immigrants Alsaciens dans l'Etat de New York

**George Zent et Prosper Peuquet,  
Brasseurs**



Above:

Marker with **Prosper Pequet** (inset, bottom left), Photo: by Anton Schwarzmueller, October 8, 2016  
<https://www.hmdb.org/m.asp?m=98554>

• **George Zent est né à Wingen**, en Alsace (département du Bas-Rhin). Sa famille s'installe aux États-Unis en 1854 et s'établit à Getzville.

• **Prosper Pequet (1844-1906) est né à Belfort\***, en Alsace, en France. À l'âge de 12 ans, il a émigré aux États-Unis avec sa famille. Après le décès de son père, sa mère s'est remariée et il est allé vivre avec la famille de George Zent. George Zent tenait une brasserie sur Main Street, près d'Ellicott Creek, à Williamsville, dans l'État de New York, dans les années 1860. En 1867, George Zent déménagea avec sa famille et Prosper Pequet dans la ville de Tonawanda. Prosper Pequet apprit le métier de brasseur auprès de George Zent et devint le maître brasseur le plus ancien de la brasserie de Tonawanda.

**Panneau, "La Brasserie"**

Riverwalk, le long de Niagara Street, Tonawanda NY 14150

GPS: [43.013883](#), [-78.898733](#)

• **Inscription (extraits):**

"En 1847, **George Zent** ouvrit la première brasserie de Tonawanda, à l'angle des rues Hinds et Niagara, juste en face de vous, au sommet du remblai. Attiré par l'approvisionnement illimité en eau fraîche provenant de la rivière Niagara, le transport économique via le canal Érié et un marché en pleine expansion composé de dockers et de bateliers assoiffés, Zent considéra Tonawanda comme un emplacement idéal. L'eau était acheminée directement depuis la rivière Niagara via un tuyau construit au-dessus du

canal. La production initiale de l'usine était de 6 000 barils par an. [...] ... une brasserie en briques fut construite en 1914 et, sous l'œil vigilant du **célèbre maître brasseur Prosper Peuquet** (1920-1933), les activités furent réorientées vers la production de boissons non alcoolisées, ce qui entraîna la fermeture de l'usine. Mais en 1934, la brasserie était de nouveau pleinement opérationnelle. [...]

Érigé par la Société historique des Tonawandas. »

**Note:** \* Belfort faisait à l'origine partie de l'Alsace, mais après la guerre franco-prussienne (1870-1871), lorsque l'Allemagne annexa la majeure partie de l'Alsace et une partie de la Lorraine, Belfort resta française. Cela donna naissance au département distinct du Territoire de Belfort, qui est resté distinct depuis lors, même après le retour de l'Alsace à la France à la suite de la Première Guerre mondiale.

### ***"La Colonie française"***



**Ci-dessus :**

Sweet Home Common School, photographiée par Anton Schwarzmüller, le 8 mai 2015.

<https://www.hmdb.org/m.asp?m=83450>

---

**Panneau, "Sweet Home Common School No.15 - c.1847"**

Buffalo Niagara Historical Village, 3755 Tonawanda Creek Road, Buffalo NY 14228

GPS: [43.082017, -78.729733](#)

**• Inscription:**

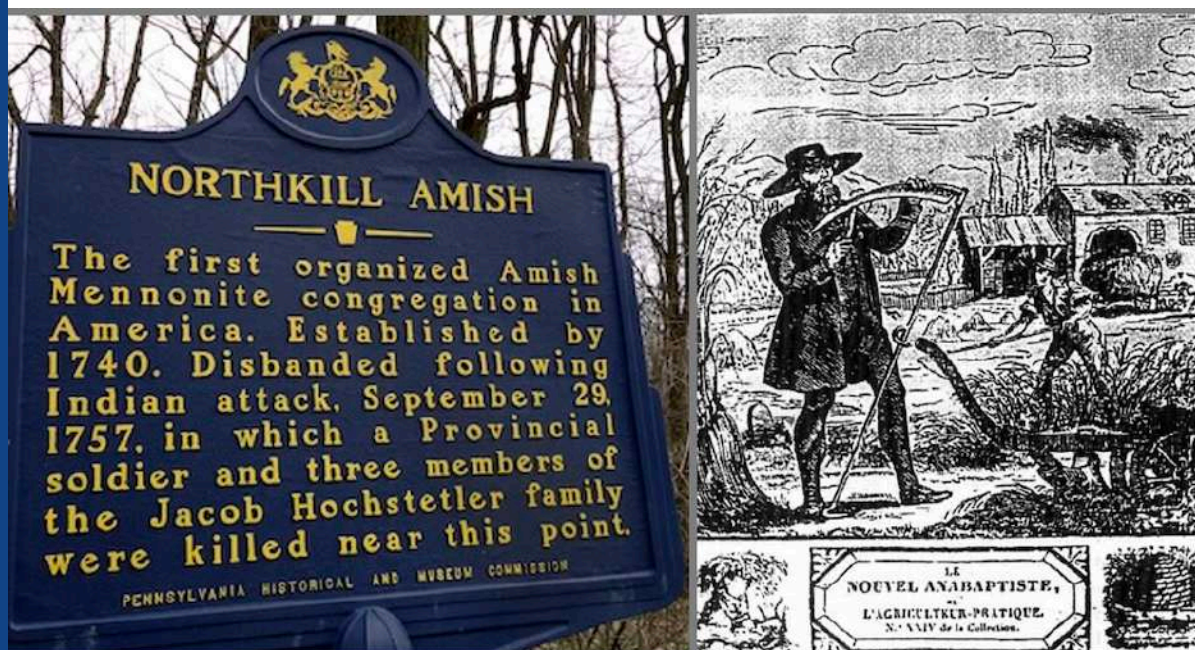
"L'école publique Sweet Home n° 15 était initialement située à l'est de Sweet Home Road, au sud de Tonawanda Creek Road, à 400 mètres du canal Erie Barge. Des familles germanophones, qui avaient émigré de la région d'Alsace-Lorraine à la frontière entre

l'Allemagne et la France, peuplaient cette zone du nord-ouest d'Amherst connue sous le nom de « French Settlement » (colonie française). Ces colons ont emprunté le canal Érié pour rejoindre leurs nouvelles maisons dans la campagne d'Amherst, où les terres agricoles étaient abondantes [...] L'école Sweet Home a été construite en 1847 et a servi d'école à classe unique pour les élèves de la 1<sup>re</sup> à la 8<sup>e</sup> année jusqu'en 1948. [...] Comme dans toute communauté d'immigrants, la construction d'une école était une priorité absolue. [...]

Érigée par Buffalo Niagara Heritage Village ; sponsor du panneau : Amherst Women's Interclub Council. »

## Alsaciens en Pennsylvanie

### Jacob Hochstetler, pionnier Amish



Ci-dessus :

À gauche : Panneau indiquant le lieu du massacre de Hochstetler, photo : par Drums600 - Travail personnel, CC BY-SA 4.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=44074531>

À droite : Le nouvel anabaptiste ou l'agriculteur habile, <https://museeprotestant.org/en/notice/the-amish-in-alsace-in-the-18th-century/>

- **Jakob Ammann**, fondateur de la communauté Amish, est né en 1644 dans le canton de Berne, en Suisse. En raison des persécutions, il s'installe à **Heidolsheim**, en Alsace, en 1693, où son père décède et est inhumé dans le village voisin de Baldenheim. Peu après la mort de son père, Ammann s'installa à La Petite Lièpvre (Klein Leberau), près de Markirch (aujourd'hui Sainte-Marie-aux-Mines), en Alsace. Il y resta jusqu'en octobre 1712, date à laquelle un édit de Louis XIV expulsa tous les anabaptistes de la région. Après cette date, il n'y a plus aucune trace de Jakob Ammann. Il est probable qu'il soit allé vivre avec des amis ou de la famille en Basse-Alsace. De nombreux Amish sont originaires d'Alsace et ont ensuite émigré en Amérique.
- Cette plaque commémore **Jacob Hochstetler** et sa famille. Jacob et sa femme Anna sont nés en Alsace respectivement en 1712 et 1710, probablement à Sainte-Marie-aux-Mines ou dans les environs (les recherches

se poursuivent). Ils ont émigré en Amérique le 9 novembre 1738, à bord du navire *Charming Nancy*, avec leur fille aînée.

<https://www.findagrave.com/memorial/38361359/jacob-hochstetler>

### **Panneau, "Northkill Amish"**

Hex Highway/Old Route 22, Bernville PA 19506

GPS: [40.511933](#), [-76.120033](#)

#### **• Inscription:**

« La première congrégation mennonite amish organisée en Amérique. Fondée en 1740. Dissoute à la suite d'une attaque indienne, le 29 septembre 1757, au cours de laquelle un soldat provincial et trois membres de la famille Jacob Hochstetler ont été tués près de cet endroit.

Érigée en 1959 par la Commission historique et muséale de Pennsylvanie. »

## **Révérénd Peter Beaver**



#### **Ci-dessus :**

Église méthodiste unie de Pfutz Valley, par Devry Becker Jones (CC0), 3 août 2024

<https://www.hmdb.org/m.asp?m=253351>

### **Panneau, « Le Révérend Peter Beaver, de 1782 à 1849 »**

159 Church Rd, Millerstown PA 17062

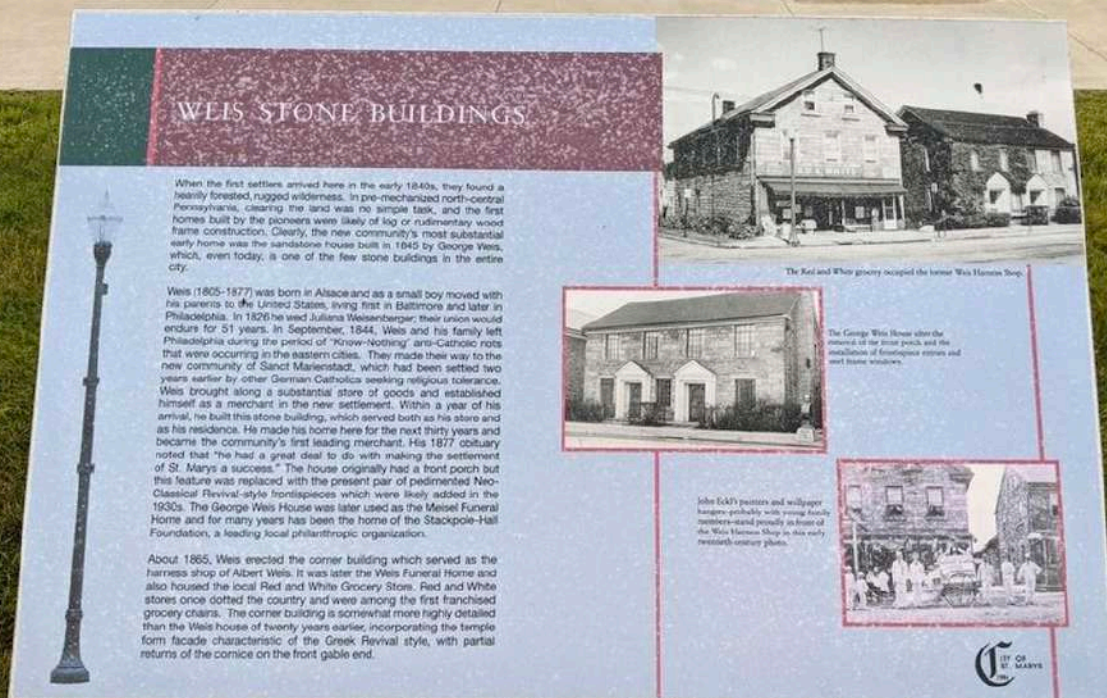
GPS: [40.585717](#), [-77.096267](#)

#### **• Inscription:**

Au XVIIIe siècle, des milliers de protestants français et allemands ont émigré en Pennsylvanie à la recherche de liberté religieuse et de terres agricoles fertiles. George

Beaver, un huguenot originaire d'Alsace, est arrivé en 1741 et s'est installé dans le comté de Chester. Son petit-fils, Peter Beaver, est né à Strasburg, dans le comté de Franklin, le 15 décembre 1782. Attiré par le ministère, il devint diacre, ancien et prédicateur local dans l'Église méthodiste épiscopale. L'évêque Francis Asbury, « père du méthodisme américain », ordonna Peter en 1809 à Elkton, dans le Maryland. Il prêcha, sans salaire, dans des églises allemandes et anglaises des comtés de Lebanon, Berks, Dauphin et Cumberland (Perry). En 1810, il fut nommé « missionnaire auprès des Allemands » et s'installa dans la vallée de Pfoutz, dans le comté de Perry, à majorité allemande. Il servit la première église méthodiste de la vallée, fondée en 1807 juste à l'ouest de l'actuelle église méthodiste unie en briques. Peter construisit une maison en rondins le long de l'actuel Sunbury Path et subvint aux besoins de sa famille grandissante en travaillant dans une tannerie locale et en tenant un magasin. Il continua à prêcher jusqu'à ce qu'il quitte la vallée en 1840 pour servir dans les bureaux administratifs de l'Église évangélique de New Berlin, en Pennsylvanie. Peter eut neuf enfants avec sa première femme, Betsy, avant le décès de celle-ci le 2 février 1818. Il épousa ensuite sa sœur Hannah et eut cinq autres enfants. Peter est décédé le 25 août 1849 et est enterré au cimetière de New Berlin. Son fils George a acheté la ferme familiale en 1830 et est devenu agriculteur. À une certaine époque, ses descendants étaient associés à un tiers des fermes de la vallée. Son fils Jacob est le père de James Addams Beaver, gouverneur de Pennsylvanie. Son fils Thomas s'installe à Danville en 1857 et devient l'un des plus grands marchands de fer des États-Unis. Sa grande fortune lui permet de créer des fondations pour les universités Lafayette et Dickinson, la bibliothèque gratuite de Danville, le YMCA de Danville et l'Église méthodiste unie de Lewisburg. Érigé en 2020 par la Société historique du comté de Perry."

## Albert Weis, commerçant



**Ci-dessus :**

Panneau « Weis building, Photo par Mike Wintermantel

<https://www.hmdb.org/m.asp?m=175989>

---

**Panneau, “Weis Building”**

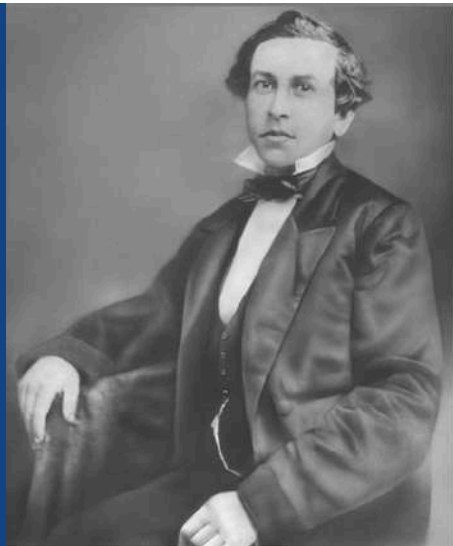
40 S St Marys St, Saint Marys PA 15857

GPS: [41.426633](#), [-78.561217](#)

**• Inscription (extraits):**

« Lorsque les premiers colons arrivèrent ici au début des années 1840, ils trouvèrent une région sauvage, accidentée et densément boisée. Dans le centre-nord de la Pennsylvanie, avant l'ère de la mécanisation, défricher les terres n'était pas une tâche facile, et les premières maisons construites par les pionniers étaient probablement des constructions rudimentaires en rondins ou à ossature bois. La maison la plus imposante de la communauté était sans conteste celle construite en grès en 1845 par **George Weis**, qui est encore aujourd'hui l'un des rares bâtiments en pierre de toute la ville. Weis (1805-1877) **est né en Alsace** et a émigré avec ses parents aux États-Unis lorsqu'il était enfant, vivant d'abord à Baltimore, puis à Philadelphie. En 1826, il épousa Juliana Weisenberger ; leur union dura 51 ans. En septembre 1844, Weis et sa famille quittèrent Philadelphie pendant les émeutes anti-catholiques « Know-Nothing » qui secouaient les villes de l'est. Ils se rendirent dans la nouvelle communauté de Sanct Marienstadt, fondée deux ans plus tôt par d'autres catholiques allemands en quête de tolérance religieuse. Weis emporta avec lui une importante réserve de marchandises et s'établit comme marchand dans la nouvelle colonie. Moins d'un an après son arrivée, il construisit ce bâtiment en pierre, qui lui servait à la fois de magasin et de résidence. Il y vécut pendant les trente années suivantes et devint le premier marchand important de la communauté. Sa nécrologie de 1877 indiquait qu'il « avait largement contribué au succès de la colonie de St. Marys ». [...] Vers 1865, Weis fit construire le bâtiment d'angle qui servait de boutique de harnais à Albert Weis. Il abrita plus tard les pompes funèbres Weis ainsi que l'épicerie locale Red and White. Les magasins Red and White étaient autrefois très répandus dans le pays et figuraient parmi les premières chaînes d'épiceries franchisées. Le bâtiment d'angle est un peu plus détaillé que la maison Weis construite vingt ans plus tôt, avec une façade en forme de temple caractéristique du style néo-grec et une corniche partiellement retournée sur le pignon avant. Érigé par la ville de St. Marys. »

**Christian Dorflinger, maître verrier**  
**Eugene Dorflinger, Sr., marchand**  
**Eugene Dorflinger, Jr., photographe**



Above:

Left: Photo: Christian Dorflinger

<https://www.findagrave.com/memorial/91643655/christian-dorflinger>

Right: Photo: Eugene Dorflinger general store

<https://www.waynehistorypa.com/places/id/175>

### Panneau, « Lorsque Christian Dorflinger a fusionné son art avec l'histoire... Le soufflage du verre est devenu le cœur et l'âme de White Mills - Le sentier communautaire de White Mills - »

Main Street (US 6) White Mills PA 18473

GPS: [41.526067](#), [-75.202883](#)

#### • Inscription (extraits):

« **Christian Dorflinger** est né en 1828 dans le village de **Rosteig\***, en Alsace-Lorraine, dans le nord de la France. À l'âge de dix ans, il est entré en apprentissage chez un oncle pour apprendre l'art de la verrerie aux Cristalleries de Saint Louis. À dix-huit ans, il a terminé son apprentissage et est venu aux États-Unis, où il a d'abord travaillé dans une verrerie à Camden, dans le New Jersey. Il a ouvert une verrerie à Brooklyn, New York, en 1852, où il fabriquait des verres pour lampes à pétrole. La même année, il a épousé Elizabeth Hagen, avec qui il a eu dix enfants. En l'espace de dix ans, il a ouvert deux autres verreries, dont la Greenpoint Flint Glass Works. Selon l'histoire familiale, la gestion de ces usines était trop éprouvante. Il a acheté une ferme dans le petit village de White Mills en 1862. Au milieu des années 1860, Dorflinger y construisit une verrerie où il se concentra sur la fabrication du cristal au plomb le plus fin pour la taille du verre. L'entreprise fonctionna jusqu'à sa fermeture en 1921. Christian Dorflinger mourut en 1915. Érigé par le Dorflinger-Suydam Wildlife Sanctuary, le Lackawanna Heritage Valley, le DCNR, le Lackawanna Wonderful et le National Park Service.

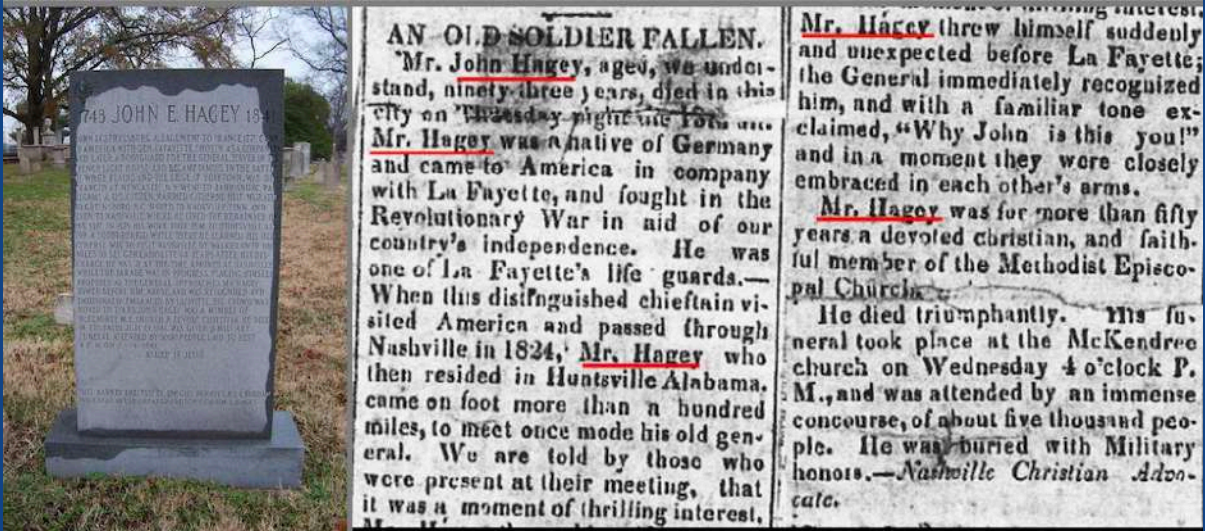
#### • Inscription (extraits):

« **Eugene A. Dorflinger Sr.**, cousin de Christian Dorflinger qui avait également émigré d'Alsace, ouvrit un magasin général à White Mills en 1869. La maison familiale se trouvait derrière le magasin, sur Charles Street, en face de l'hôtel St. Charles. La propriété d'Eugene comprenait également une remise à calèches et un petit belvédère. Lorsque la ligne ferroviaire Erie Railway arriva à White Mills, Eugene Sr. occupa le poste d'agent de gare jusqu'en 1901, date à laquelle il trouva la mort dans un accident ferroviaire. **Eugene Jr.** devint photographe amateur et construisit un petit studio de photographie près de la maison. Bon nombre de ses négatifs sur verre originaux ont été conservés et témoignent de la vie à White Mills au tournant du XIXe et du XXe siècle. En 1915, Eugene devint directeur du département de gravure de l'usine Dorflinger. La propriété Eugene A. Dorflinger fut inscrite au registre national des lieux historiques en 1978. » [...] Érigé par le Dorflinger-Suydam Wildlife Sanctuary, Lackawanna Heritage Valley, DCNR, Lackawanna Wonderful et le National Park Service."

**Note:** \* Rosteig est en Alsace (Département du Bas-Rhin)

## Alsaciens dans le Tennessee

### John Hagey, Patriote



Ci-dessus :

À gauche : Pierre tombale « John E. Hagey 1748-1841 » au cimetière municipal de Nashville, photo :

[https://thenashvillecitycemetery.org/280352\\_hagey](https://thenashvillecitycemetery.org/280352_hagey)

À droite : Nashville Christian Advocate, juillet 1841, tiré du dossier de pension de la guerre d'indépendance

**Remarque :** John Hagey est né en Alsace, et non en Allemagne.

[https://www.findagrave.com/memorial/8950752/john\\_e-hagey/photo#view-photo=123731943](https://www.findagrave.com/memorial/8950752/john_e-hagey/photo#view-photo=123731943)

• Il existe des doutes quant à la véracité de toutes les affirmations figurant sur la pierre tombale, selon lesquelles il aurait été au service de Lafayette. Son nom est orthographié de différentes manières, Hagey, et celui de sa femme, Hault.

#### Stèle funéraire, "John E. Hagey 1748-1841"

Nashville City Cemetery, 1001 4th Ave S, Nashville, TN 37203

GPS: [36.147083, -86.770517](https://www.google.com/maps/place/36.147083,-86.770517)

#### • InSCRIPTION:

« Né à Strasbourg, en Alsace. Partit pour la France en 1777\*. Vint en Amérique avec le général Lafayette. Choisit comme compagnon, puis comme garde du corps du général. Servit dans la cavalerie légère française et devint célèbre lors de la bataille de White Plains et du siège de Yorktown. Fut démobilisé à Newcastle, dans l'État de New York. Se rendit à Harrisburg, en Pennsylvanie. Devint citoyen américain. Épousa Catherine Hult. Émigre à Greensboro, en Caroline du Nord. Déménage à Knoxville, dans le Tennessee, puis à Nashville où il passe le reste de sa vie. En 1825, son travail l'amène à Huntsville, en Alabama, pour une courte période. C'est là qu'il apprend que son ancien général doit se rendre à Nashville. Il marche plus de 160 km pour revoir le général Lafayette, 44 ans après sa démobilisation. Il a alors 77 ans. Il est arrivé à Nashville alors que le défilé était en cours. Se plaçant correctement à l'approche du général, M. Hagey s'est incliné devant lui, s'est relevé, et a été reconnu et embrassé avec émotion par Lafayette. La foule était émue aux larmes. John Hagey était membre de l'église McKendree M.E. Chrétien fervent,

il mourut dans la foi le 13 juillet 1841. Il eut droit à des funérailles militaires auxquelles assistèrent 5 000 personnes. Il fut inhumé à 16h le 14 juillet 1841. « Endormi en Jésus ». Érigé par Dwight Bennett, R.R. 1, arrière-arrière-arrière-petit-fils de John E. Hagey.

**Note:** \*Strasbourg faisait partie de la France depuis 1681.

## Alsaciens en Géorgie

### Francois Joseph Springer, propriétaire de théâtre



Ci-dessus :

À *gauche* : Intérieur du Springer Opera House, Columbus, Géorgie.

À *droite* : François Joseph Springer

Photos: <https://exploregeorgia.org/columbus/arts-culture/cultural-trails-tours/springer-opera-house>

- En mai 1870, **François Joseph Springer** (7 mars 1834 – 17 novembre 1882), un homme d'affaires prospère originaire de **Marlenheim**, (Département du Bas-Rhin) en Alsace, décida de construire un nouveau théâtre à l'emplacement de son épicerie. Springer était passionné de théâtre, de musique et de danse, et il imaginait un théâtre de style européen à Columbus. Il devint le principal actionnaire de la Public Hall Association et augmenta sa participation en rachetant les parts des autres actionnaires jusqu'à devenir propriétaire de l'ensemble du bâtiment.
- Le bâtiment fut inscrit au registre national des lieux historiques en 1970 et classé monument historique national en 1978.

#### Plaque, "Springer Opera House"

103 10th Street, Columbus GA 31901

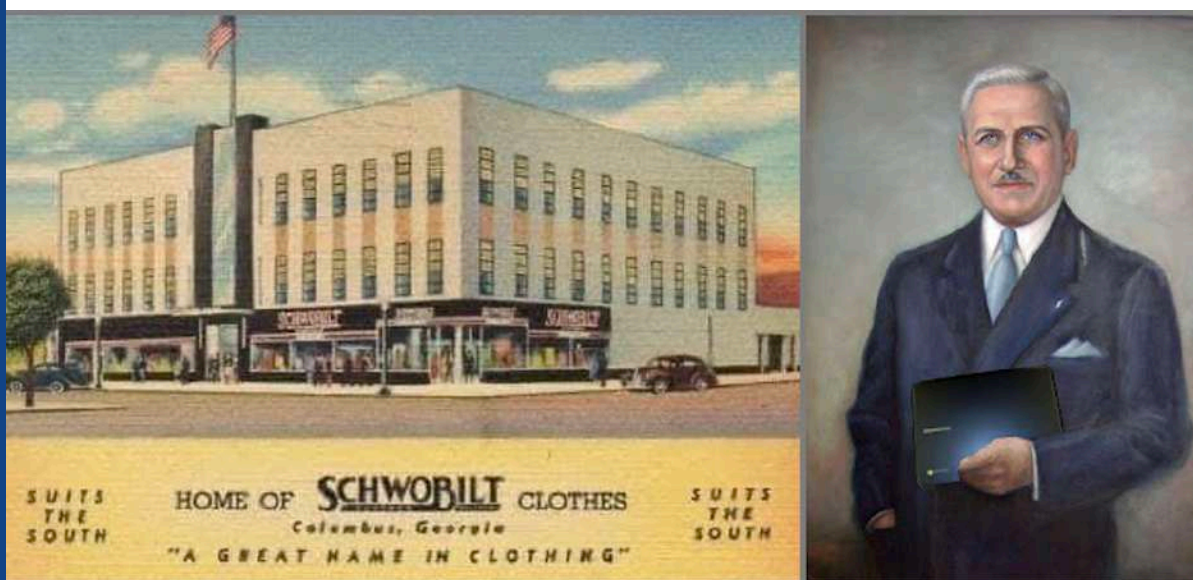
GPS:[32.464867](#), [-84.991517](#)

#### • Inscription (extraits):

“Le théâtre de Columbus a trouvé son écrin idéal le 27 février 1871, lorsque Francis Joseph Springer, originaire d'Alsace, a ouvert son opéra. La scène de 12 mètres de profondeur du Springer accueillait une succession ininterrompue

de spectacles en tout genre. C'est ici qu'Edwin Booth a joué Hamlet, le 15 février 1876, lors de sa première tournée dans le Sud après la guerre. « Blind Tom » Bethune, le prodige musical noir né près de Columbus, s'y produisait souvent. Oscar Wilde et Williams Jennings Bryan y ont donné des conférences ; John L. Sullivan, le champion du monde, y a donné une exhibition de boxe, et Mme John Drew, grand-mère des Barrymore, y a joué dans *She Stoops to Conquer*. C'est ici qu'en 1928, Franklin Delano Roosevelt a prononcé son discours « Happy Warrior » au nom du candidat à la présidence, Al Smith. En 1902, les fils Springer ont entièrement rénové leur opéra. À partir de cette date et jusqu'à sa transformation en cinéma en 1941, le Springer a continué d'être le centre culturel de la ville... Érigé en 1966 par la Commission historique de Géorgie. (Numéro de repère 106-31.) »

### Simon Schwob, magnat du textile



**Ci-dessus :**

**À gauche :** Usine, magasin et siège social de Schwobilt Clothing

Photo: [https://www.instagram.com/p/C37tY9\\_Ltrb/](https://www.instagram.com/p/C37tY9_Ltrb/)

**À droite :** Trente-sept ans après que le portrait de Simon Schwob ait été accroché dans la bibliothèque nouvellement construite, M. Schwob continue d'inspirer. Il a récemment été aperçu avec un Google ChromeBook... Photo: <https://csulibraries.blogspot.com/2012/07/who-was-simon-schwob.html>

- **Simon Schwob** (né à **Hattstatt**, dans le département du Haut-Rhin, en Alsace, le 25 octobre 1886, et décédé le 8 août 1954 à Columbus, en Géorgie) était un tailleur qui est devenu le principal industriel et philanthrope de Columbus.
- Il a mis à profit ses compétences de tailleur pour développer la Standard Tailoring Company dans le centre-ville de Columbus en 1912, vendant initialement des costumes prêts à porter, mais intégrant rapidement ses propres créations.
- Cette entreprise a évolué pour devenir Schwobilt dans les années 1940, qui a fabriqué des vêtements de grande qualité jusqu'en 1976, devenant l'un des plus grands producteurs et détaillants de vêtements du sud des États-Unis.
- Reflétant ses intérêts, la Simon Schwob Foundation a été fondée en 1949.

• À sa mort en 1954, il a légué 50 000 dollars (aujourd'hui l'équivalent de 600 000 dollars, soit environ 500 000 euros) pour soutenir la création du Columbus College, qui est devenu la Columbus State University en 1958. La bibliothèque a été inaugurée à l'automne 1959 et rebaptisée Simon Schwob Memorial Library en 1973. Ses descendants, Joyce et Henry Schwob, ont contribué à la création de la Schwob School of Music à la CSU en 1974.

Simon Schwob est enterré au cimetière Riverdale, à Columbus, en Géorgie, dans la concession juive n° 2.

#### Plaque "Garrett and Sons"

11 9th Street, Columbus GA 31901

GPS: [32.462983](#), [-84.994050](#)

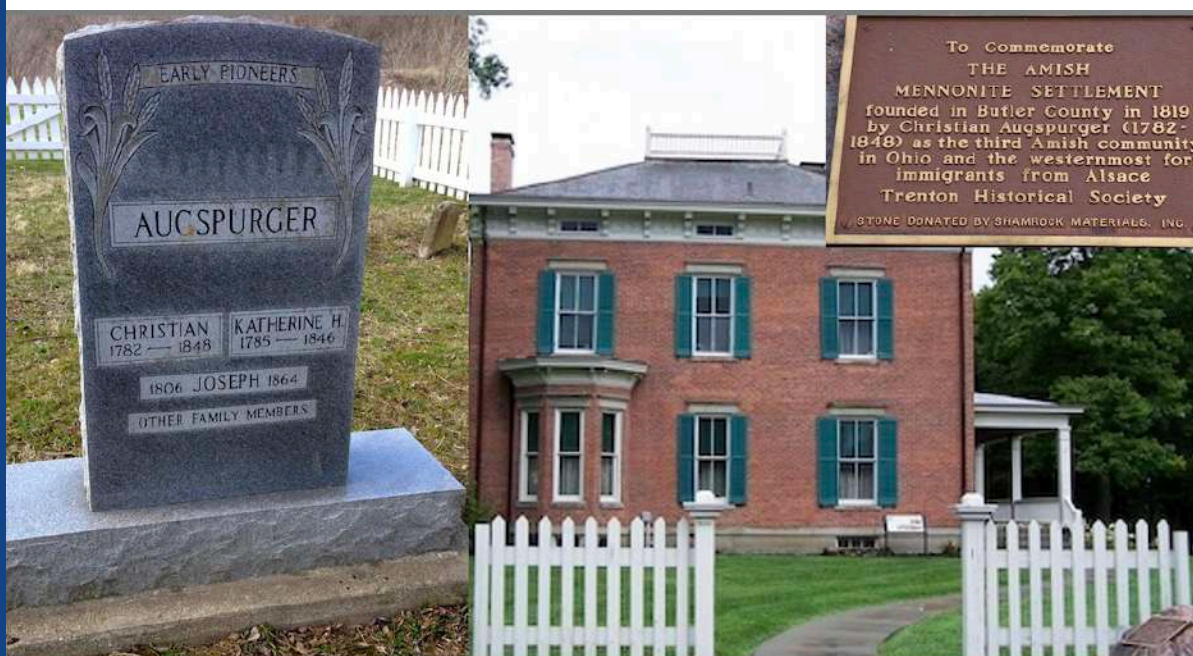
#### • Inscription (extraits):

« [...] De nombreuses entreprises ont occupé ce bâtiment entre 1900 et 1934, date à laquelle Simon Schwob, un tailleur originaire d'Alsace-Lorraine, a ouvert la Schwob Manufacturing Company. Grâce à son approche « de l'usine au consommateur », elle est devenue le plus grand fabricant et détaillant de vêtements pour hommes du Sud. En 1978, Schwob Manufacturing est devenue Joy Fashions et a exercé ses activités ici jusqu'en 1988.

Érigé en 2002 par la Historic Chattahoochee Commission, le Stone Tree Group, LLC et la Historic Columbus Foundation, Inc. »

## Alsaciens dans l'Ohio

### Christian Augspurger Sr., leader Amish



#### Ci-dessus :

À gauche : tombe de Christian Augspurger Sr., cimetière familial des Augspurger (« ... situé dans la ferme qui a appartenu pendant de nombreuses années à Samuel Augspurger, près de Woodsdale, et qui ne compte qu'une quinzaine de tombes. C'est ici que reposent les restes de Christian Augspurger, le pionnier, et de son épouse... » Publié dans « Mennonites of Butler County, Ohio » par le révérend W. H. Grubb, 1916)

<https://www.findagrave.com/memorial/95282254/christian-augspurger>

**À droite** : la ferme de la colonie mennonite amish.

**Insert** : gros plan de la plaque en bronze (visible en bas à droite, à côté de la barrière).

Photos : Révérend Ronald Irick, 21 août 2018. <https://www.hmdb.org/m.asp?m=122555>

• **Christian Augspurger Sr.** est né en 1782 à **Sainte-Marie-aux-Mines**, dans le Haut-Rhin, en France.

Avant de venir en Amérique, il a reçu la décoration de la Fleur de Lys pour son excellence dans le domaine agricole par le roi français Louis XVIII. Il s'est installé en Amérique en 1819, d'abord en Pennsylvanie.

Il était à la tête d'un groupe de six familles d'agriculteurs Amish et, peu après, il a voyagé vers l'ouest jusqu'à la vallée de Miami, dans le comté de Butler, en Ohio.

• Il a choisi de s'installer dans cette région, mais en tant qu'immigrant sans amis dans un pays étranger, il se sentit découragé. En 1818, il retourna en France avec sa famille. À son retour, il découvrit que la ferme qu'il avait gérée avait été louée à quelqu'un d'autre pour plusieurs années. Cela le conduisit à décider de retourner en Amérique pour s'y installer définitivement et re-tenter sa chance. Au printemps 1819, il quitta à nouveau la France, cette fois avec sa famille et un groupe de 36 autres familles.

**Plaque, "La colonie Amish Mennonite"**

2070 Woodsdale Road, Trenton OH 45067

GPS: [39.444250](#), [-84.461833](#)

• **Inscription:**

"Pour commémorer

La colonie Amish

Mennonite

fondée dans le comté de Butler en 1819

par Christian Augspurger (1782\*-1848)

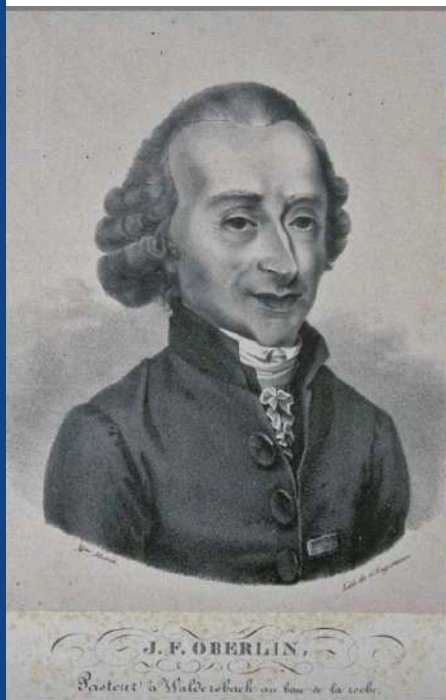
en tant que troisième communauté amish

de l'Ohio et la plus occidentale pour les

immigrants venus d'Alsace

Érigée par la Société historique de Trenton."

## Pasteur Jean-Frédéric Oberlin, guide spirituel



Above:

**Left:** J.F. Oberlin, Pastor in Waldersbach, Bust, by Morin, Author: Engelmann, Godefroy (lithograph) 1820, Strasbourg National and University Library of Strasbourg, NIM16843, Public Domain.

<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=40508614>

**À droite :** Peters Hall, Oberlin College, à Oberlin, dans l'Ohio.

Crédit photo : John Seyfried, <https://www.oberlin.edu/about-oberlin>

- **Jean-Frédéric Oberlin** (né Johann Friedrich à Strasbourg, le 31 août 1740 – 1er juin 1826) était pasteur et philanthrope. En 1766, il devint pasteur protestant de Waldbach (aujourd'hui Waldersbach), une région isolée et désolée du Ban de la Roche, dans les Vosges. Il prononçait trois sermons en français et un en allemand chaque mois.
- Oberlin avait le souci constant d'améliorer le bien-être physique et spirituel de la population locale. Il commença par promouvoir la construction de routes dans la vallée et la construction de ponts, incitant les agriculteurs à se joindre à lui par ses propres actions. Il mit en place un meilleur système agricole. De nouveaux métiers artisanaux furent introduits. Il créa une bibliothèque itinérante, ouvrit des écoles maternelles et mit en place une école élémentaire dans chacun des cinq villages de la paroisse.
- Il fut enterré avec beaucoup de dévotion à Fouday, dans le Bas-Rhin. Oberlin était un homme d'une spiritualité unique, souvent qualifié de « saint de l'Église protestante ».
- Bien qu'il n'ait pas émigré physiquement en Amérique, il a eu une profonde influence spirituelle en Alsace et de ce côté-ci de l'Atlantique. À titre d'exemple, Oberlin, dans l'Ohio, fondée comme communauté chrétienne, et sa principale institution, l'Oberlin College, une université d'arts libéraux, ont été nommées en son honneur lors de leur création en 1833. Oberlin, en Louisiane, est un autre lieu qui porte son nom. C'est pourquoi nous l'incluons dans ce bulletin.

#### **Plaque, “Oberlin College and Community”**

73 S Professor St, Oberlin OH 44074

GPS: [41.289533, -82.219083](#)

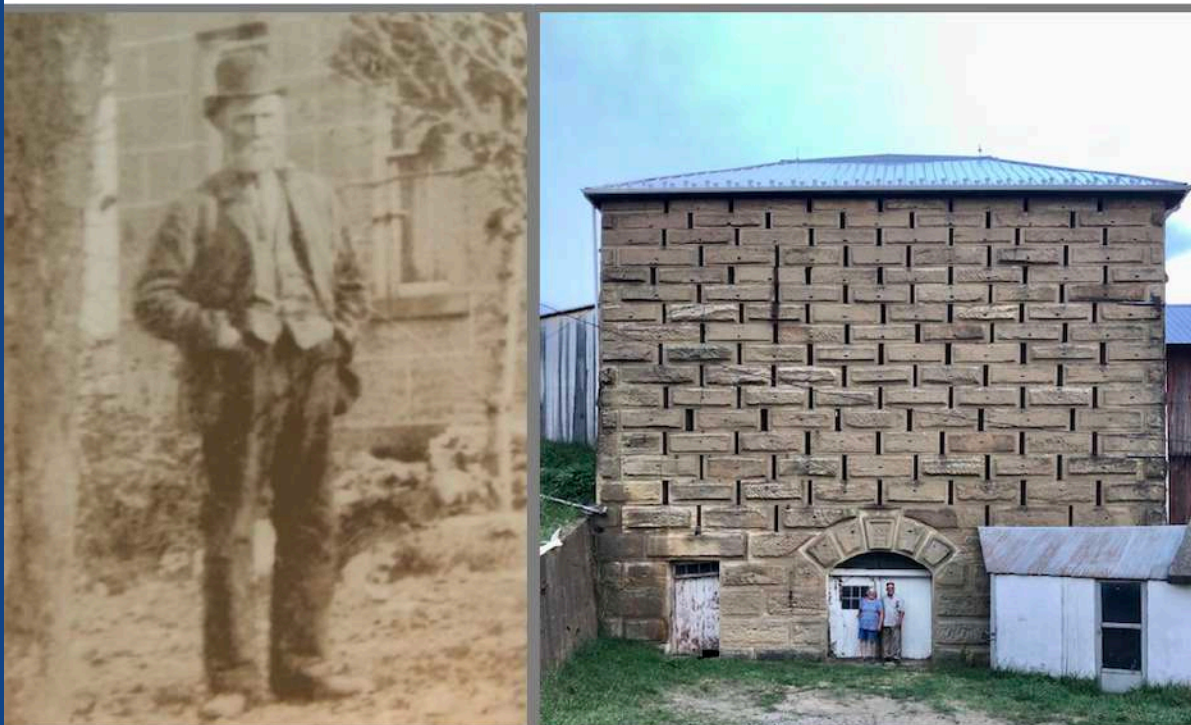
#### **• Inscription:**

« Oberlin College et communauté. Fondé en 1833. Le révérend John Jay Shipherd et Philo Penfield Stewart ont imaginé un établissement d'enseignement et une colonie dédiés à la gloire de Dieu et nommés en l'honneur de John Frederick Oberlin\*, un pasteur de la région Alsace-Lorraine en France. Les premiers colons ont signé un pacte dans lequel ils s'engageaient à mener une vie simple et à cultiver les plus hautes valeurs intellectuelles. Oberlin (connu sous le nom d'Oberlin Collegiate Institute jusqu'en 1850, date à laquelle il a été rebaptisé Oberlin College) a été le premier établissement mixte à délivrer des diplômes de licence aux femmes et a toujours été un pionnier dans l'éducation des Afro-Américains. En effet, les enfants afro-américains et blancs étudiaient ensemble dans l'unique école de la ville, au mépris des « lois noires » de l'Ohio qui interdisaient cette pratique. L'école, construite entre 1836 et 1837, fait partie de l'Oberlin Heritage Center.

Érigé en 2003 par l'Ohio Bicentennial Commission, la Longaberger Company, l'Oberlin Heritage Center / O.H.I.O. et l'Ohio Historical Society. (Numéro de repère 13-47.)

**Note\*** La plaque aurait dû porter l'inscription « Jean-Frédéric Oberlin ». L'héritage spirituel de J.F. Oberlin est universel, même s'il n'a jamais voyagé hors de France. L'université J.F. Oberlin de Tokyo, au Japon, tire son nom de l'Oberlin College.

## Frederick Kindelberger, maçon



**Ci-dessus :**

**À gauche :** Frederick Kindelberger, photographe inconnu,

<https://remarkableohio.org/marker/2-56-frederick-kindelberger-stone-house-and-barn>

**À droite :** Le remarquable bâtiment agricole qu'il a construit de ses propres mains, avec des pierres massives (voyez le couple devant l'entrée). Photo :

<https://www.bountiful-blessings.com/kindelberger-stone-barn-and-an-amazing-lodging-experience/>

- Il existe un autre Frederick Kindelberger dans le même comté, mais il est né en Allemagne en 1837. De plus, comme le comté s'appelle Switzerland, cela prête à confusion, car certaines personnes pensent qu'il est suisse.
- Observez la taille des pierres sur la photo ci-dessus pour vous rendre compte de l'ampleur du travail que représente cette construction.

### **Plaque, " Maison et grange de Frederick Kindelberger en pierres de taille"**

50037 German Ridge Rd, Beallsville, OH 43716

GPS: [39.830767, -80.906067](#)

#### **• Inscription:**

« Ces structures constituent une exception aux constructions habituelles en bois ou en brique des bâtiments agricoles de cette région à la fin du XIXe siècle. La maison et la grange, construites respectivement vers 1871 et 1883-1885, reflètent la créativité et la vision de Frederick Kindelberger (1835-1911) qui souhaitait inculquer un sens des responsabilités envers la terre. La famille Kindelberger a acheté la ferme en 1846, après avoir émigré d'Alsace-Lorraine. Les murs de la grange ont été créés selon un design architectural distinct, leur épaisseur passant de 25 pouces à la base à 12 pouces au sommet. Les maçons et les membres de la famille ont travaillé avec du grès, extrait de la carrière de la ferme de 80 acres, pour construire les bâtiments. En raison de leur construction en pierre, la maison et la grange ont été inscrites au registre national des lieux historiques en 1980.

Érigé en 2002 par la Commission du bicentenaire de l'Ohio, la société Longaberger, la famille Baumberger et la Société historique de l'Ohio. (Numéro de repère 2-56.) »

## Georges Buchy, magnat des abattoirs La dynastie des Buchy



**Ci-dessus :**

À gauche : Jim Buchy, ancien représentant de l'État de l'Ohio, de la quatrième génération, pose devant les objets de la famille Buchy exposés au musée Garst.

<https://www.garstmuseum.org/post/remembering-buchy-s-exhibit>

À droite : Seau à saindoux Buchy, en étain de 4 lb (1,8Kg), Buchy Packing Co. Greenville Ohio

<https://www.etsy.com/listing/1767090523/vintage-buchys-lard-pail-can-4-lb-tin>

### Plaque, "Buchy's - un paquet d'histoires"

428 Tiffin Ave, Sandusky, OH 44870

GPS: [41.449467](#), [-82.723267](#)

#### • Inscription:

"En 1870, George Buchy quitta l'Alsace-Lorraine envahie par l'Allemagne et émigra aux États-Unis avec l'équivalent de 0,85 dollar à son actif. Il poursuivit ses voyages de New York à Pittsburgh, le long de l'Ohio, puis dans la vallée de Miami, tout en travaillant comme boucher. Il finit par être embauché à Greenville en 1871 par un parent, Albert Klee, qui exploitait un abattoir. Quelques années plus tard, cherchant l'expérience entrepreneuriale, George se lança à son compte en 1878 et agrandit son entreprise, l'Abattoir George Buchy, avec le bâtiment en briques. Mais, à sa mort en 1897, l'entreprise fut vendue à Albert Bailey. Souhaitant que l'entreprise reste dans la famille, son fils, Charles, quitta l'école, économisa et emprunta des fonds supplémentaires pour racheter l'entreprise en 1901, changeant ensuite le nom de l'exploitation, l'Abattoir George Buchy en Charles G. Buchy Packing Company. [...] À la mort de Charles Buchy en 1963, son fils George J. devient le troisième Buchy à diriger l'entreprise. [...] Jim, quatrième génération de la famille Buchy à s'impliquer dans l'entreprise, a commencé à faire des petits boulots à l'usine à l'âge de 12 ans. Au fil des ans, il a balayé les sols, conduit un camion de livraison, découpé de la viande, avant d'être promu président de l'entreprise en 1978. Tout en restant à la tête de Buchy Food Services, Jim a également bien servi Greenville et l'État en tant que membre de la Chambre des représentants de l'Ohio pendant 12

mandats. [...] Finalement, en 2012, la propriété de Buchy Food Service a été transférée à Sysco Cincinnati, mettant ainsi fin à une époque."

## Alsaciens dans l' Indiana

### Père François Rudolf



#### Ci-dessus :

**À gauche** : Père Rudolph, fondateur du « Village of Spires ».

Par l'artiste Johann Schmitt (1825-1898), situé au couvent des Sœurs de Saint François, Oldenburg, Indiana. <https://www.findagrave.com/memorial/120399785/francis-joseph-rudolf>

**À droite** : Couvent des Sœurs de Saint François, Oldenburg, Indiana, <https://www.oldenburgfranciscans.org/ministries.html>

• **François Joseph Rudolf** est né le 23 avril 1813 à **Battenheim**, dans le département du Haut-Rhin, en Alsace. À l'âge de 18 ans, il part étudier la théologie au Grand Séminaire de Strasbourg pendant six ans, et est ordonné prêtre en 1839. En 1841, le révérend père Julian Benoit, deuxième pasteur de l'église Saint-Augustin à Fort Wayne, dans l'Indiana, se rendit en Europe pour solliciter des dons et ramena avec lui le père Rudolf pour l'assister. En 1844, il fut envoyé à Oldenburg, un village également connu sous le nom de « village des flèches » en raison de l'église qu'il y construisit. Il fut également le guide spirituel des communautés environnantes.

#### Plaque, "Père Franz Joseph Rudolf" (sic)

3027 Pearl St, Oldenburg, IN 47036

GPS: [39.340383, -85.203817](#)

#### • Inscription:

"Né à Battenheim, en Alsace,  
le 23 avril 1813.

« Fondateur du village de Spires ».

Nommé pasteur en 1844.

Construction d'une église en pierre en 1845 – Église actuelle en 1862.

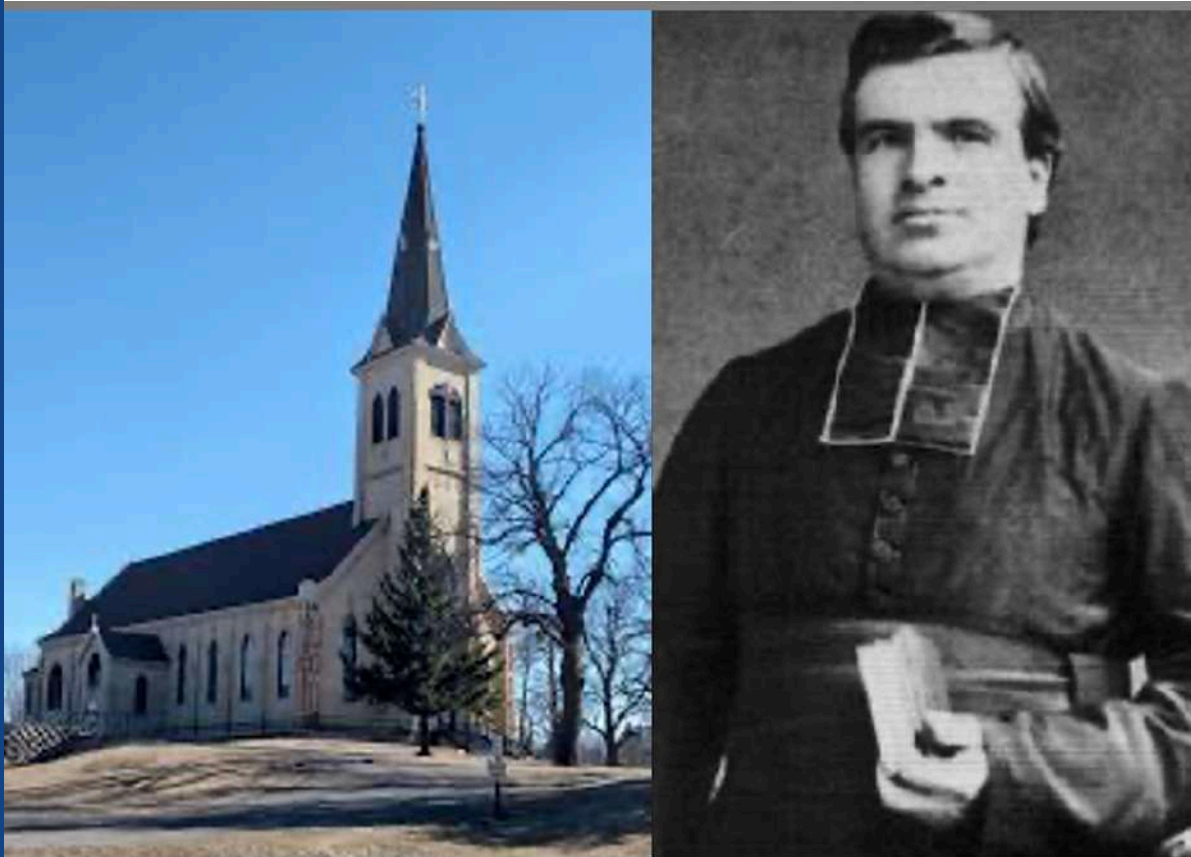
Fondation du couvent des Sœurs de Saint-François en 1851.

A été leader civique et  
missionnaire dans la région

Enterré le 1er juin 1866 sous le  
sanctuaire de l'église  
Érigé en 1968 par la paroisse Holy Family.”

## Alsaciens dans le Minnesota

### Père Valentine Sommereisen



**Ci-dessus :**

À *gauche* : Église catholique historique Saint-Joseph dans le comté de Brown, Minnesota, près de New Ulm. <https://www.facebook.com/groups/2181129945608119/posts/2902770890110684/>

À *droite*: Père Valentine Sommereisen, Photo: <https://volga.domains.unf.edu/biographies/sommereisen-valentine>

• **Valentin Sommereisen** est né à **Rouffac**, Département du Haut-Rhin, Alsace.

**Plaque, “Père Valentine Sommereisen, Prêtre Missionnaire Pionier“**

St Josephs Cemetery, New Ulm, MN 56073

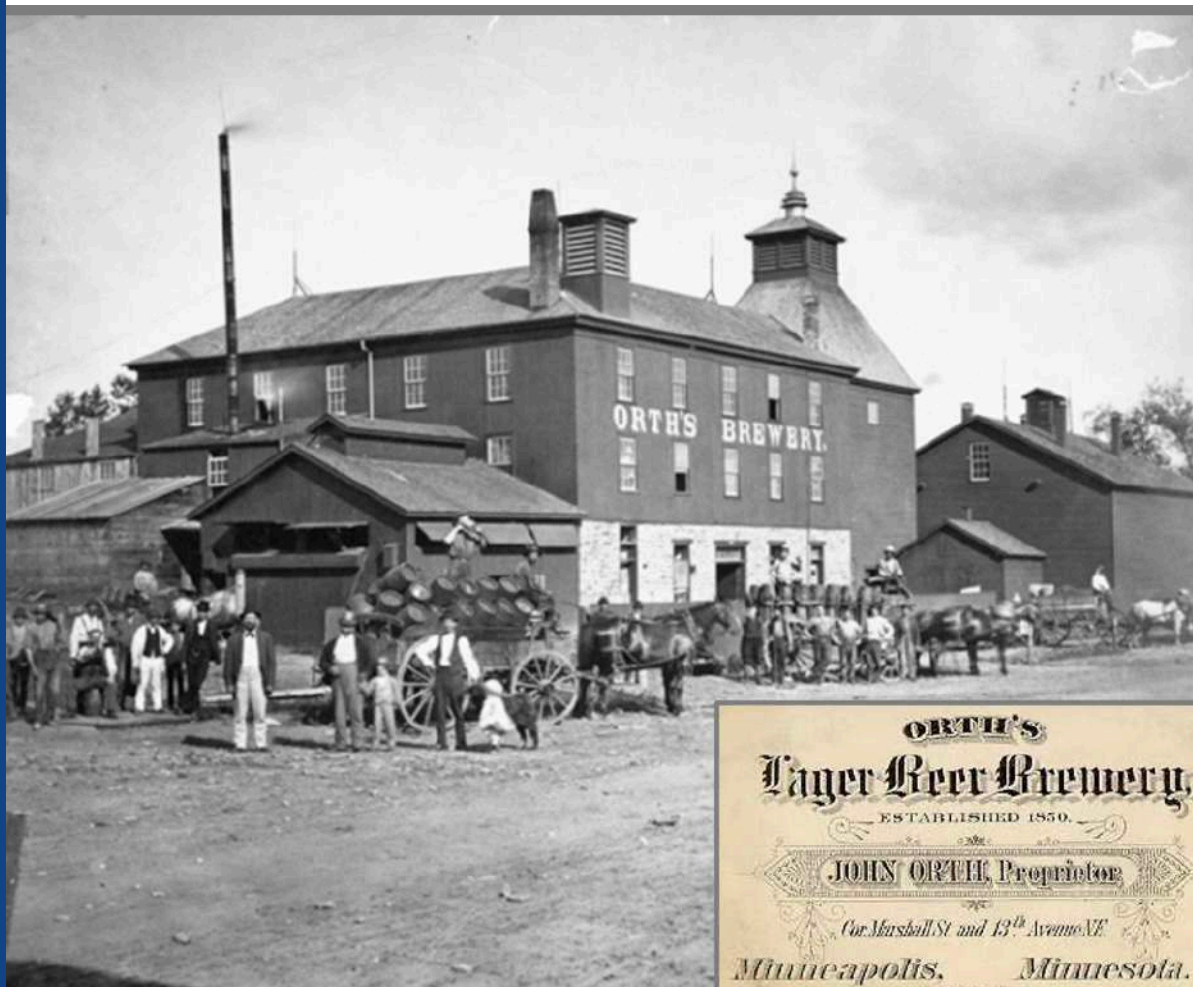
GPS: [44.268883](#), [-94.452800](#)

• **Inscription (extraits):**

« Valentine Sommereisen fut le premier prêtre catholique résident dans trois grandes régions de l'Ouest américain : le sud-ouest du Minnesota, le territoire du Dakota et l'ouest du Kansas. Né le 28 mai 1829 à Rouffach, en Alsace, une région germanophone de l'est de la France, il fut l'un des sept étudiants en théologie qui suivirent le grand missionnaire, le père Augustin Ravoux, au Minnesota en 1854. Sommereisen a été ordonné par

l'évêque Joseph Cretin le 8 mars 1856 dans la deuxième cathédrale de Saint-Paul. [...] De là, il a exercé son ministère auprès de 36 communautés dans 14 comtés du sud-ouest du Minnesota. De nombreuses familles de la région peuvent retracer les baptêmes, mariages et funérailles de leurs ancêtres grâce à sa signature dans les registres paroissiaux. C'est ici que se trouve l'église Saint-Joseph, la première église catholique du comté de Brown, achevée en 1861. Le père Sommereisen y célébra la première messe [...]. Le père Sommereisen accompagna le père Ravoux, baptisant et consolant 33 des 38 Sioux Dakota qui furent pendus à Mankato le 26 décembre 1862. Le père Sommereisen s'installa à l'ouest en 1871, à Yankton, alors capitale du territoire du Dakota. De là, il visita divers forts et postes le long du fleuve Missouri. [...] En 1876, le père Sommereisen fut nommé curé à Hays, au Kansas, où il s'occupait de six colonies allemandes de la Volga voisines et de diverses villes ferroviaires le long du Kansas Pacific. [...] Il mourut le 25 janvier 1897 à l'âge de 67 ans et fut inhumé au cimetière St. Joseph à Hays. »  
Érigé en 2011 par les Chevaliers de Colomb du quatrième degré de l'assemblée Bishop Cretin, grâce aux recherches menées par le père Eugene Hackert et George L. Glotzbach.

## Jean Orth, Brasseur



**Ci-dessus:**

**À gauche:** John Orth Brewery vers 1880 (MHS), photo:

<http://www.historictwincities.com/2019/03/03/grain-belt-brew-house/>

**Insert:** un prospectus de la John Orth Brewing Company, avec l'aimable autorisation de Museum collections, Minnesota Historical Society, <https://www.historyontheweb.org/minnbrew/mnhist.html>

---

### **Plaque, "Place de la Brasserie Orth"**

1225 Marshall Street Northeast, Minneapolis MN 55413

GPS: [45.000050](#), [-93.269717](#)

#### **• Inscription (extraits):**

« Je suis désormais prêt à fournir aux citoyens du territoire de la bière et de l'ale qui seront équivalentes, voire supérieures, à celles importées du sud. Je démontre aujourd'hui qu'il est possible de fabriquer des boissons maltées de la meilleure qualité qui soit dans le Minnesota. Goûtez ma bière et mon ale, et vous en serez convaincus. »

*John Orth, Minnesota Democrat [journal], 17 décembre 1850*

Le nord-est de Minneapolis possède une longue tradition brassicole. Le quartier abritait la première brasserie commerciale de la ville, la John Orth Brewing Company, fondée sur ce site en 1850. La 13e avenue s'appelait à l'origine Brewery Street (rue de la brasserie).

John Orth a d'abord brassé sa bière dans un petit bâtiment à ossature bois et la refroidissait dans des caves situées sur Nicollet Island. En 1861, il s'était installé dans une brasserie de trois étages en bois et en pierre. La demande en bière a explosé à la fin du XIXe siècle, lorsque des vagues d'immigrants allemands se sont installées dans le Minnesota, le groupe le plus important à arriver ici entre 1860 et 1900. Les saloons et les brasseries en plein air faisaient partie intégrante de leur héritage culturel et constituaient des débouchés pour les brasseries, dont plusieurs avaient été fondées par des Américains d'origine allemande. Bien qu'Orth soit originaire d'Alsace, en France, la culture de cette province était fortement influencée par l'Allemagne, située juste de l'autre côté de la frontière. [...] Aujourd'hui, cette brasserie emblématique a été réhabilitée pour de nouvelles utilisations et le complexe est inscrit au registre national des quartiers historiques. L'imposante salle de brassage et les bureaux de l'entreprise, sur votre droite, sont également classés au patrimoine local par la ville de Minneapolis. Cette place, qui abritait à l'origine la brasserie John Orth, fait partie du quartier historique. Bien que la brasserie Orth ait été démolie vers 1900, les fondations, les matériaux de construction et d'autres ruines sont conservés sous terre. Les chemins devant vous indiquent les zones de la salle de brassage qui étaient utilisées pour le stockage du malt et de l'orge, le moulin à malt, la salle des machines et la chaufferie."

---

## **Alsaciens dans le Missouri**

### **Louis & Salomé Mertz, fermiers**



**Ci-dessus :**

**À gauche :** Maison en rondins Mertz, photo, Alex Herr, Photography of StL Blog.

**À droite :** Pierre tombale de Ludwig (Louis) Mertz.,

<https://www.findagrave.com/memorial/20252901/ludwig-mertz>

• La maison a été construite en 1848 par **Louis** (Ludwig, alias Lewis) et **Salomé Mertz**, après leur immigration d'Alsace. Ludwig est né à **Lembach**, dans le département du Bas-Rhin, en Alsace, le 20 janvier 1820 et a épousé Catherine Salomé Hiller en 1840. Ils ont immigré en 1845 et ont élevé leurs sept enfants, Ludwig et Catharina, dans leur maison : Louis, George, Salomea, Barbara, Gottfried L., Maria Dorothea et Barbara. Ils cultivaient des haricots, des pois, du maïs et des pommes de terre sur leur ferme de trente acres et possédaient huit vaches laitières. Avec la création du chemin de fer dans les années 1880, ils ont commencé à produire du vin et à cultiver du blé, qui est devenu un produit d'exportation important vers l'Europe.

#### **Plaque, « Maison en rondins de Mertz »**

Faust Historic Village, 1040 Gerhardt Trl, Chesterfield, MO 63017

GPS: [38.666400, -90.540783](#)

#### **• Inscription:**

"Construction : Le premier bâtiment à pièce unique a été construit en 1849. La maison a été agrandie au cours des dix années suivantes.

Construit par : Ludwig et Salomé Mertz.

Emplacement d'origine : Campus de l'actuelle université de Maryville.

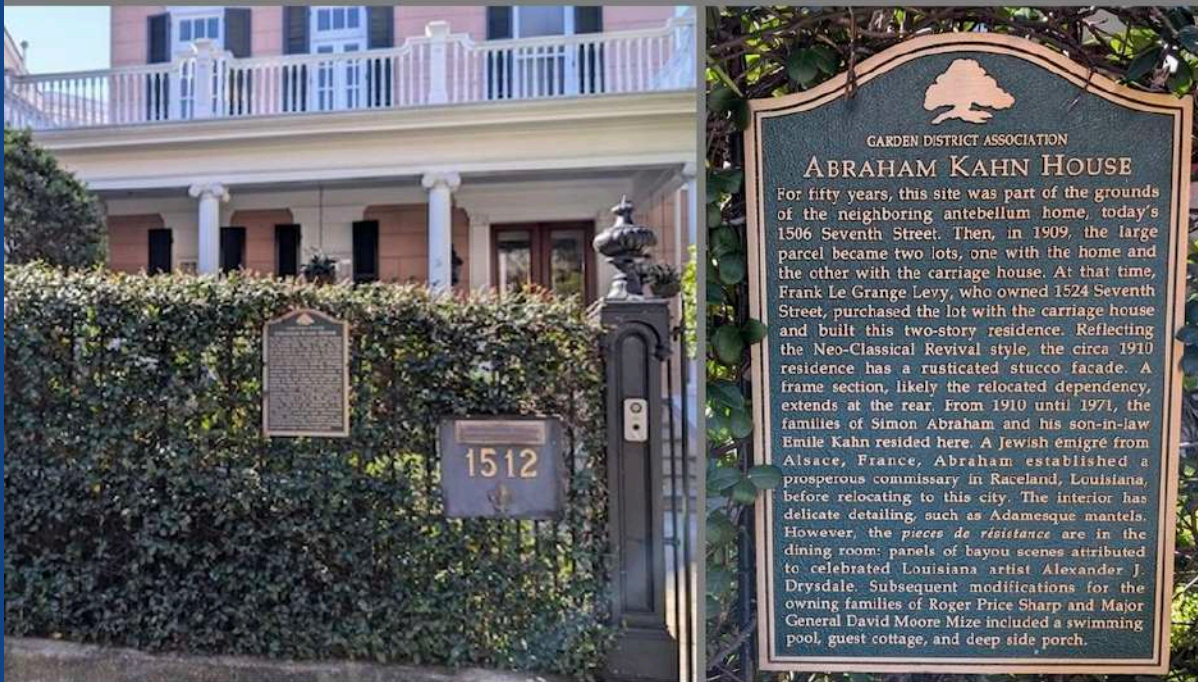
#### **Faits :**

- La famille Mertz a immigré d'Alsace-Lorraine en 1847.
- L'emplacement d'origine de la maison était connu sous le nom de « New Alsace » en raison de la forte population d'immigrants alsaciens-lorrains vivant dans la région.
- Le potager situé dans la cour avant est appelé « Nutzgarten » ou jardin utile.
- Le complexe Mertz comprend le fumoir Wiehage, un jardin d'insecticides et de teintures, un abri à bois, des toilettes extérieures et un four à ruches.

Donné par : Baur Properties"

## **Alsaciens en Louisiane**

## Abraham Kahn, marchand



### Ci-dessus :

Maison et plaque commémorative, Abraham Kahn House, dans le quartier Gardens District de La Nouvelle-Orléans, en Louisiane.

Photos : Cajun Scrambler, 23 novembre 2024

<https://www.hmdb.org/m.asp?m=261637>

- **Abraham Kahn** est né **Reischoffen** (en allemand : Reichshofen ; en alsacien : Risshoffe) situé dans le département du Bas-Rhin, d'une famille juive.
- Selon sa nécrologie, parue dans *The Shreveport Journal* du lundi 2 janvier 1939:
 

« M. Abraham était très connu à La Nouvelle-Orléans et dans le sud de la Louisiane, où il exerçait des activités commerciales à Raceland, dans la paroisse de La Fourche, depuis 1870. Il était l'un des fondateurs de Raceland. Né le 28 février 1848 à Reischoffen, en Alsace, il est arrivé aux États-Unis à l'âge de 19 ans pour vivre avec sa sœur, dont le mari avait fondé la communauté de Klotzville dans le sud de la Louisiane. Plus tard, il s'est lancé dans le commerce et son entreprise, Abraham, Inc., est devenue l'une des plus connues de la région. »

### Plaque, "Maison Abraham Kahn"

1512 Seventh St, New Orleans LA 70115

GPS: [29.928783, -90.087533](https://www.google.com/maps/place/29.928783,-90.087533)

### • Inscription:

« Pendant cinquante ans, ce site faisait partie du terrain de la maison voisine datant d'avant la guerre civile, aujourd'hui située au 1506 Seventh Street. Puis, en 1909, la grande parcelle a été divisée en deux lots, l'un avec la maison et l'autre avec la remise. À cette époque, Frank Le Grange Levy, propriétaire du 1524 Seventh Street, a acheté le lot

avec la remise et a construit cette résidence de deux étages. Représentant le style néoclassique, cette résidence datant de 1910 environ présente une façade en stuc rustique. Une partie à ossature bois, probablement l'annexe déplacée, s'étend à l'arrière. De 1910 à 1971, les familles de Simon Abraham et de son gendre Emile Kahn ont résidé ici. Émigré juif originaire d'Alsace, en France, Abraham a créé un magasin prospère à Raceland, en Louisiane, avant de s'installer dans cette ville. L'intérieur présente des détails délicats, tels que des cheminées de style Adam. Cependant, les pièces maîtresses se trouvent dans la salle à manger : des panneaux représentant des scènes du bayou attribués au célèbre artiste louisianais Alexander J. Drysdale. Les modifications ultérieures apportées par les familles propriétaires Roger Price Sharp et le major général David Moore Mize comprenaient une piscine, un cottage d'invités et un porche latéral profond. Érigé par la Garden District Association."

---

## Alsaciens dans le Montana

### Les frères Zimmermann propriétaires de ranch





**Ci-dessus :**

**En haut :** Diligence montant le sentier Zimmerman à Billings, vers 1918 (photo de Richard Throssel)

<https://in.pinterest.com/pin/16818198585879635/>

**En bas :** panneau photographié par Rich Pflingsten, le 22 mars 2009.

<https://www.hmdb.org/m.asp?m=169996>

- **Joseph « Joe » Zimmerman** est né le 4 janvier 1855 à **Felling**, dans le département du Haut-Rhin, en Alsace, France, et non en Allemagne, comme l'indique à tort la plaque commémorative. Son frère **François-Xavier « Frank » Zimmerman** est né trois ans plus tard, le 11 mai 1858, dans le même village. Ils ne sont pas nés en Allemagne, comme l'indiquent souvent à tort plusieurs sites web. Le passeport américain de François-Xavier mentionne même clairement la France comme pays de naissance.
- Les frères Zimmerman ont émigré aux États-Unis dans les années 1870. Joseph y est arrivé en 1872 et s'est engagé dans la cavalerie américaine, qui l'a conduit dans le territoire du Montana. En 1874, Frank a suivi son frère vers l'ouest et a travaillé pour la Northern Pacific Railway jusqu'en 1883.
- Après avoir travaillé pour les chemins de fer, François-Xavier retourna en Alsace pour une courte période. En 1885, il revint aux États-Unis et se lança dans l'agriculture dans le Michigan. Après avoir quitté l'armée en 1883, Joseph ouvrit un magasin de vêtements sur Montana Avenue à Billings. Il économisa suffisamment d'argent pour acheter trois parcelles de terrain afin de créer un élevage de moutons.
- Les terres de Joseph étaient réparties entre le haut et le bas des Rimrocks. Comme il n'y avait pas d'autre moyen de traverser les Rims, Joseph devait faire un long trajet vers l'est, contourner le cimetière de Boothill, puis vers

l'ouest pour atteindre sa propriété, ce qui représentait un aller-retour de 52 km. Lassé de ce trajet, il demanda à son frère de l'aider à gérer le ranch et de créer un itinéraire plus rapide vers ses terres dans la vallée. Entre 1890 et 1891, les frères Zimmerman et un mineur local connu sous le nom de « Thompson » ont construit un sentier de quatre kilomètres à travers les Rimrocks.

- En 1938, les clubs Lions, Kiwanis et Rotary ont acheté le terrain qui comprenait l'ancien sentier et le droit de passage pour construire une nouvelle route à travers les Rims. Dans les années 1940, le nouveau « Zimmerman Trail » a été construit.
- Les frères Zimmerman ont passé le reste de leur vie à Billings. Joseph est décédé le 30 octobre 1929 et François-Xavier le 11 septembre 1943. Ils sont enterrés au cimetière Mountview, à Billings, dans le comté de Yellowstone, dans le Montana.

### **Panneau, "Le long de la Piste Zimmerman"**

U.S. Highway 3 and Zimmerman Trail, Billings MT 59102

GPS: [45.805600](#), [-108.604833](#)

#### **• Inscription (extraits):**

« Le sentier Zimmerman original a été construit pendant les étés 1890 et 1891 par les frères Joseph et Frank Zimmerman, nés à Felling (Alsace-Lorraine) en Allemagne (sic). Joseph a immigré aux États-Unis en 1872 ; deux ans plus tard, après s'être enrôlé dans la cavalerie américaine, son service l'a conduit dans le Montana. En 1874, Frank a suivi son frère dans le Montana où il a travaillé pour les chemins de fer jusqu'en 1883. Frank est brièvement retourné en Alsace-Lorraine, puis est revenu aux États-Unis en 1885 pour cultiver la terre à Flint, dans le Michigan. En 1883, après avoir quitté l'armée, Joseph a ouvert un magasin de vêtements à Billings, à seulement un kilomètre à l'ouest de Coulson. [...] Joseph cherchait un chemin plus court pour déplacer ses troupeaux de moutons de sa ferme à la source située au sommet des falaises. En 1890, Joseph fit revenir son frère Frank dans le Montana pour gérer son ranch et l'aider à construire le Zimmerman Trail original. Les deux frères vécurent toute leur vie dans la région de Billings. [...] Le Zimmerman Trail actuel fut finalement pavé dans les années 1940. Érigé en 2005 grâce au dévouement et au soutien de nombreuses personnes. »

### **Jean Furst, fermier & marchand de biens**



**Ci-dessus :**

**À gauche :** Résidence John Furst, par Jon Roanhaus

<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=93723387>

La maison est inscrite au Registre national des lieux historiques

**À droite :** le pâté de maisons de John Furst dans le centre-ville d'Anaconda, dans le Montana

<https://historicmt.org/items/show/2834>

- John Furst né en Alsace-Lorraine en 1852, émigra aux États-Unis en 1870 et s'installa à Kansas City, dans le Missouri. Il y suivit une formation de cordonnier. .
- En 1878, il s'installe dans le Montana et ouvre l'un des premiers magasins de bottes et de chaussures à Butte. En 1881, M. Furst vend son magasin de chaussures et utilise les bénéfices pour acheter un petit ranch à six miles au nord-est d'Anaconda.
- Pendant près de trente ans, il exploite une ferme laitière et un élevage de bétail dans son ranch, ainsi qu'un service de livraison de lait à Anaconda. • John Furst était un homme d'affaires très polyvalent à Anaconda. Devenu riche producteur laitier de Deer Lodge Valley, il construit ce magasin et cet immeuble en briques pour 5 000 dollars en 1895 (environ 200 000 dollars actuels, soit environ 175 000 euros)
- À la fin de sa vie, il travailla dans le secteur de la construction à Anaconda. Il construisit l'immeuble Lorraine Apartment House, nommé d'après sa région natale, ainsi que le Furst Block au 113 East Park Avenue et une grande maison pour sa fille au 1403 West Third.
- John Furst mourut le 14 août 1927.

**Plaque, "Résidence Furst"**

1400-1498 W 3rd St, Anaconda, MT 59711

GPS: [46.131467](#), [-112.972267](#)

**• Inscription (extraits):**

[...] « Furst est arrivé aux États-Unis en provenance d'Alsace-Lorraine, en France, en 1870, a appris le métier de cordonnier et s'est installé à Butte en 1878. Il y a tenu un magasin de chaussures jusqu'en 1881, date à laquelle il s'est lancé dans l'élevage. Furst avait également une entreprise locale de sous-traitance et développait des biens immobiliers commerciaux et résidentiels. Cette résidence, initialement construite comme un investissement à l'extrémité ouest du lotissement, a eu pendant de nombreuses années peu de voisins.

Après la mort de Furst en 1927, sa femme, Theresa, quitta le ranch pour s'installer en ville, où elle vécut jusqu'en 1949. Cette résidence magnifiquement entretenue est un exemple remarquable du style Craftsman Bungalow, apparu en Californie et largement promu au cours des premières décennies du XXe siècle » [...]

Érigé par la Montana Historical Society."

**Plaque, "Furst Block - Anaconda Commercial Historic District"**

113 Park Ave, Anaconda, MT 59711

GPS: [46.129083](#), [-112.952133](#)

**• Inscription:**

« John Furst, immigrant français et riche producteur laitier de Deer Lodge Valley, a construit ce magasin et cette pension en briques pour 5 000 dollars en 1895. À quelques

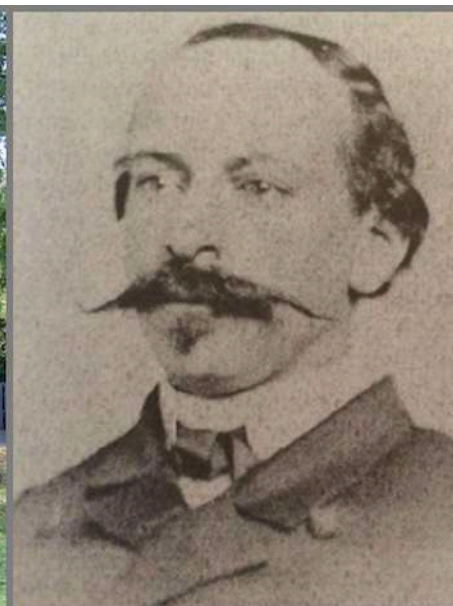
pas de la nouvelle banque de Marcus Daly et du magnifique Montana Hotel, le Furst Block s'intègre parfaitement parmi ses voisins haut de gamme. La façade d'origine au niveau de la rue était richement décorée de pilastres en fonte (encore visibles à droite et à gauche). Le deuxième étage, bien conservé, reflète encore le type de maçonnerie en brique aux motifs élaborés qui était à la mode à l'époque. La J. T. Carroll Company, fabricant et négociant en bois, et l'Anaconda Business College ont été les premiers locataires du rez-de-chaussée. À l'étage, Mme Radefeld louait les chambres à des « gentlemen de première classe ». Vers 1900, Furst a ajouté une grande extension de deux étages à l'arrière. Alors que le rez-de-chaussée continuait d'abriter des commerces de détail, le premier étage attirait des professionnels non traditionnels. Entre 1900 et 1906, les locataires comprenaient l'astrologue Alexis Pfuhl, les voyantes Madame Bell et Madame Yeteva, le guérisseur magnétique John Burtscher et la docteure en ostéopathie Adele Allison. L'une des deux femmes médecins diplômées de la ville, Allison a exercé la médecine jusqu'à sa mort en 1910. Goodfriend's Clothing Company, un magasin de vêtements pour hommes, occupa les deux devantures de 1905 jusqu'au début des années 1930.

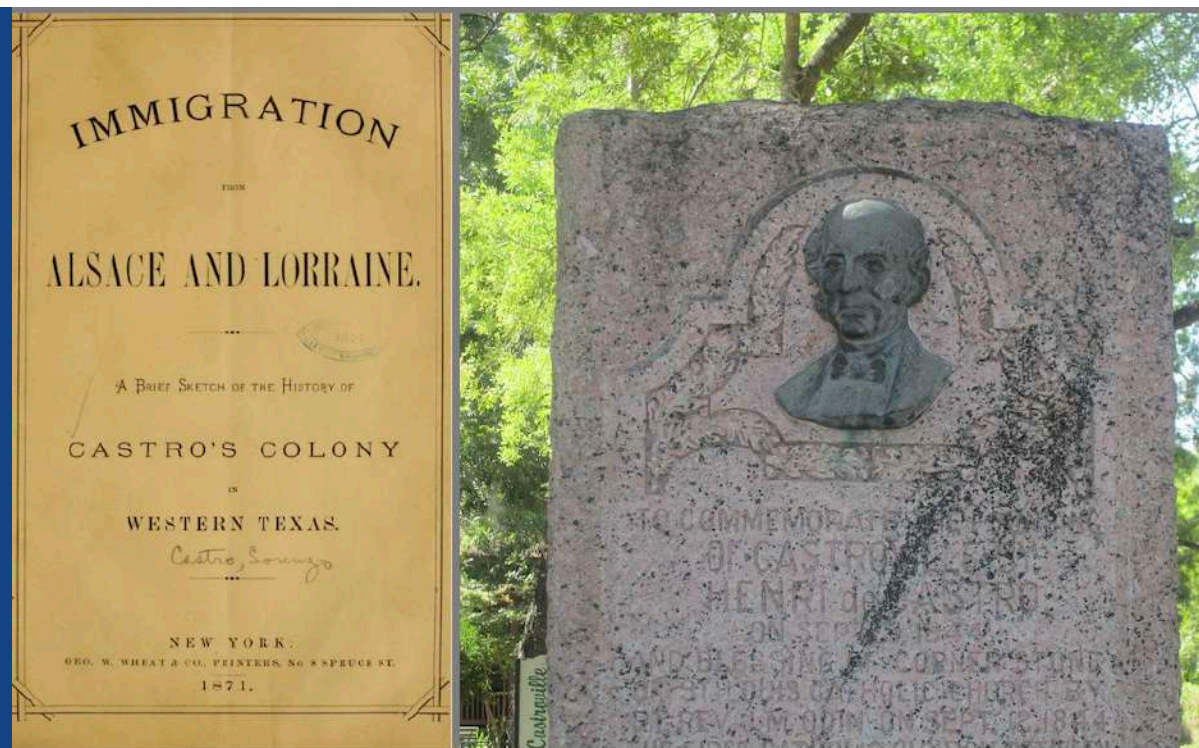
Érigé par la Montana Historical Society."

---

## Alsaciens du Texas

### La Colonie de Castroville



**Ci-dessus :**

**En haut à droite :** Henry Castro, photographe inconnu, domaine public, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=117083821>

**En haut à gauche :** Propriété d'Henri Castro, photo: <https://texashistoricalmarkers.weebly.com/site-of-the-homestead-of-henri-castro.html>

**En bas à gauche :**

Immigration en provenance d'Alsace et de Lorraine. Bref aperçu de l'histoire de la colonie de Castro dans l'ouest du Texas. Bibliothèque du Congrès, domaine public.

<https://lccn.loc.gov/rc01002579>

**En bas à droite :** stèle dédiée à Henri Castro, Castroville, Texas

- **Henri Castro** (né Moïse Henriques de Castro, à Bayonne, en France, le 17 juillet 1786 - décédé à Monterrey, au Mexique, le 3 novembre 1865) était un diplomate et banquier français, qui a recruté de nombreux colons alsaciens pour le Texas.
- Castro était d'origine juive portugaise. En 1805, il rencontra Napoléon et finit par devenir membre de la garde impériale.
- En 1813, il épousa Amelia Mathias, une riche héritière, puis s'installa aux États-Unis dans les années 1820, où il fut nommé consul de France à Providence, dans le Rhode Island, et obtint la nationalité américaine en 1827.
- En 1838, il travailla comme banquier en France et chercha à obtenir un prêt pour la jeune République du Texas, après quoi le président Sam Houston le nomma consul général du Texas.
- Castro obtint une concession foncière de plus d'un million d'acres à condition qu'il installe au moins 600 familles dans la région à l'ouest de San Antonio. En tant qu'empresario (agent foncier ayant le droit d'installer des colons), il recruta des colons d'Alsace à partir de 1842 afin de remplir les conditions imposées par la République du Texas pour peupler sa concession foncière.
- Son premier navire chargé d'immigrants, *L'Ebro*, quitta Le Havre et arriva au Texas le 1er janvier 1843, suivi de six autres, transportant au total 800

personnes. Les célibataires recevaient 128 hectares, les couples le double. À condition de construire une maison, de cultiver six hectares et d'y résider, chacun devenait propriétaire foncier !

- Au printemps 1847, il fonda la ville de D'Hanis avec vingt-neuf familles alsaciennes et créa d'autres colonies, dont Castroville, qui fut surnommée la « Petite Alsace du Texas ».
- Au total, Henri Castro fit venir près de 2 100 colons au Texas, principalement originaires d'Alsace, notamment d'Oberentzen et de Niederentzen, tous deux situés dans le département du Haut-Rhin, mais aussi de Baden, une ville voisine, afin de peupler les terres qui lui avaient été accordées le long de la rivière Medina, à 30 km à l'ouest de San Antonio.

### **Il fonda également les villes de Quihi en mars 1846, Vandenburg en septembre 1846 et D'Hanis au printemps 1847.**

- Au cours du premier siècle d'existence de Castroville, l'alsacien était parlé dans les foyers, les magasins et les tavernes. Aujourd'hui, seule la moitié des habitants de la ville peuvent se revendiquer comme descendants des premiers colons de l'époque d'Henri Castro. Néanmoins, le dialecte alsacien a été transmis au Texas grâce à ses efforts de colonisation, créant ainsi une enclave culturelle unique qui a préservé les traditions, l'architecture et la langue alsaciennes au Texas, et qui perdure encore aujourd'hui.

#### **Plaque, "Henri Castro (July 17, 1786 - November 3, 1865)"**

307 Lafayette Street, Castroville, TX 78009

GPS: [29.355833](#), [-98.875183](#)

##### **• Inscription:**

« Henri Castro, originaire de Bayonne, en France, et descendant de la noblesse portugaise, a brièvement servi dans l'armée française de Napoléon. En 1813, il épousa Marie Amelia Mathias. Il émigra ensuite aux États-Unis et obtint la nationalité américaine en 1827. Il retourna en France en 1838 et rejoignit la banque Lafitte and Company. Il y contribua à négocier un prêt pour la République du Texas, ce qui lui valut la gratitude du président Sam Houston, qui le nomma plus tard consul général du Texas à Paris. Entre 1843 et 1847, Castro administra, en tant qu'Empresario, la colonisation d'au moins 2 134 colons européens dans cette région.

Castro finit par épuiser sa fortune personnelle pour soutenir son effort colonial. Son dévouement extraordinaire envers ses colons a conduit beaucoup de gens à le comparer favorablement au légendaire Stephen F. Austin. Henri et Marie vivaient à Castroville avec leurs quatre enfants adoptifs. En 1860, cependant, la famille vivait à San Antonio. Henri et son fils Lorenzo se rendirent à Eagle Pass pour diriger une entreprise commerciale familiale.

En route vers la France en 1865, Castro a été détourné vers Monterrey, au Mexique, où il est tombé malade et est décédé. Il a été enterré à Monterrey en 1865. En 1876, le comté de Castro, nouvellement créé au Texas, a été nommé en l'honneur d'Henri Castro. Érigé en 1994 par la Commission historique du Texas."

#### **Plaque, "Alsaciens du Texas"**

517 Madrid St, Castroville, TX 78009

GPS: [29.356250](#), [-98.879033](#)

##### **• Inscription:**

« En 1842, l'empresario Henry Castro amena ses premiers colons au Texas pour s'installer à l'ouest de la rivière Medina. La plupart des immigrants venaient de la région du Rhin en Europe. Beaucoup considéraient la province d'Alsace, à la frontière entre la France et l'Allemagne, comme leur patrie. Les colons alsaciens apportèrent avec eux leur héritage franco-allemand, qui a laissé une empreinte distinctive dans cette région de l'État.

En 1844, Castro a tracé le plan d'une ville que les colons ont décidé d'appeler Castroville. Elle est devenue le centre de la culture alsacienne au Texas. Les maisons, de style européen, sont principalement des habitations à un étage construites en pierre calcaire taillée, mortier d'adobe et blanchies à la chaux. Au fil des ans, l'agriculture est devenue la principale occupation des habitants de la région, comme c'était le cas en Alsace.

Les immigrants alsaciens et leurs descendants ont profondément marqué la politique, les coutumes festives, la cuisine et la religion de la région. La vinification, à partir de raisins cultivés le long de la rivière Medina, est une autre tradition ancienne qui s'est perpétuée au fil des ans. L'histoire des Alsaciens au Texas reflète la diversité ethnique et culturelle du riche patrimoine de l'État.

Érigé en 1985 par la Commission historique du Texas. (Numéro de repère 131.) »

### **Plaque, "Immigration alsacienne via Lavaca Bay"**

610 Harbor St, Port Lavaca, TX 77979

GPS: [28.621933](#), [-96.625250](#)

#### **• Inscription:**

« L'entrepreneur foncier texan Henri Castro a signé un contrat pour faire venir au Texas des colons de différentes nationalités européennes à partir de 1842. Les premiers étaient des Alsaciens, dont la plupart parlaient allemand et avaient des sympathies allemandes. Ils sont arrivés à Galveston, leur port d'entrée officiel, avec 114 passagers en provenance de France au début de l'année 1843 ; la plupart ont ensuite pris la mer pour Lavaca (plus tard Port Lavaca). Ils y attendirent avant d'entamer leur voyage par voie terrestre vers ce qui allait devenir le comté de Medina, afin d'y fonder la ville de Castroville. Un autre groupe de 129 personnes, composé en grande partie d'Alsaciens, arriva à Galveston le 1er janvier 1844. Une quarantaine d'entre eux continuèrent vers Lavaca, où ils débarquèrent le 10. Les conditions étaient difficiles et de nombreux immigrants succombèrent à diverses fièvres côtières. D'autres navires suivirent en 1845 et 1846. Le contrat de Castro expira en 1847, après qu'il eut transporté plus de 2 000 colons au Texas, la plupart via la baie de Lavaca. »

Érigé par la Commission historique du comté de Calhoun George Fred Rhodes, président  
Érigé en 1999 par la Commission historique du Texas. (Numéro de repère 1147.) »

### ***Deux sites emblématiques de Castroville***



**Ci-dessus :**

**À gauche :** Steinbach Hüs, construit à l'origine à Wahlbach (aujourd'hui département du Haut-Rhin), en France, en 1648, puis remonté à Castroville en 2002, est aujourd'hui le centre d'accueil des visiteurs de la ville. C'est le plus ancien bâtiment de tout le Texas !

Photo : Collection de photographies Lyda Hill Texas dans le projet America de Carol M. Highsmith, Bibliothèque du Congrès, division des estampes et photographies. Domaine public.

**À droite :** une croix géante veille sur Castroville depuis environ 1850, au sommet du mont Gentilz, également appelé Cross Hill.

Photo: <https://texastrailrunning.com/castroville-regional-park/>

- L'association Jardin des Racines, basée à Rouffach dans le Haut-Rhin, en Alsace, a acheté cette maison ancienne construite en 1648, l'a soigneusement démontée et l'a expédiée au Texas. Elle a atterri à Houston et a été transportée par camion jusqu'à Castroville en janvier 1998.
- Les portes, fenêtres et volets, fabriqués en France et envoyés à Castroville en février 2002, ont été installés par 10 artisans alsaciens bénévoles au cours du mois suivant. Des meubles et autres objets alsaciens ont été donnés par des particuliers d'Alsace et placés à l'intérieur de la maison, qui a ouvert ses portes au public en tant que centre touristique et culturel après la grande inauguration du 8 avril 2002.

**Steinbach Hüs:** Un cadeau de l'Alsace et des Alsaciens au Texas

203 US-90, Castroville, TX 78009

GPS: [29.355316, -98.872291](#)

**Plaque, "Cross Hill, Castroville, TX."**

Intersection of Jackson Street & Paris Street, Castroville TX 78009

GPS: [29.349600, -98.885550](#)

**• Inscription:**

“Castroville a été fondée en septembre 1844 par des immigrants principalement catholiques, amenés au Texas par l'empresario Henry Castro depuis la région française de l'Alsace, située le long du Rhin, à la frontière avec l'Allemagne. Il est de coutume depuis longtemps en Europe pour un village de proclamer sa foi en érigeant une croix sur une colline surplombant la communauté. Les Alsaciens ont apporté cette tradition avec eux lorsqu'ils ont fondé Castroville.

Dès les années 1850, une croix surplombait Castroville depuis son perchoir au sommet du mont Gentilz, à l'ouest de la ville. Il s'agissait du promontoire le plus élevé surplombant le village, qui appartenait à Henri Castro. Ce dernier avait baptisé la colline « mont Gentilz » en hommage à son ami artiste Theodore Gentilz. Gentilz a contribué à la colonisation précoce de Castroville et, en tant qu'arpenteur, a tracé les plans des villes de D'Hanis et Quihi, ainsi que de Castroville.

La croix originale, érigée peu après la fondation de la communauté, a été consacrée par le père Claude Dubois, premier pasteur de l'église catholique Saint-Louis.

Une nouvelle croix fut érigée vers 1875 après que deux malfaiteurs eurent abattu la première. En 1900, des pluies extrêmement abondantes provoquèrent la crue de la rivière Medina à Castroville, obligeant les habitants à se réfugier sur les hauteurs de Cross Hill jusqu'à ce que les eaux se retirent. Peu après, peut-être en signe de gratitude pour leur salut, la croix fortement abîmée par les intempéries a été remplacée par une nouvelle croix en bois de 5 mètres de haut et un corpus en zinc de 1,5 mètre, formant ainsi un crucifix complet. L'organisation féminine de la paroisse Saint-Louis, la St. Ann's Altar Society, a été la principale promotrice de cette impressionnante amélioration inaugurée en 1902. Le crucifix a protégé Castroville pendant environ 20 ans, jusqu'à ce que des vandales le détruisent. La croix suivante a été fabriquée à partir du bois de deux poteaux téléphoniques. Inaugurée le Vendredi saint de 1929 ou 1930, elle a duré 40 ans.

En 1971, elle a été remplacée par l'actuelle croix en béton de 4 mètres de haut, habilement réalisée par des artisans mexicains. La croix du mont Gentilz, qui surplombe la communauté de Castroville, est un monument culturel qui témoigne des croyances, des coutumes et des pratiques ancestrales de ses citoyens. Une foi profonde en Dieu a soutenu les pionniers courageux dans la tâche très difficile d'établir une colonie à la frontière du Texas, et il leur suffisait de regarder la croix sur la colline pour trouver l'inspiration alors qu'ils faisaient face aux défis redoutables de la vie dans la nature sauvage. Depuis plus de 170 ans, les habitants et les visiteurs de Castroville admirent la colline de la croix et perpétuent fidèlement cette tradition.

Érigée en 2018 par la Commission historique du comté de Medina.”

**Jean-Jacques Biry & Etienne Arh  
cordonnier & forgeron**

**Ci-dessus:**

MaBiry-Ahr

Photo: <https://www.castrovilletx.gov/2252/Historic-Walking-Tour>**Plaque, "Maison Biry-Ahr"****309 Paris Street, Castroville TX 78009****GPS: [29.357650, -98.876883](#)****• Inscription (extraits):**

"Castroville a été fondée par l'empresario Henri Castro en 1844. Au milieu des années 1840, des immigrants, dont beaucoup venaient de la région alsacienne en Europe, ont commencé à s'y installer. La culture alsacienne unique a été recréée dans la campagne du comté de Medina et reste en grande partie intacte.

Excellent exemple de l'architecture des premiers immigrants alsaciens, la maison Biry a été construite entre 1847 et 1850 par Jean Jacques (Jacob) Biry (1816-1868). Né à Oberentzen, en Alsace, il a immigré au Texas en décembre 1846, à l'âge de 30 ans. En 1847, ce terrain a été acheté par Jacob et son associé, Etienne (Stephen) Ahr (1821-1903), également originaire d'Alsace. Selon les registres fonciers, Jacob et Stephen ont acheté plusieurs propriétés en commun. Jacob a rapidement commencé à construire une maison sur ce terrain. Le 12 juin 1849, Jacob épousa Marianna Bilhartz (1828-1920), la sœur de la femme de Stephen Ahr, Anne Marie Bilhartz (1830-1913). Les Biry élevèrent leurs quatre garçons et les quatre frères de Marianna dans cette maison. [...] »

Érigé en 2016 par la Commission historique du Texas. (Numéro de plaque 18540.)

**Jean-Baptiste Cordier, fermier**

**Ci-dessus:**

Maison Cordier-Tschirhart-Seal

<https://texashistoricalmarkers.weebly.com/cordier-tschirhart-seal-house.html>

**Plaque, "Maison Cordier-Tschirhart-Seal"**

**1213 Isabelle Street, Castroville TX 78009**

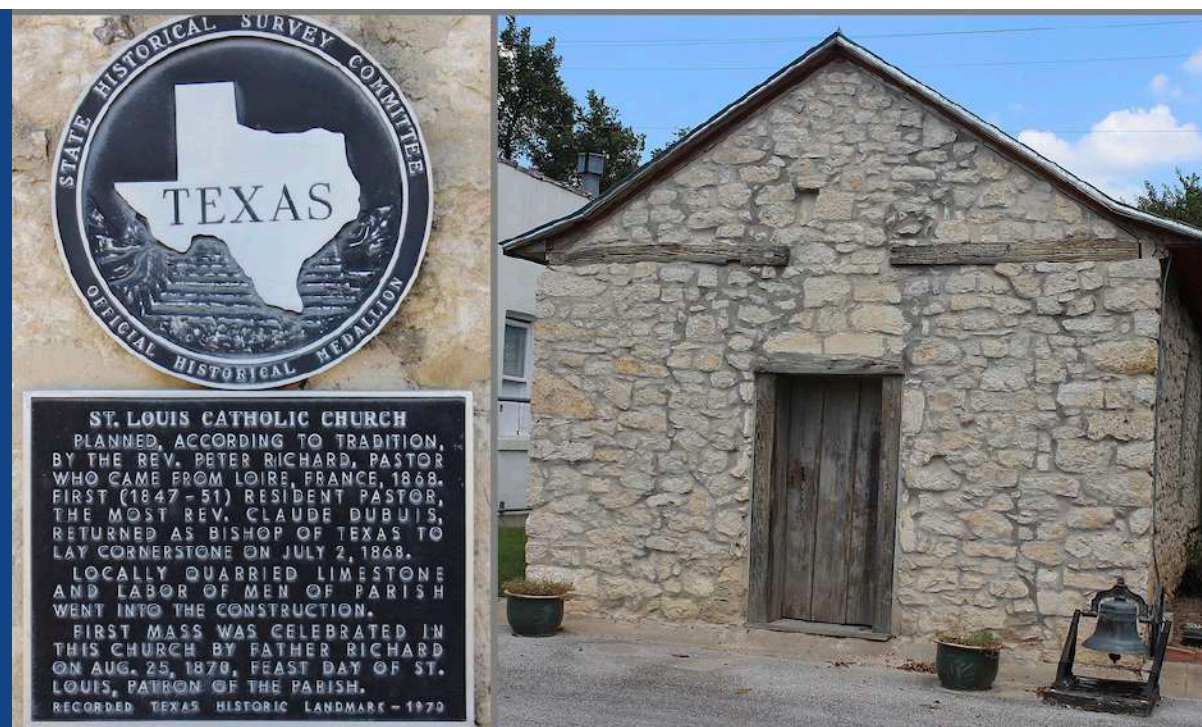
GPS: [29.357800](#), [-98.876167](#)

**• Inscription:**

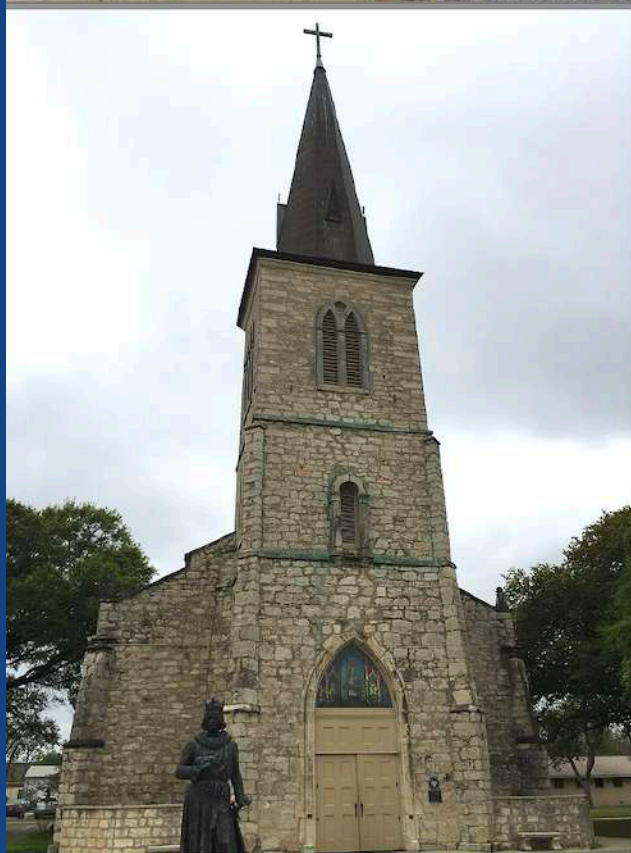
« Jean Baptiste Cordier (1804-1881) a construit cette maison pionnière alsacienne après avoir émigré au Texas en 1844. La structure en pierre calcaire locale comprenait trois pièces au rez-de-chaussée et un grenier. Cordier a vendu la maison en 1847 au forgeron Stephan Ahr (1821-1903) et au cordonnier Jacob Biry (1810-1867), dont les familles l'ont occupée ensemble. En 1906, la maison fut achetée par Eugenia Beck (Mme Sebastian) Tschirhart (1861-1938). Elle fut restaurée par ses descendants, M. et Mme Adrian L. Seal. Classé monument historique du Texas - 1976.

Érigé en 1976 par la Commission historique du Texas. (Numéro de repère 1058.) »

**Église Catholique St. Louis**



**ST. LOUIS CATHOLIC CHURCH**  
 PLANNED, ACCORDING TO TRADITION,  
 BY THE REV. PETER RICHARD, PASTOR  
 WHO CAME FROM LOIRE, FRANCE, 1868.  
 FIRST (1847 - 51) RESIDENT PASTOR,  
 THE MOST REV. CLAUDE DUBUIS,  
 RETURNED AS BISHOP OF TEXAS TO  
 LAY CORNERSTONE ON JULY 2, 1868.  
 LOCALLY QUARRIED LIMESTONE  
 AND LABOR OF MEM OF PARISH  
 WENT INTO THE CONSTRUCTION.  
 FIRST MASS WAS CELEBRATED IN  
 THIS CHURCH BY FATHER RICHARD  
 ON AUG. 25, 1870, FEAST DAY OF ST.  
 LOUIS, PATRON OF THE PARISH.  
 RECORDED TEXAS HISTORIC LANDMARK - 1970



**Ci-dessus :**

**En haut :** l'église Saint-Louis originale à Castroville, au Texas. Photo de Darryl Pearson - Travail personnel, CC BY-SA 4.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=56285471>

**À gauche :** La flèche de l'église catholique Saint-Louis-le-Roi à Castroville, au Texas, vue depuis l'est, avec une statue de Saint-Louis au premier plan. Par Bryan Rutherford - Travail personnel, CC BY-SA 4.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=67684991>

**À droite :** Statue du roi Saint Louis de France, Bibliothèque du Congrès, Division des estampes et photographies, Washington, D.C., domaine public. <https://lccn.loc.gov/2014631312>

- **Jean-Marie Odin**, premier évêque du Texas, originaire du département de la Loire en France, s'est rendu sur place neuf jours seulement après l'arrivée des premiers colons venus fonder la ville de Castroville. Il a célébré la messe et placé la communauté sous le patronage de Saint Louis de France. Le père Claude Dubuis, également né dans le département de la Loire, a été le premier prêtre.
- L'église actuelle a été construite entre 1868 et 1870. Les travaux ont commencé en 1868 et, le bâtiment étant achevé à l'exception de la flèche et du sol, l'église a été consacrée le 25 août 1870, jour de la fête de Saint Louis.

#### **Plaque, "St. Louis Catholic Church"**

1847 Angelo St, Castroville, TX 78009

GPS: [29.355317](#), [-98.878583](#)

#### • **Inscription:**

« Conçue, selon la tradition, par le révérend Peter Richard, pasteur originaire de la Loire, en France, en 1868. Le premier pasteur résident (1847-51), Mgr Claude Dubuis, revint en tant qu'évêque du Texas pour poser la première pierre le 2 juillet 1868.

La construction fut réalisée à partir de calcaire extrait localement et grâce au travail des hommes de la paroisse.

La première messe a été célébrée dans cette église par le père Richard le 25 août 1870, jour de la fête de Saint Louis, patron de la paroisse.

Classé monument historique du Texas - 1970.

Érigé en 1970 par le Comité d'étude historique de l'État. (Numéro de repère 5051.)

- Cette statue grandeur nature de Saint Louis tenant une couronne d'épines se trouve à l'extérieur de l'église catholique Saint Louis à Castroville, au Texas.

#### **Plaque, "Journée de Saint Louis"**

610 Madrid Street, Castroville TX 78009

GPS: [29.355917](#), [-98.879283](#)

#### • **Inscription:**

« Depuis 1847, les habitants de Castroville célèbrent une fête communautaire le 25 août ou aux alentours de cette date, jour de la fête catholique de Saint Louis. La tradition locale rappelle que les premières processions escortaient le clergé depuis la maison des prêtres adjacente à l'église Saint Louis, au son des enclumes et des fanfares de la communauté.

Au fil des ans, un pique-nique est devenu une tradition sur le terrain de l'église après la grand-messe. Avant les festivités, les hommes fumaient des saucisses et faisaient cuire du bœuf au barbecue. Les femmes préparaient une salade de pommes de terre, une salade de chou et des desserts. Une soirée dansante dans un établissement local clôturait cette journée de fête.

La St. Louis Society, fondée en 1875, organisait traditionnellement cet événement. Depuis 1889, cette célébration permettait de collecter des fonds au profit de l'église paroissiale et de l'école. Après les années 1920, le pique-nique et le bal avaient lieu au Wernette's Garden. Ce site (à 4 pâtés de maisons au nord-nord-ouest) fut donné à la paroisse et rebaptisé Koenig Park en 1949. Le pavillon de danse y a été érigé en 1953.

La célébration a désormais lieu chaque année le dimanche le plus proche du 25 août. La procession commence à l'église après la messe et traverse la ville jusqu'au Koenig Park pour le pique-nique et le bal du soir.

150e anniversaire du Texas 1836-1986

Érigé en 1986 par la Commission historique du Texas. (Numéro de repère 5054.) »

**Plaque, "Église St. Louis"**

1847 Angelo St, Castroville, TX 78009

GPS: [29.355317](#), [-98.878583](#)**• Inscription:**

« Construite par les colons alsaciens de la colonie de Castro, en République du Texas, elle a été consacrée par Mgr John Odin, C.M., premier évêque catholique du Texas, le 9 novembre 1846. Claude Dubuis, pasteur en 1847, est devenu plus tard évêque du Texas. C'est ici qu'en 1868, les Sœurs de la Divine Providence ont ouvert leur première école permanente au Texas. La première maison mère de l'ordre au Texas a été établie à Castroville. Marqué à l'occasion du 100e anniversaire de la fondation des Sœurs de la Divine Providence au Texas.

Classé monument historique du Texas - 1966 ».

**2ème Plaque**

Presentée par

Castroville Garden Club

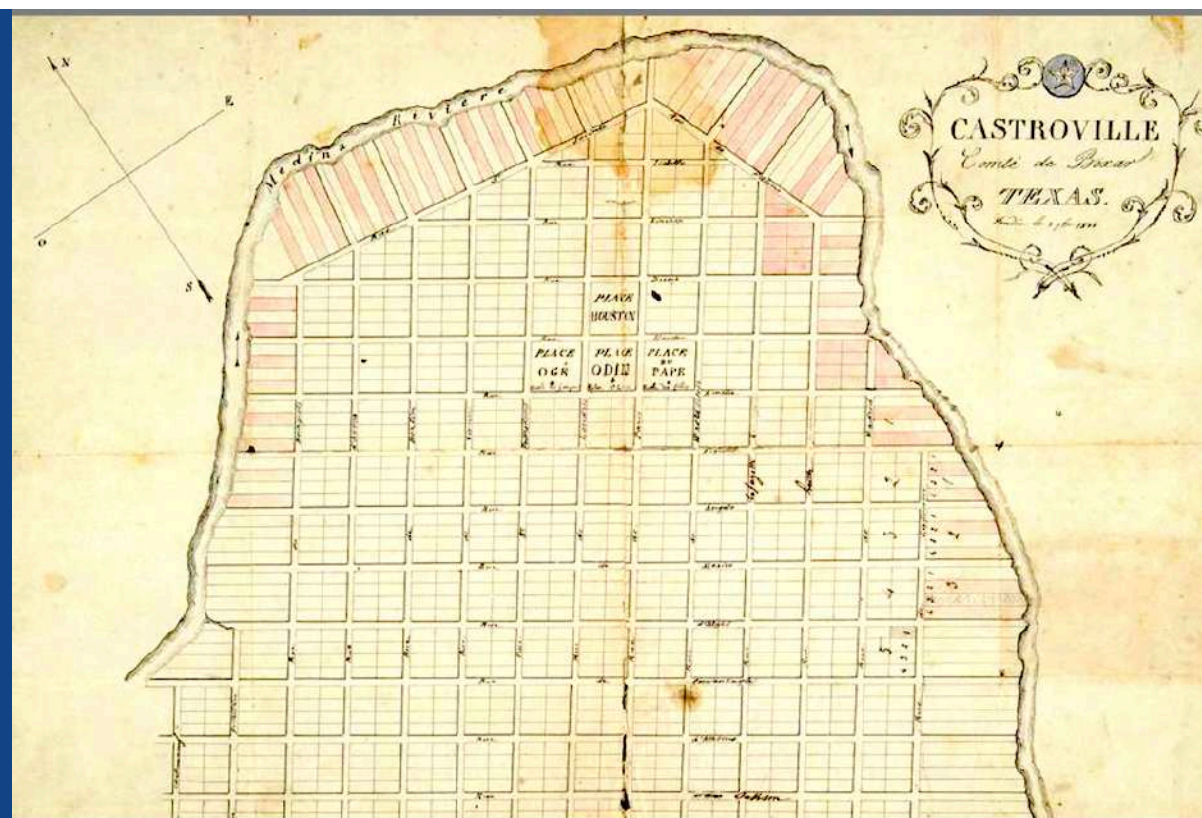
5 juin 1966

**Érigée** 1966 par State Historical Survey Committee. (Plaque No. **5053**.)"

**Colonies alsaciennes de Castro  
Castroville, Quihi, Vandenburg, d'Hanis  
Texas**



*Vue de Castroville et de ses environs prise du Mont Sertibz.*  
1866



**Ci-dessus :**

**En haut :** Vue panoramique en couleurs de Castroville, au Texas, et de ses environs, prise depuis le mont Gentilz, 1844, par Théodore Gentilz.

<https://sanantonioreport.org/castroville-sprawl-development-zoning/>

Documents de planification originaux pour la ville de Castroville. Crédit : avec l'aimable autorisation de la ville de Castroville

**En bas :** la carte manuscrite de Castroville réalisée par Gentilz a été adaptée pour le livre promotionnel d'Henri Castro, « Le Texas en 1845 » (SC05.043).

<https://drtilibrary.wordpress.com/2009/05/14/theodore-gentilz-texas-artist/>

- **Louis Théodore Jean Gentilz** (2 mai 1819 – 4 janvier 1906) est né à Paris. Son père, Pierre Louis Gentilz, était fabricant de voitures sur mesure à Paris. Gentilz a suivi une formation en dessin, peinture et ingénierie à l'École impériale de mathématiques et de dessin.
- En 1844, Gentilz fut engagé par l'entrepreneur français Henri Castro pour travailler comme géomètre, artiste et agent promotionnel pour la colonie que Castro prévoyait d'établir au Texas.
- Gentilz travailla comme secrétaire et géomètre pour Castro, guidant les colons vers les nouvelles villes situées sur les terres concédées par Castro. Il contribua à la fondation de Castroville et déménagea probablement à San Antonio à la fin des années 1840.
- En 1849, l'année même du décès de son père, Gentilz retourna à Paris et épousa Marie Fargeix, qu'il emmena au Texas avec sa sœur cadette, Henriette Adélaïde. Trois ans plus tard, Henriette épousa Auguste Fretellière, un ami de Gentilz. Des années 1860 à 1894, Gentilz enseigna l'art au St. Mary's College de San Antonio. Il donna également des cours d'art chez lui, dans la rue North Flores, près de la rue Salinas, et créa des guides pédagogiques détaillés pour l'enseignement.

• Aujourd'hui, les chercheurs consultent fréquemment ses œuvres, dont beaucoup font partie de collections permanentes, telles que celles du San Antonio Museum of Art et de la Daughters of the Republic of Texas Library à Alamo. De plus, les collectionneurs recherchent avidement ses œuvres.

### Plaque, "Ville D'Hanis, à présent Old d'Hanis, Tx"

Intersection of County Road 5226 (County Highway 5226) and Highway 5231, Hondo TX 78861

GPS: [29.327650, -99.259350](#)

#### • Inscription:

« Fondée en 1847 par 29 familles sous la direction de Theodore Gentilz, représentant Henri Castro (1781...1861), pionnier et colonisateur émérite du Texas qui a accueilli les premiers colons du comté de Medina. Nommée en l'honneur de Guillaume (William) D'Hanis, directeur de la Colonization Society. Lorsque la Southern Pacific Railroad a contourné la ville, ses citoyens ont déménagé à l'actuelle D'Hanis.

Érigé par l'État du Texas en 1936. »

## Autres Alsaciens notables du Texas



#### Ci-dessus :

**À gauche :** La Grange, au Texas, nommée d'après le château de La Fayette en France, est le siège du comté de Fayette, au Texas, nommé en l'honneur du marquis. Elle est située à environ 19 km au sud-est d'Ellinger, au Texas, nommée d'après Joseph Ehlinger, originaire d'Alsace. Par Augustus Koch (1840-?), domaine public. <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=2372125>

**À droite :** pierre tombale de Joseph Ehlinger, cimetière Founders Memorial, Houston, Texas. Photo : <https://www.ellingertx.com/ellingertx-history-1>

- **Joseph Ehlinger** est né à **Wimmenau**, dans le département du Bas-Rhin, en Alsace, en France, et a servi dans l'armée de Napoléon lors de la campagne de Russie.
- Il venait d'épouser Christine Munsch en mars 1834 dans sa ville natale d'Erckartswiller lorsqu'ils ont émigré à bord du Pierre Corneille.

- Il est arrivé au Texas en juin 1835 et a servi dans l'armée texane à San Jacinto en 1836. En récompense de ses services, il s'est vu attribuer 640 acres, qu'il a choisi d'implanter dans les comtés actuels de Fayette et du Colorado. Cette vaste superficie comprenait le site actuel d'Ellinger.
- Après avoir construit une maison dans le comté de Fayette, il retourna en Europe pour faire venir sa famille dans leur nouvelle demeure. Malheureusement, il se noya en traversant Buffalo Bayou, près de Houston. La famille Ehlinger emménagea dans la maison qu'il avait construite sans qu'il soit là pour en être témoin.
- Le fils de Joseph, **Charles Ehlinger** (né en France le 18 octobre 1826 et décédé le 21 juillet 1872 au Texas), devint géomètre et dessina les plans de la ville d'origine, appelée Live Oak Hill, située juste au nord de l'actuelle Ellinger. Cet accident tragique incita Andrea Ondrej, un immigrant tchèque, à suggérer que la ville soit nommée en mémoire d'Ehlinger. Charles fut le premier maître de poste de la ville et devint également commerçant, agriculteur et membre du conseil d'administration de la First State Bank of Ellinger.
- Le fils de Charles, **Joseph « Joe » Ehlinger** (né en France le 22 août 1852 alors que ses parents rendaient visite à leur famille en Alsace - décédé le 15 janvier 1913 (à l'âge de 60 ans) à La Grange, comté de Fayette, Texas, États-Unis), était également un ancien combattant de l'armée américaine.
- En 1873, la Southern Pacific Railroad traversa la région, mais manqua Live Oak Hill de deux miles. En 1880, un terrain fut cédé pour son emplacement actuel.
- Le nom de la ville changea d'Ehlinger à Ellinger lorsque le chemin de fer arriva, en raison d'une faute d'orthographe administrative, selon certains, ou pour faciliter l'orthographe, selon ses descendants.

### **Ville d'Ellinger, Texas**

#### **Tombe, "Joseph Ehlinger"**

Founders Memorial Cemetery, 1217 West Dallas Street, Houston TX 77019

GPS: [29.757583](#), [-95.379317](#)

#### **• Inscription:**

« Né en Alsace, France, en 1792.

Décédé à Houston, Texas, en 1845.

A servi dans la compagnie du capitaine William J. E. Heard à San Jacinto.

Érigé en 1936 par l'État du Texas. (Numéro de plaque 10655.) »

### **Pierre Bluntzer propriétaire de ranch**



**Ci-dessus :**

**À gauche :** Pierre and sa femme Theresa Jacobs Bluntzer,

<https://www.findagrave.com/memorial/34950105/pierre-bluntzer#view-photo=18331689>

**À droite :** Neuf Alsaciens dans le sud du Texas : 1843-1900 : L'époque de la famille d'un colonisateur autoproclamé : Peter Bluntzer (livre broché) <https://www.xlibris.com/en/bookstore/bookdetails/795550-nine-alsatians-in-south-texas-18431900>

• **Pierre "Peter" Bluntzer** (24 novembre 1805 - 28 juillet 1872) est né à **Oderen**, dans le département du Haut-Rhin, en Alsace. Il était marié à Theresa Jacobs Bluntzer (née à Kruth, dans le département du Haut-Rhin, en Alsace, le 27 janvier 1805, décédée le 2 septembre 1869 à Meyersville, au Texas), qui faisait partie des colons d'Henri Castro.

Ils eurent 7 enfants, tous nés en Alsace : Genovefa (1829-1896), Urban (1831-1899), Nicholas (1835-1901), Theresa (1837-1892), Veneranda (1838-1904), Sixtus (1841-1895) et Marie-Madeleine (1843-1843).

Cette dernière, née en France en juillet, est décédée au Texas en décembre, probablement des suites des difficultés du voyage.

(<https://www.findagrave.com/memorial/34950105/pierre-bluntzer>)

• **Nicholas Bluntzer** (né à **Oderen**, dans le département du Haut-Rhin, en France, le 29 octobre 1835 – décédé le 9 mai 1901 à Hot Springs, dans l'Arkansas) a émigré d'Alsace à l'âge de 7 ans. Sa famille s'est installée près de Victoria, au Texas, où elle a dû faire face à la menace constante des raids indiens. Pendant 40 ans, Bluntzer a possédé des ranchs dans les comtés de Coleman, Frio, Nueces et Atascosa. Il possédait également des entrepôts à Nuecestown et Oso où il transformait la viande bovine et les légumes cultivés dans sa ferme de 1 200 acres.

• Bluntzer était une étape sur la ligne de diligence San Antonio-Brownsville. Elle s'appelait auparavant Santa Margarita Crossing avant que Nicholas Bluntzer ne s'installe dans la région vers 1860. L'école locale a ouvert ses portes dans les années 1870 et a été déplacée en 1919. Justina Bluntzer, la fille de Nicholas, a fait don du terrain pour l'école. L'école a fonctionné jusqu'à sa fusion avec le district scolaire indépendant de Banquete en 1971.

• Bluntzer est une région du Texas qui n'est ni une ville officielle ni un comté, nommée d'après la famille Bluntzer. Selon un article sur Wikipédia, les enfants d'Eric Bluntzer représentent la 7<sup>e</sup> génération de Bluntzer vivant dans cette région. La plupart des habitants de Bluntzer, y compris la famille Bluntzer, se sont profondément impliqués dans l'agriculture et l'élevage.

#### **Plaque, "Peter Bluntzer"**

St. Peter & Paul's Catholic Church, 11220 FM237, Meyersville, TX 77974

GPS: [28.918922](#), [-97.329079](#)

#### **• Inscription:**

« Peter Bluntzer. L'un des premiers colons allemands dans cette région et donateur du terrain sur lequel se trouve cette église. Il a émigré avec sa femme et ses enfants d'Oderen, en Alsace (en Europe), vers le Texas vers 1843. En route vers Castroville avec d'autres pionniers, il est resté ici après que son chariot se soit renversé, blessant sa femme. Ce fut la première famille catholique à s'installer à Coletto (aujourd'hui Meyersville). Son enthousiasme pour sa nouvelle patrie l'a conduit à faire deux voyages de retour en Alsace plusieurs années plus tard afin d'amener de nombreuses familles à s'installer ici. Après que sa jeune fille Theresa ait été enlevée par des Indiens, elle a été retrouvée quelques mois plus tard dans les bois, indemne et vêtue comme une princesse indienne ; Bluntzer avait toujours été gentil avec les tribus locales. La première messe dans la communauté fut célébrée en 1852 dans la maison de Bluntzer, un catholique fervent. Les colons de la région s'unirent pour construire la première église catholique du comté de De Witt, l'église Sts. Peter and Paul, en 1859, sur un terrain de 15 acres donné par Bluntzer. Consacré en 1860, ce petit bâtiment en rondins précéda d'autres constructions en 1876, 1892 et celle actuelle en 1939. Le premier prêtre fut le révérend J. A. Koenig ; le premier prêtre résident fut le révérend A. Hainke. De nombreux colons sont enterrés dans le cimetière de l'église. Bluntzer est enterré à San Patricio. #3994 »

#### **Plaque, "Nicholas Bluntzer"**

5528 FM3088, Banquete TX 78339

GPS: [27.908217](#), [-97.785333](#)

#### **• Inscription:**

« Originaire de la province française d'Alsace, Nicholas Bluntzer est arrivé au Texas à l'âge de neuf ans avec ses parents et d'autres familles alsaciennes menées par le colonisateur Henri Castro. La famille Bluntzer s'est installée dans le comté de DeWitt, dans une région longeant Coletto Creek qui allait devenir la ville de Meyersville. En 1856-1857, Bluntzer a servi comme éclaireur dans une expédition punitive menée par le colonel Robert E. Lee contre les Indiens Comanches dans l'ouest du Texas. En 1858, il a épousé Justina Peters. Plus tard, en tant que membre de l'armée confédérée, il a participé à la dernière bataille de la guerre civile à Palmito Ranch en mai 1865. Après la guerre, Bluntzer devint un éleveur influent, acquérant de vastes étendues de terres dans le comté de Nueces et d'autres comtés. Il investit également dans l'immobilier à Corpus Christi. Dans les années 1890, il créa une grande exploitation cotonnière près de ce site. Une colonie se développa dans la région et fut baptisée Bluntzer. À sa mort en 1901, il fut inhumé au cimetière de San Patricio. La maison des Bluntzer, située non loin de cet endroit, est restée dans la famille jusqu'en 1961, date à laquelle elle a été léguée aux Sœurs du Verbe Incarné et du Saint-Sacrement. Nicholas Bluntzer a été intronisé à titre posthume au South Texas Cowboy Hall of Fame en 1967.

Érigé en 1990 par la Commission historique du Texas. (Numéro de repère 6307.)

## Joseph Kleiber promoteur immobilier et pionnier du chemin de fer



Ci-dessus :

À *gauche* : Rio Grande Railroad, photo National Park Service, domaine public -

<https://www.nps.gov/cure/learn/historyculture/railroad.htm>

À *droite*: Joseph Kleiber, Photo:

<https://www.findagrave.com/memorial/54327045/joseph-kleiber>

• **Joseph Kleiber**, (né le 28 mai 1833 à Strasbourg, en France, et décédé le 13 août 1877 à Austin, au Texas), s'installa aux États-Unis, d'abord à La Nouvelle-Orléans, puis à Point Isabel, aujourd'hui connue sous le nom de Port Isabel, au Texas. En 1856, il épousa Emma Henrietta Butler, avec qui il eut cinq enfants. En 1860, Kleiber acquit une pharmacie à Brownsville et la dirigea tout en remplissant ses fonctions de maître de poste confédéré dans la région. Lorsque Brownsville fut occupée par les forces de l'Union, il déménagea avec sa famille à Matamoros, dans l'État de Tamaulipas. C'est là qu'il se lança dans la vente de marchandises aux troupes confédérées et participa au commerce illicite du coton. Il joua notamment un rôle crucial dans la construction du chemin de fer Rio Grande Railroad reliant Port Isabel et Brownsville. Parmi ses possessions, il laissa une collection de lettres écrites en anglais, en espagnol et en français qui fournissent des informations sur la vie et le contexte historique du sud du Texas.

### Plaque, "Joseph Kleiber"

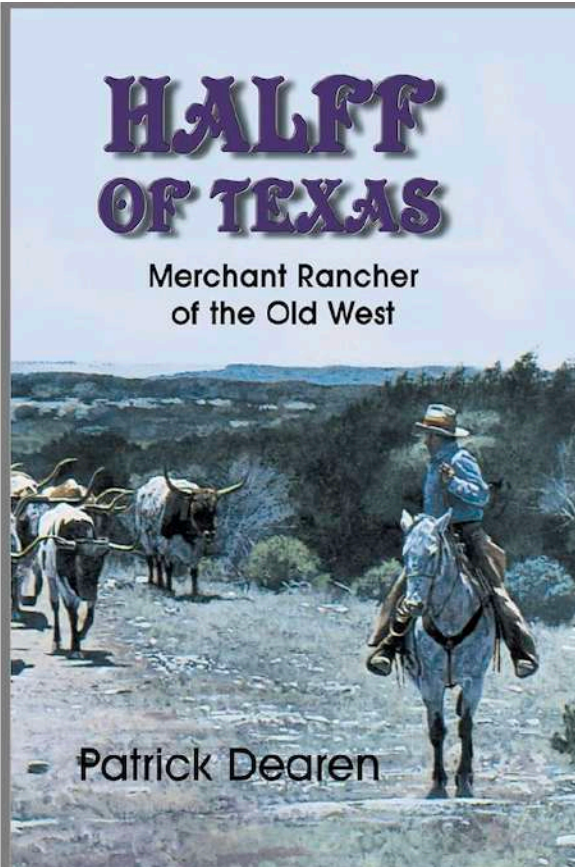
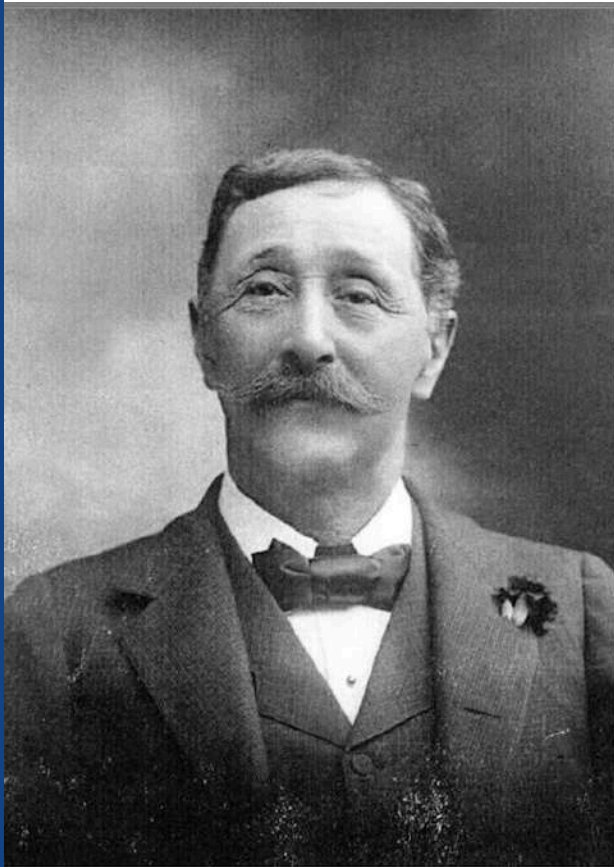
Brownsville Cemetery, E. Madison Street, Brownsville TX 78520

GPS: [25.909550](#), [-97.501350](#)

• **Inscription (bilingue Anglais-Espagnol):**

« Joseph Kleiber était originaire d'Alsace-Lorraine et possédait et exploitait une pharmacie à Brownsville pendant la guerre civile américaine. À cette époque, il était également maître de poste confédéré. Il correspondait en anglais, en espagnol et en français pour ses affaires. Il a contribué à la création du chemin de fer Rio Grande dans les années 1870 et était lié par alliance à plusieurs autres familles pionnières de la ville. Érigé par la ville de Brownsville, Preserve America, Brownsville Heritage Complex, le ministère américain de l'Intérieur et la Brownsville Community Improvement Corporation. »

### Mayer Halff, rancher



**Ci-dessus :**

**En haut à gauche :** Mayer Halff, Photo: <https://www.tshaonline.org/handbook/entries/halff-mayer>

**En haut à droite :** Halff of Texas, Merchant Rancher of the Old West, livre de poche, 2000, par Patrick Dearen. <https://www.amazon.com/Halff-Texas-Merchant-Rancher-West/dp/1571684360>

**En bas à gauche :** Marqueur, photo prise par Adam Margolis, le 7 avril 2024, <https://www.hmdb.org/m.asp?m=82808>

**En bas à droite :** La maison Alexander et Alma Oppenheimer Halff à San Antonio, Texas, États-Unis. La maison a été classée monument historique du Texas en 1997. Par Larry D. Moore, CC BY 4.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=39261597>

• « Halff a parcouru un long chemin semé d'embûches que peu d'hommes auraient pu suivre. Il l'a mené de la France des années 1850 au Texas, à travers 1 500 miles de terres sauvages de l'Ouest qui attendaient d'être apprivoisées. Tout au long de sa vie, il était aussi à l'aise lors d'un dîner avec le président des États-Unis dans un somptueux banquet métropolitain que lorsqu'il s'accroupissait autour d'un feu de camp avec un cow-boy couvert de boue dans un campement isolé. Immigré à l'âge de quatorze ans, Halff a commencé comme colporteur. Il a rapidement bâti la plus grande entreprise de produits secs du sud-ouest et, en 1861, il se consacrait à sa passion : l'élevage de bétail. Il a fondé plusieurs ranchs célèbres au Texas : le JM Ranch sur la rivière Pecos, le Quien Sabe dans la région de Midland, le Circle Dot dans le Big Bend, le Mallet dans les South Plains, et le Schreiner and Halff dans le sud du Texas. Il a fini par contrôler près d'un million d'acres... »  
*Extraits, présentation du livre "Halff of Texas" sur Amazon*

**Plaque, "Maison Halff "**

623 E Nueva St, San Antonio, TX 78205

GPS: [29.420333, -98.487017](#)

**• Inscription:**

“**Mayer Halff** (1836-1905) a immigré au Texas depuis Lauterbourg, en Alsace-Lorraine, France, en 1850. En partenariat avec son frère Solomon, il a ouvert un commerce à Liberty et s'est lancé dans l'élevage bovin. Ils déménagèrent à San Antonio en 1864 et fondèrent M. Halff & Brother, une entreprise de vente en gros de produits secs. Leurs intérêts dans l'élevage s'étendirent à plus d'un million d'acres de terres au Texas et dans d'autres États, et ils s'intéressèrent également au secteur bancaire. Mayer Halff acheta un terrain à cet endroit en 1890, et trois ans plus tard, lui et sa femme Rachel (Hart) firent construire cette maison pour leur famille. D'inspiration victorienne, avec des influences stylistiques Eastlake et Richardsonian Romanesque, la maison se caractérise par une entrée en arc rond proéminente, une baie crénelée à deux étages et un porche latéral à deux étages avec des détails Eastlake. Construite à l'origine sur Goliad Street, la maison est restée sur son emplacement d'origine lorsque la rue a été supprimée pour la construction des installations HemisFair dans les années 1960. La famille Halff a joué un rôle important dans le développement de San Antonio et de l'industrie bovine au Texas. Beaucoup de leurs descendants, dont certains se sont mariés avec des membres de la famille pionnière Oppenheimer, résident toujours dans la ville. Érigé en 1966 par la Commission historique du Texas. (Numéro de repère 2333.)

**Charles A. Schreiner, rancher**

## "Père fondateur de Hill Country"



Ci-dessus :

À gauche : Charles Armand Schreiner Sr.

Photo: [https://military-history.fandom.com/wiki/Charles\\_Schreiner\\_\(Texas\\_rancher\)](https://military-history.fandom.com/wiki/Charles_Schreiner_(Texas_rancher))

À droite : vue aérienne de l'université Schreiner, fondée en 1923, à Kerrville, au Texas.

<https://schreiner.edu/about/>

• **Charles Armand Schreiner Sr.** (né le 22 février 1838 à **Riquewihr**, dans le département du Haut-Rhin, en France – décédé à Kerrville, au Texas, le 9 février 1927), était un éleveur de bovins et d'ovins, un commerçant, un banquier, un homme politique et un philanthrope originaire de Kerrville, sa ville d'adoption située dans la région des Texas Hill Country. Il est souvent surnommé le « père des Hill Country ». Schreiner a donné plus d'un million de dollars ; son don le plus important a été celui destiné à la création du Schreiner Institute, depuis devenu l'université Schreiner.

### Plaque "Charles A. Schreiner"

Intersection of State Highway 16 and Main Street, Kerrville TX 78028

GPS: [30.047283, -99.140550](#)

#### • Inscription:

"**Charles A. Schreiner** (1838-1927) est né à Riquewihr, en France, et s'est installé à San Antonio, au Texas, en 1852. Il a servi dans les Texas Rangers de 1854 à 1857 et dans l'armée confédérée de 1861 à 1865. Sur ce site, en 1869, il a ouvert un petit magasin construit en planches de cyprès. À partir de ces modestes débuts, il a bâti un vaste empire commercial qui comprenait des activités bancaires, l'élevage, la propriété foncière et la commercialisation de la laine et du mohair. Schreiner's a été l'une des premières entreprises du pays à reconnaître la valeur du mohair et, en 1930, Kerrville est devenue la capitale mondiale du mohair. Il a été élu capitaine des Kerrville Mounted Rifles en 1875 et a conservé ce titre jusqu'à la fin de sa vie. L'une de ses principales contributions à la communauté de Kerrville fut la fondation du Schreiner Institute, aujourd'hui Schreiner University, en 1923."

## Alsaciens en Californie

### Alphonse Weill

## Fondateur des Grands magasins Weill's



**Ci-dessus:**

À **gauche**: Weill's Building Department Store, photo: <https://www.jmaw.org/weill-bakersfield-jewish/>

À **droite**: Alphonse Weill vers 1885, <https://www.jmaw.org/weill-bakersfield-jewish/>

- **Alphonse Weill** est né le 20 décembre 1852 à **Wolfisheim**, dans le Bas-Rhin, en Alsace. En 1870, Alphonse Weill émigre à New York. De New York, Weill prend le train pour San Francisco, intrigué par le romantisme de l'exploitation minière américaine. Weill se rendit à Havilah, dans la vallée de San Juaquin, où il travailla à l'hôtel de son oncle Henry Asher en échange du gîte et du couvert.
- En 1875, il devint l'unique propriétaire du magasin, connu sous le nom de A. Weill's, puis Weill's Department Store. Son jeune frère, Samuel Weill, fut brièvement son associé.
- Il épousa Henrietta Levy en 1882 à San Francisco, et ils eurent quatre enfants : Blanche, Irma, Adele et Lawrence. Il mourut le 31 décembre 1946, à l'âge de 94 ans.
- Alphonse Weill devint également l'un des premiers actionnaires du Southern Hotel, du Bakersfield Water Works, et l'un des principaux propriétaires et fondateurs de la Jewett Oil Company.
- Leur ancienne maison, située à l'angle de la 17e rue et de la rue H, se trouve aujourd'hui au Kern County Museum à Bakersfield.

### Plaque, "Alphonse Weill's Department Store"

19th St, Bakersfield, CA 93301

GPS: [35.376333](#), [-119.018283](#)

### • Inscrition:

« Alphonse Weill est arrivé de France à Havilah en 1870 et s'est installé à Bakersfield en 1872, où il a été employé par le marchand Jacob Weil (sans lien de parenté) avant de devenir son associé en 1873. Par la suite, Weill a racheté l'entreprise et l'a rebaptisée Weill's Department Store. Un bâtiment en briques remplaça la structure en bois en 1887 et fut reconstruit après l'incendie de 1889. Weill mourut en 1946 et l'entreprise fut vendue en 1952, mais continua à fonctionner sous le nom de Weill's jusqu'en 1963.

Érigé en 1976 par Lawrence & Helen Weill, Comité du bicentenaire de Bakerfield. »

**Plaque, " Weill House"**

3801 Chester Ave, Bakersfield, CA 93301

GPS: [35.392600, -119.021717](#)**• Inscription:**

"Construite en 1882 à l'angle sud-est des rues 17th et H à Bakersfield, la maison d'Alphonse et Henrietta Weill était considérée comme « moderne » pour l'époque en raison de ses hauts plafonds, de son long couloir et de sa plomberie intérieure. En 1870, Alphonse Weill a émigré de France vers le comté de Kern. Il s'est d'abord installé dans la ville minière de Havilah pour poursuivre une carrière de commerçant. Deux ans plus tard, Alphonse déménagea à Bakersfield et ouvrit plus tard son propre magasin de marchandises générales. Alphonse était un homme d'affaires prospère qui exploita son magasin à Bakersfield pendant plus de 70 ans. Henrietta Levy Weill, originaire de San Francisco, vint à Bakersfield au moment de son mariage en 1882. Alphonse et Henrietta eurent quatre enfants, Blanche, Irma, Adele et Lawrence. Membre de nombreuses organisations civiques, Henrietta œuvra à l'amélioration des conditions de vie des habitants du comté de Kern par le biais de l'éducation et des services sociaux. La clinique Henrietta Weill Memorial Child Guidance Clinic a été nommée en son honneur. La famille Weill fit don de la maison au musée en 1950. Érigé par le Kern County Museum."

### Maisons de la Famille Fritz Philippe Fritz, charpentier

**Ci-dessus :****À droite :** Philip Fritz Sr. devant le porche de sa maison au 411 Bernard Street, vers 1910.**À gauche :** Phillip Fritz, Sr. assis devant le 415 Bernard Street, Los Angeles, 1895. La maison a été construite en 1888. <https://chsscdigital.libraryhost.com/s/fritz/item/1020>

• **Philippe Fritz** (né le 1er mai 1844 à **Preusdorf**, Bas-Rhin, France – décédé le 30 janvier 1932 à Los Angeles) faisait partie des milliers de

pionniers alsaciens qui ont émigré aux États-Unis après la guerre franco-prussienne de 1870.

Il s'installe en Amérique en 1873. Il travaille comme charpentier, puis pour la Southern Pacific Railroad dans le département Bâtiments et Ponts. Sa femme, Louise Schaffner, et leurs enfants, Philip W. Fritz, George C. Fritz et Fred Fritz, arrivent aux États-Unis en 1884.

- Entre les années 1850 et 1860, l'immigration française a atteint son apogée, faisant des Français le groupe d'immigrants qui connaissait la plus forte croissance à Los Angeles. Beaucoup de ces immigrants français se sont installés à l'est et au sud-est de la Pueblo Plaza. Au même moment, la communauté immigrée chinoise s'est également développée en raison des mauvaises conditions en Chine et de la demande de main-d'œuvre bon marché en Amérique. La construction de la gare Union Station dans les années 1930 a détruit le quartier chinois d'origine et de nombreuses pensions et hôtels français près des rues Alameda et Aliso. De nombreux Américains d'origine chinoise ont alors emménagé dans l'ancien quartier français, qui est finalement devenu le quartier chinois actuel.

#### Plaque, "The Fritz Family homes"

415 Bernard St, Los Angeles, CA 90012

GPS: [34.067033, -118.236300](#)

#### • Inscription (extraits):

« Les maisons situées au 411 et au 415 Bernard Street, qui abritent aujourd'hui la Chinese Historical Society of Southern California et le Chinatown Heritage and Visitors Center, faisaient autrefois partie d'un complexe de trois maisons construit par Philip Fritz. Immigrant originaire d'Alsace, Fritz a d'abord travaillé comme charpentier, puis comme surintendant des bâtiments et des ponts pour la Southern Pacific Railroad » [...] En 1886, Fritz a construit sa première maison sur la propriété. Au fur et à mesure que sa famille s'agrandissait, il en a ajouté deux autres en 1888 et 1892. [...] Érigé par la ville de Los Angeles. »

## Alsaciens à Columbia Ville minière de Californie



**Ci-dessus :**

À gauche : Le marqueur Charles Kress, photo prise par Syd Whittle, le 21 septembre 2006

<https://www.hmdb.org/m.asp?m=12988>

À droite : Lithographie de Columbia en 1852 par G.H. Goddard. Avec l'aimable autorisation de la Bibliothèque du Congrès/Bibliothèque de l'université Yale.

<https://calisphere.org/item/ark:/13030/tf4r29p39d/>

- Columbia a connu un essor fulgurant en 1850 après la découverte d'or lors de la ruée vers l'or en Californie, ce qui lui a valu le surnom de « joyau des mines du sud ».
- Selon le site web <https://www.ancestry.com/genealogy/records/felicia-kress-24-118hvv6>, Charles Crist Kress (1828-1913) était né en Alsace.

**Plaque, "Charles Crist Kress"**

Columbia Cemetery, Columbia CA 95310

GPS: [38.038850](#), [-120.399200](#)

**• Inscription:**

« Charles Crist Kress est décédé le 10 octobre 1913. Âgé de 84 ans, originaire d'Alsace-Lorraine. Il parlait cinq langues, était un vétéran de la guerre de Crimée, s'était marié à New York et avait fait le tour du cap Horn pour rejoindre San Francisco. Il possédait une boulangerie sur Kearny Street. En 1863, il acheta 160 acres près de Columbia pour 75 dollars. Il était boulanger, mineur, éleveur et interprète judiciaire afin de subvenir aux besoins de ses six enfants, Bill, Emma, Ed, Lula, Louis et Felicia. Il était honnête, travailleur et fiable. Sa femme Anna est décédée en 1883. Le dernier à partir fut Louis en 1954, à l'âge de 84 ans. Tous reposent ici. »

- De nombreux immigrants français ont participé à la ruée vers l'or, et leur mémoire est commémorée par des stèles et des plaques. Plusieurs d'entre eux, dont Prosper Rocher, étaient probablement originaires d'Alsace.

**Marker, "Prosper Rocher Brewery"**

Jackson Street Columbia CA 95310

GPS: [38.035733](#), [-120.399167](#)

**• Inscription:**

« En 1856, Prosper Rocher construisit la deuxième brasserie de Columbia, située à 800 mètres à l'est de la ville, au nord de Yankee Hill Road. Rocher, un médecin français, fut d'abord associé à Anton Bixel dans la brasserie Columbia, sur Italian Bar Road. L'entreprise brassicole de Rocher fit faillite et, en 1861, le bâtiment en briques fut démoli, ne laissant que le sous-sol et les fondations en pierre, encore visibles aujourd'hui.

Dédié par

Matuca Chapter 1849

E Clampus Vitus

11 septembre 1993 (5998)

Credo Quia Absurdum

Érigé en 1993 par Matuca Chapter, E Clampus Vitus. »

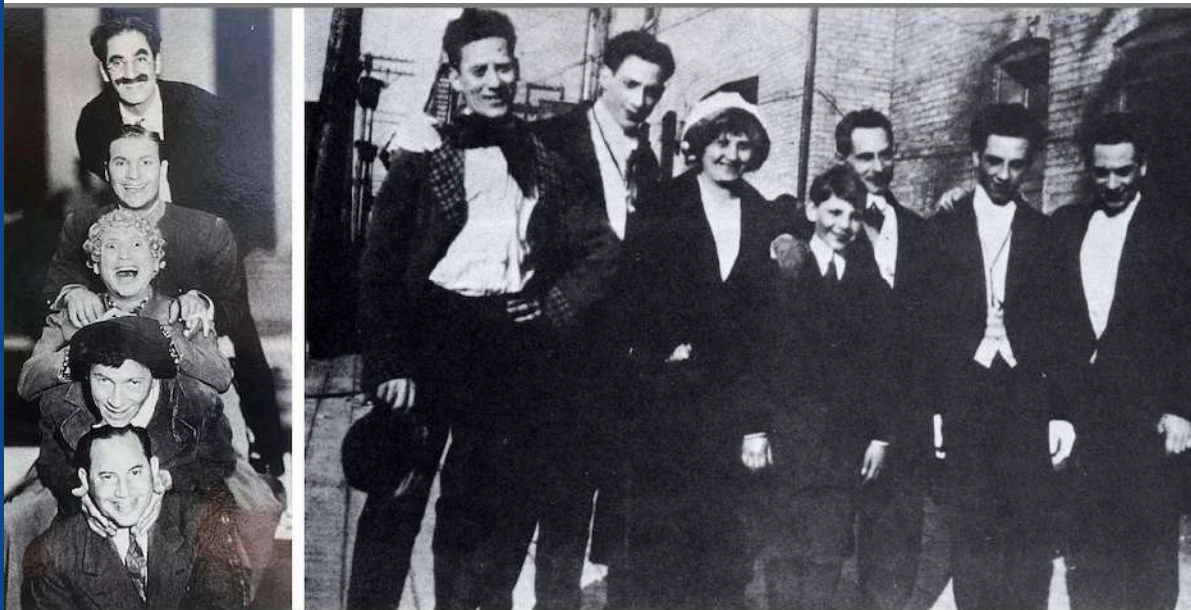
***Ce ne sont là que quelques-uns des Alsaciens remarquables dont on se souvient grâce à des plaques commémoratives disséminées à travers les États-Unis. Beaucoup d'entre eux sont tombés dans l'oubli, mais ils ont***

***pourtant grandement contribué à la prospérité et à la croissance de leur pays d'adoption.***

***Nous ne pouvons pas terminer ce bulletin sans mentionner cette célèbre famille, également d'origine alsacienne !***

## Alsaciens par leur père...

### The Marx Brothers



**Ci-dessus :**

**À gauche :** Les Marx Brothers, sur le tournage de Duck Soup. De haut en bas : Groucho, Gummo, Harpo, Chico et Zeppo. Photographié par Steve Stoliar, vers les années 1930.

[https://www.alexfilmsociety.org/newsletters/DayAtRaces\\_web.pdf](https://www.alexfilmsociety.org/newsletters/DayAtRaces_web.pdf)

**À droite :** la seule photo connue de toute la famille Marx au complet, vers 1915. De gauche à droite : Groucho, Gummo, Minnie (mère), Zeppo, Samuel (père), Chico et Harpo, domaine public.

<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=42851>

- **Samuel Marx III** (né Simon Marx le 23 octobre 1859 à **Mertzwiller**, un petit village du département du Bas-Rhin, en Alsace) quitta la France pour les États-Unis en 1880.
- En raison de son lieu de naissance, il était surnommé « *Frenchie* ». Il travailla comme tailleur et rencontra Miene « *Minnie* » Schönberg, née en Allemagne. Minnie venait d'une famille d'artistes.
- Ils eurent six fils, dont cinq devinrent les célèbres comédiens des Marx Brothers : Chico en 1887, Harpo en 1888, Groucho en 1890, Gummo en 1892 et Zeppo en 1901.
- Samuel a conservé son identité franco-alsacienne en Amérique, comme en témoigne son surnom « Frenchie » qu'il garda toute sa vie. Une biographie indique : « *Simon travaillait comme tailleur, mais comme il refusait d'utiliser un mètre ruban, ses clients étaient rarement satisfaits. Son véritable talent résidait dans la cuisine* ». Il est décédé en 1933 et est enterré à Los Angeles.

**Panneau, "The Marx Brothers - L'hommage de Chicago"**

4512 South King Drive, Chicago IL 60653

GPS: [41.812517, -87.617067](#)

• **Inscription:**

« **L'équipe comique des Marx Brothers:**

Les Marx Brothers vivaient ici, au 4512 Grand Boulevard (aujourd'hui King Drive), lorsqu'ils ont déménagé à Chicago pour faire une tournée dans les théâtres de vaudeville dans les années 1910. Leur spectacle, « The Six Musical Mascots », réunissait les cinq frères et leur tante, Hannah. Les numéros de chant et de danse des débuts des Marx Brothers ont évolué vers la comédie à un rythme effréné qui a fait leur renommée. Après plusieurs années dans le vaudeville, ils ont présenté leurs numéros sur les scènes de Broadway, puis ont rapidement commencé à travailler dans le cinéma. The Cocoanuts, une adaptation de leur numéro de Broadway, a été suivi par Animal Crackers, Monkey Business, Horse Feathers et Duck Soup dans les années 1930. En 1935, Zeppo et Gummo ont quitté la troupe pour se lancer dans d'autres carrières, mais Groucho, Chico et Harpo ont poursuivi leur collaboration déjantée. Les plaisanteries décomplexées de Groucho, la technique pianistique peu orthodoxe de Chico et le harpiste pas si angélique que ça de Harpo ont fait de films comme A Night at the Opera et A Day at the Races des classiques de la comédie américaine. Lorsque le groupe se sépara en 1949, ils continuèrent à cultiver leurs styles singuliers dans des carrières solo à la télévision, au cinéma et dans l'écriture. Érigé en 1998 par le Chicago Tribune et le département des affaires culturelles de Chicago.

**Note:** Lorsque Samuel a épousé Minnie à New York, ils habitaient au 354 E 82nd Street, dans le quartier de Yorkville, dans l'Upper East Side. Un immeuble plus récent a été construit depuis. Il n'existe aucune plaque commémorative du lieu où les frères Marx ont grandi...

**Épilogue:**

**L'Union Alsacienne  
Une communauté dynamique**



**Ci-dessus:**

**À gauche:** Logo de L'Union Alsacienne, fondée en 1871 à New York

<https://www.alsace.nyc/about-us>

**À droite :** Maison d'inspiration alsacienne à San Antonio, TX, par Théodore Gentilz, mai 1864,

<https://www.vintagetexaspaintings.com/texas-art/343-theodore-gentilz-san-antonio-may-1864-watercolor>

Fondée en 1871, [L'Union Alsacienne](#) est une organisation dynamique d'Alsaciens vivant aux États-Unis, d'Alsaciens-Américains, soucieux de préserver leur patrimoine alsacien et amis de l'Alsace. Depuis près de 150 ans, L'Union Alsacienne joue un rôle important dans la vie des nouveaux immigrants alsaciens, leur procurant un sentiment d'appartenance et des échanges avec d'autres habitants de leur chère province. Plus récemment, une nouvelle génération d'Alsaciens-Américains a élargi sa base de membres. Nous ne sommes pas seulement les immigrants nés aux États-Unis, venus en quête de nouvelles opportunités. Nous sommes aussi leurs épouses, leurs époux, leurs enfants et leurs petits-enfants, tous attachés à l'Alsace, perpétuant la culture et le patrimoine alsaciens et promouvant la connaissance et la compréhension de ses traditions et de ses produits par le biais de L'Union Alsacienne.

## DEUXIÈME PARTIE

### Hommage aux Volontaires Américains qui ont rejoint le Lafayette Flying Corps :

Nous poursuivons notre série entamée en octobre 2023 avec des hommages aux membres de l'Escadrille Lafayette, plus tard intégrée au Lafayette Flying Corps. Pour accéder à notre Bulletin consacré à l'Escadrille Lafayette, veuillez cliquer sur :

<https://conta.cc/3Qz0XjI> (version originale en anglais)

<https://conta.cc/3QCRqYM> (version en français)

**Ce mois-ci, nous rendons hommage à un autre volontaire qui s'est battu pour la liberté et la démocratie :**

**Lieutenant Carter Landrum Ovington  
"Mort Pour la France"  
29 mai 1918 (âgé de 21 ans)  
Fère-en-Tardenois, 02 - Aisne, France**

**PARTIE À REMPLIR PAR LE CORPS.**

Nom *Ovington*  
 Prénoms *Carter Landram*  
 Grade *Lieut. P. 1<sup>re</sup> Cl.*  
 Corps *Esc. Spa 98 Base 1 Aviation*

N° \_\_\_\_\_ au Corps. — Cl. \_\_\_\_\_  
 Maticule: *1411189* au Recrutement *Seine-Oise*  
 Mort pour la France le *29 mai 1918*  
 à *Reims, Sud de Reims (Aisne)*  
 Genre de mort *La Bataille de Champagne (Reims)*

Né le *1<sup>er</sup> mai 1897*  
 à *Baden-Baden* Département *Alsace*  
 Arr. municipal (p' Paris et Lyon), }  
 à défaut rue et N°.

Jugement rendu le *16 novembre 1923*  
 par le Tribunal de *la Seine*  
 et le jugement transcrit le *29 décembre 1923*  
 à *Paris (5<sup>e</sup>)*

N° du registre d'état civil \_\_\_\_\_

280-705-1022. [20434]



**CARTER OVINGTON**

**C**arter Landram Ovington was born in Baden-Baden, Germany on 1 May 1897, the son of Edward J. Ovington, the aversas purchasing agent for Ovington Brothers Stone of New York City, and Georgia (Maize) Ovington. Carter Ovington attended schools in Paris and was a student at the *Ecole Supérieure de l'Electricite* when he decided to enter military service.

On 20 May 1917 Ovington joined France's *Service Aeronautique*. From 8 May to 10 December 1917 he attended the aviation schools at Avord, Pau, Cazaux, and the G.D.E. Ovington received his  *brevet*  on the Caudron on 21 August 1917.

On 12 December 1917 *Caporal* Ovington was assigned at the Front to *Escadrille Spa 85*. He flew with that squadron until 9 January 1918. On 9 January *Sergent* Ovington was assigned to  *Spa 98*. He was commissioned a *First Lieutenant* in the U.S. Air Service on 1 April 1918 and was ordered to serve as an instructor at the American Acceptance Park, Orléans.

Lieutenant Ovington petitioned to be returned to the Front. With the assistance of his former French commander, he was shortly returned to his old French squadron where he remained until 29 May 1918.

Lieutenant Ovington participated in many patrols with  *Spa 98*. On 29 May the Germans launched an offensive in front of Chateau-Thierry, Caughthy surprise,



the French forces had few squatores in the sector, and Ovington's squadron was called upon to fly numerous patrols.

Lieutenant Ovington and his comrades confronted large groups of enemy machines. On one sortie he was involved in four separate combats. Around noon of that day Ovington returned to his aerodrome to refuel and learn. He was immediately given command of a patrol which had been ordered to attack enemy observation balloons deep inside German lines.

Ovington returned from the mission enveloped in low-flying clouds. Blinded, he collided head on with another French machine piloted by *Sergent* Host. The wreckage of both machines fell on enemy occupied territory in the region of Lagery, north of Chateau-Thierry. He was 21 years of age at the time of his death.

When Allied troops seized the territory, a search was conducted for Lieutenant Ovington's body and the remains of his aircraft. Neither was ever found. Lieutenant Ovington was awarded France's *Croix de Guerre*, with Palm for his heroic service the day of his death. In 1928 he was posthumously awarded France's *Légion d'Honneur*.

Georgia Ovington, the mother of Lieutenant Ovington, became the secretary of the Lafayette Flying Corps. She gave much of her time and energy in assisting her son's American comrades, and helped to perpetuate the history of the Corps until her death.

## TWO U. S. AVIATORS KILLED IN FRANCE

Paris, June 2.—Aviator Carter Landram Ovington, of Louisville, Ky., and another aviator were killed during the first day of the present offensive. Ovington was patrolling with three other machines when the wing of his machine caught in that of a sergeant up in the clouds. Both machines fell from a height of 1,800 metres and their occupants were killed.

**Ci-dessus:**

**En-haut:** Livret Militaire, Mémoire des Hommes, Ministère de la Défense

<https://www.memoiredeshommes.sga.defense.gouv.fr/fr/ark:/40699/m00523a052b5f3dc/5242c10466970>

**En bas :** Extrait du livre « The Lafayette Flying Corps: The American Volunteers in the French Air Service in World War One », de Dennis Gordon. Schiffer Military History ; Atglen, PA : 2000. Page 338.6/1/1918 The York Gazette

- **Lieutenant Carter L. Ovington** Fils unique d'Edward J. et de Georgia Cheatham (Maize) Ovington, il naquit le 1er mai 1897 à Baden-Baden, en Allemagne. Son père était l'un des dirigeants de la Ovington Brothers Company, une entreprise de porcelaine new-yorkaise. Comme son père

s'occupait de la branche européenne de l'entreprise familiale, Carter passa ses dix premières années en Allemagne, puis huit ans en France.

- Ovington n'avait que 19 ans lorsqu'il rejoignit l'Escadrille Lafayette, un groupe d'élite de 38 pilotes seulement, dirigé par le capitaine français Georges Thenault, et en fut le secrétaire (il ne faisait pas partie des premiers pilotes surnommés les « Valiant 38 »). Après l'entrée en guerre des États-Unis en avril 1917, l'Escadrille Lafayette devint le Lafayette Flying Corps, et la plupart de ses pilotes survivants rejoignirent ainsi l'US Army Air Service.

- Ovington devient lieutenant dans l'armée américaine mais resta affecté au service aérien français.

- Le lieutenant Carter L. Ovington fut tué lors d'une mission, le 29 mai 1918, lorsque son avion entra en collision avec un autre appareil de son escadrille. C'était pendant l'offensive allemande sur Château-Thierry. Il s'écrasa près du village de Lagery, dans la Marne, et son corps ne fut jamais retrouvé. Son nom figure parmi les 1 060 noms inscrits sur le mur de la chapelle du cimetière américain et mémorial d'Aisne-Marne, sous l'intitulé « *Les noms inscrits sur ces murs sont ceux des soldats américains qui ont combattu dans cette région et qui reposent dans des tombes inconnues* ».

- Le nom du sergent Carter L. Ovington (son plus haut grade dans l'armée française) figure parmi ceux honorés sur le mémorial de l'Escadrille Lafayette à Marnes-la-Coquette, près de Paris.

- Après la guerre, sa mère, Mme Georgia M. Ovington, fit plusieurs voyages au village de Lagery. Elle finit par faire construire un banc en l'honneur de son fils (voir photos ci-dessous).

- Le lieutenant Carter L. Ovington reçut la Croix de Guerre française et, en 1925, il fut fait chevalier de la Légion d'honneur à titre posthume.



O'CONNOR F. J. - PVT - 104TH INF 28TH DIV - JULY 19 1918 - MASSACHUSETTS  
 O'DONNELL G. S. - CORP - 5TH MARINES 2ND DIV - JUNE 6 1918 - MAINE  
 O'FLINN J. L. - PVT - 6TH MARINES 2ND DIV - JUNE 27 1918 - MISSISSIPPI  
 O'KELLEY R. G. - PVT - 166TH INF 42ND DIV - AUG 1 1918 - GEORGIA  
 OLSEN M. - PVT 1ST CL - 28TH INF 1ST DIV - JULY 19 1918 - WISCONSIN  
 ORMOND W. J. - PVT - 165TH INF 42ND DIV - JULY 30 1918 - NEW YORK  
 ORR LOUIS B. - PVT - 125TH INF 32ND DIV - AUG 3 1918 - MONTANA  
 OSBORN EDDIE - PVT - 16TH INF 1ST DIV - JULY 20 1918 - INDIANA  
 OSLIN ERIC J. - PVT - 39TH INF 4TH DIV - JULY 19 1918 - WASHINGTON  
 OSTBY JOSEPH P. A. - PVT - 23RD INF 2ND DIV - JULY 18 1918 - NEW YORK  
 OSTEN HARRY E. - PVT - 9TH INF 2ND DIV - JULY 18 1918 - IOWA  
 OUELLETTE F. N. - CORP - 9TH INF 2ND DIV - JULY 18 1918 - MASSACHUSETTS  
 O'VINGTON C. L. - 1ST LT - ATCHD FR AIR SERVICE - MAY 29 1918 - NEW YORK  
 LEGION D'HONNEUR - CROIX DE GUERRE  
 PACK ALONZO G. - PVT - 6TH MG BN USMC 2ND DIV - JULY 19 1918 - ILLINOIS  
 PALAZZO L. J. - PVT 1ST CL - 28TH INF 1ST DIV - JULY 18 1918 - PENNSYLVANIA  
 PANNILL G. E. - PVT 1ST CL - 9TH INF 2ND DIV - JULY 18 1918 - VIRGINIA  
 PAPKA WILLIAM A. - PVT - 25TH INF 1ST DIV - JULY 21 1918 - INDIANA  
 PARKS RICHARD - SGT - 9TH INF 2ND DIV - JULY 18 1918 - GEORGIA  
 PARROTT LESLIE P. - PVT - 16TH INF 1ST DIV - JULY 18 1918 - WISCONSIN



## TROISIÈME PARTIE

### NOUVELLES, ANNONCES ET DATES À RETENIR

**Hommage à 8 soldats français  
inhumés à Old St. Peter's Church  
Cortlandt, NY  
20 septembre 2025**





Le samedi 20 septembre 2025, nous avons eu l'honneur d'assister à la commémoration annuelle organisée par la Société historique de Cortlandt et W3R. Cette cérémonie rend hommage à huit soldats français de l'armée de Rochambeau, morts de maladie et enterrés aux côtés d'autres patriotes de la guerre d'Indépendance. Ces soldats ont péri alors que Old St Peter's Church, construite en 1766 et remarquablement préservée, servait d'hôpital pendant la guerre. Trois d'entre eux (Paquais, Bonnard et Duguin) moururent en 1781 en route vers Yorktown, les autres moururent lors de la marche de retour de 1782, en route vers Boston.

Le président de notre Société, Thierry Chaunu, accompagné de Bertrand Jost Membre de notre Conseil d'Administration, a prononcé un discours lors de la cérémonie officielle, au cours de laquelle des reconstitueurs ont tiré trois salves de mousquet. L'événement s'est conclu par une réception où les invités ont partagé un délicieux gâteau d'anniversaire pour célébrer le tricentenaire de la naissance de Rochambeau. Nous exprimons notre sincère gratitude à Jeff Canning et à tous les bénévoles, dont Anne de Neuville, qui ont rendu possible cette émouvante commémoration.

### **Old St. Peter's Church**

Old Hillside Cemetery, Locust Ave & Oregon Rd, Cortlandt, NY 10567

GPS: [41.314134](tel:41.314134), [-73.900233](tel:-73.900233)

• **Inscription:**

"Nous nous souvenons de ces soldats français qui ont donné  
leur vie pour notre indépendance  
dans notre ancienne église Saint-Pierre  
années 1781 - 1782"

Lieutenant de Mauvis     Jean Bonnair  
Jean Joseph Paquais     Alexis Labrue  
Joseph Duguin     Georges Mochl  
Claude-Pierre Dumageot     Philippe Mortagne

---

**"L'Armée Française à Westchester County"  
1781-1782  
Conférence à Scarsdale Public Library  
24 septembre 2025**





De Michel Perez, président de l'Alliance française de Westchester :

"Le 24 septembre 2025, à la bibliothèque publique de Scarsdale, dans l'État de New York, le Souvenir Français, le Scarsdale Forum et l'Alliance française de Westchester ont organisé un événement conjoint sur le rôle de l'Armée française à Westchester pendant la Révolution américaine. L'éminent conférencier, Thierry Chaunu, président de la Société américaine du Souvenir Français et auteur de *Mémoires de France*, a expliqué à un auditoire de plus de soixante participants le rôle crucial, durant l'été 1781, de l'Armée française dirigée par le comte Rochambeau, qui a fait la jonction à Westchester avec l'Armée Continentale américaine du général George Washington. Elles se sont ensuite rendues en Virginie pour le siège de Yorktown. La reddition des forces britanniques du général Cornwallis aux généraux Washington et Rochambeau, le 19 octobre 1781, a marqué le dernier épisode militaire de la guerre et a assuré l'indépendance des États-Unis d'Amérique. Le conférencier a retracé avec enthousiasme les nombreux défis rencontrés par les soldats américains et français et a captivé l'auditoire par sa conférence et sa profonde érudition. »

**Photos:**

**En haut:** K. Graytok **Au centre et en bas:** © courtesy of Lisa VanGundy, Scarsdale Forum Photographer

---

## **Bataille du Hook Commémoration annuelle 3 octobre 2025**



- Nous avons inauguré nos deux panneaux historiques en 2023 et notre stèle en granit en 2024, et relaté la Bataille du Hook dans notre Bulletin:

**September 2023: the Duc de Lauzun and his Legion of hussars**

<https://conta.cc/460bXLT> (original version in English)

<https://conta.cc/3tb3hni> (version en français)

- Ceci a donné lieu à une commémoration, en passe de devenir annuelle, chaque 3 octobre, en présence de nombreux enfants de l'Ecole élémentaire Abingdon, située sur les lieux exacts de la bataille, de Nicole Yancey, Membre de notre Conseil d'Administration, et Déléguée Régionale de notre Association, (également ancienne Consule honoraire de France en Virginie) et en présence de militaires des forces armées françaises stationnées au QG de l'OTAN à Norfolk.

De la part de Robert Kelly, Jr., Responsable des ressources historiques, Parcs, Loisirs et Tourisme, Comté de Gloucester, Virginie :

« Chers amis et sympathisants de l'histoire du comté de Gloucester :

Je tiens à vous remercier encore une fois pour votre participation à la commémoration de la bataille du Hook, le 3 octobre 2025. Découvrez les photos et la vidéo complète de la cérémonie en cliquant sur les liens ci-dessous. Un grand merci à ma collègue, Susan Ammons, pour son incroyable talent photographique !

Photos: <https://susanammons.pixieset.com/battleofthehookceremony/>

Vidéo: [Battle of the Hook Commemorative Ceremony 2025](#)

Hourrah!"

---

## Nouvelles du "Merci Train"



L'histoire de « Merci train » : cliquez ci-dessus ou: <https://vimeo.com/18495973>

- Notre Bulletin de novembre 2022 racontait l'histoire incroyable et l'héritage permanent du « Train de la Reconnaissance Française », affectueusement appelé « Le Train Merci » (novembre 2022 : « Le Train Merci, 49 wagons de cadeaux français »).

<https://conta.cc/3OLtgJ3> (version originale en anglais)

<https://conta.cc/3VpKzRP> (version en français)

- Le [Merci Train](#), et l'association [40&8 National Box Car Association](#) et de nombreuses autres organisations locales, gardiennes des différents wagons du « train Merci » dans plusieurs États, organisent divers événements tout au long de l'année. Nous vous invitons à consulter leurs sites web respectifs et à les suivre sur les réseaux sociaux. Nous exprimons notre admiration pour le travail fantastique qu'ils accomplissent et nous sommes honorés de contribuer à le faire connaître.

---

## Nouvelles du wagon du New Jersey



**Ci-dessus:** Photos: <https://www.facebook.com/groups/TheMerciTrain>

"Après plusieurs décennies d'absence, le wagon « Merci Train » du New Jersey est de retour dans le Garden State !

Ces dernières semaines, des bénévoles de l'URHS se sont rendus à Kansas City afin de préparer ce fragile morceau d'histoire pour son voyage de retour de 1930 km. Le wagon est à l'intérieur depuis 1993, mais une grande partie du toit et des planchers s'était détériorée lors de son précédent séjour aux intempéries. Les bénévoles ont passé au crible les vestiges et conservé chaque pièce pouvant être réutilisée ou utilisée comme référence pour la restauration. Ensuite, la poussière accumulée pendant des décennies a été retirée et tous les composants susceptibles de se détacher pendant le transport ont été retirés. Enfin, le wagon a été remis sur roues, identiques à celles installées en 1949. Nous tenons à remercier chaleureusement Huddleston Machinery Moving, qui a non seulement entreposé le wagon à l'intérieur pendant plus de 30 ans, mais a également offert le transport de ce wagon jusqu'au New Jersey. Quatre générations de la famille Huddleston ont pris soin de ce wagon, et nous leur en sommes reconnaissants. rôle dans son histoire.

Alors que la voiture quitte Kansas City, elle fait ses adieux au Musée national et mémorial de la Première Guerre mondiale qui l'a sauvée de la destruction en 1993, l'a protégée et a généreusement choisi d'en faire don à son État d'origine une fois son identité découverte. Nous sommes ravis de perpétuer son héritage.

« Il y a quelques semaines, une partie de notre équipe s'est rendue à Kansas City pour préparer le wagon couvert pour le transport ! Nous avons nettoyé la voiture de tout le bois pourri et des débris de toiture, en prenant soin de conserver tout ce qui pourrait être vaguement utilisable pour la restauration.

Le moment fort a été de remettre enfin la voiture sur roues. (Pour rappel, les roues sont d'origine de 1949, quelques jours seulement après son arrivée aux États-Unis.)

Heureusement, nous avons pu dégager les moyeux, ce qui permet à la voiture de rouler toute seule. L'essieu directeur est bien grippé, mais nous pouvons encore le soulever par un bout et le déplacer si nécessaire. Elle ressemble enfin à un vrai wagon couvert. » La voiture a été entreposée chez Huddleston Machinery Moving à Kansas City. Ils sont donc parfaitement équipés pour la soulever et la déplacer avec leurs énormes chariots élévateurs. Après notre départ pour le New Jersey, ils ont soigneusement emballé la voiture et l'ont placée sur la remorque pour l'expédition. Ils ont même eu la générosité de faire don des frais de déménagement pour le retour dans le New Jersey.

Le wagon est de retour ! Huddleston nous l'a livré vendredi matin. Après quelques heures de tâtonnements, nous l'avons déchargé de la remorque et l'avons amené à notre atelier de Boonton, dans le New Jersey. Nous avons veillé à ce qu'il arrive à l'intérieur avec la dose de festivités nécessaire et quelques grands drapeaux américains et français.

Il est arrivé à temps pour notre événement « Musée du chemin de fer [d'un jour] » dans notre dépôt dimanche dernier. Plus de 1 800 invités l'ont admiré tout au long de la journée. Les Questers, qui ont contribué à plusieurs restaurations du train Merci, ont généreusement offert les écussons, qui sont arrivés à temps pour que nous puissions les exposer. Ces écussons sont identiques à ceux utilisés pour les restaurations de l'Utah et d'Hawaï ; nous avons donc la chance de bénéficier des recherches et du travail acharné d'autres !

Nous avons également inclus un segment de la bannière du côté anglais. Le produit final sera peint à la main, mais nous avons pensé qu'il était important de donner au public un aperçu de ce que deviendra bientôt le wagon.

Merci à tous de votre lecture et pensez à faire un don au projet ! »

<https://www.urhs.org/mercitrain>

## Le calendrier 2026 du Merci Train est arrivé!

La Société des Quarante Hommes et Huit Chevaux

Surviving Merci Train

National Box Car Association

## 2026 MERCI BOXCAR CALENDAR

"Les calendriers Merci Boxcar 2026 sont disponibles !

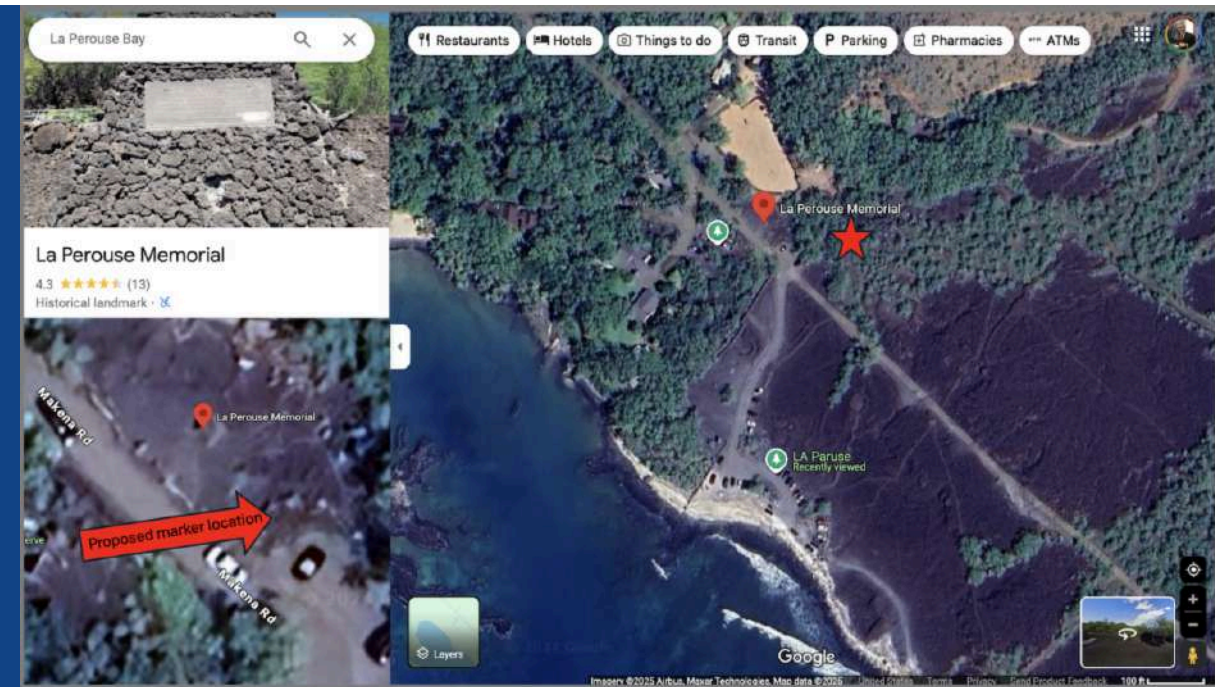
Les bénéfices seront reversés à la National Box Car Association pour financer les activités et programmes soutenus par la NBCA.

Les calendriers sont au prix de 15 \$ chacun, 2 pour 25 \$ ou 5 pour 50 \$.

Veuillez contacter Dave Knutson par courriel à l'adresse [djk3002@yahoo.com](mailto:djk3002@yahoo.com) si vous êtes intéressé."

## ANNONCES

### Point sur la restauration du Mémorial Lapérouse à Maui, Hawaï Phase 2



**La Pérouse Memorial, Maui, Hawaii**

Off Makena Road, Kihei, HI 96753

GPS: [20.600745, -156.419877](https://www.google.com/maps/place/20.600745,-156.419877)

Photo: Image capture Google maps

Après quelques années, la restauration du Mémorial Lapérouse est enfin terminée ! Grâce au généreux soutien de Marc Onetto, délégué régional du Souvenir Français sur la côte

Ouest et fervent admirateur de ce grand explorateur, au soutien du Consulat général de France à San Francisco, ainsi qu'à celui de M. Sumner Erdman, propriétaire du ranch Ulupalakua où le monument est érigé, notre Société a achevé la restauration le 1er juin. La structure en roches volcaniques s'effondrait et la plaque de bronze était devenue illisible au fil des ans.

### **Phase 2 en cours : Panneau d'information historique**

Une magnifique borne d'interprétation est actuellement en cours de fabrication par un fabricant local de panneaux (photo ci-dessus). Elle expliquera aux touristes qui était Lapérouse, le but scientifique et pacifique de sa circumnavigation de 1786, explorant le Pacifique, l'Alaska et la Californie, et notamment ses relations amicales avec les autochtones de Maui. Cette signalisation, inspirée d'autres bornes historiques hawaïennes, est rendue possible grâce à la générosité de Marc Onetto, délégué régional de notre Société pour la côte Ouest, et de Jean-Hugues Monier, membre du conseil d'administration.

***La réinauguration prévue le 12 novembre en présence de S.E. M. Laurent Bili, ambassadeur de France aux États-Unis, vient d'être reportée au printemps prochain. Nous vous tiendrons informés des nouvelles dates!***

---

## **Nouvelles de notre**

### **Sculpture**

**Antoine de Saint Exupéry & Le Petit Prince**

### **Musée des sciences**

**Phillip & Patricia Frost**

**Centre ville de Miami, Floride**







Sculpture of Antoine de Saint Exupéry and The Little Prince (initial project, photo © sculptor Jean-Marc de Pas)

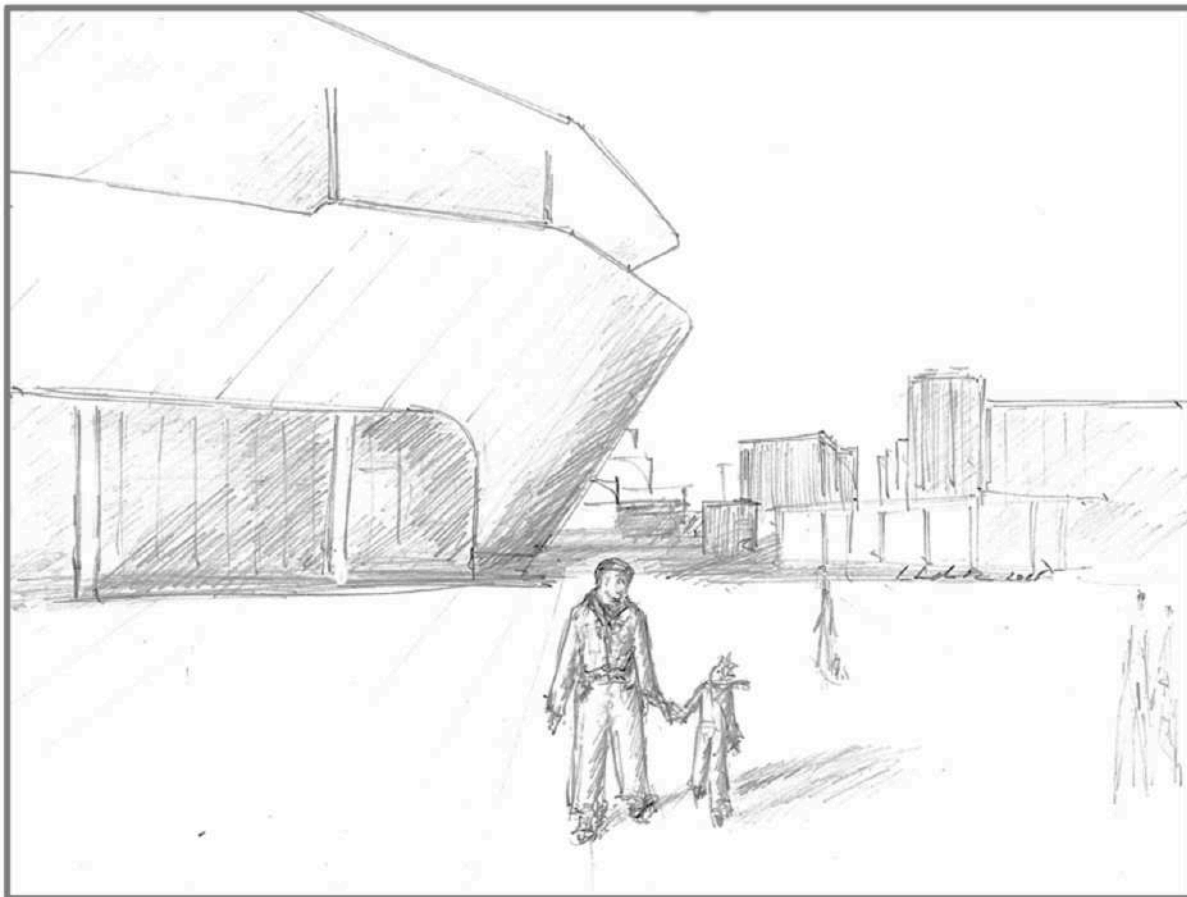
# Le Petit Prince®

Sculpture at the  
Phillip & Patricia Frost Museum of Science  
Miami

*Tribute to the famous Children's Classic  
written in the United States in 1942*

*and its author*

**Antoine de Saint Exupéry**





**Under the High Patronage of  
His Excellency Mr. Laurent Bili, Ambassador of France to the United States  
and**

**Mr. Olivier d'Agay, President of the Antoine de Saint Exupéry Youth Foundation and Grand-Nephew of the author of *The Little Prince***

**Honor Committee (in formation, as of February 2025):**

Co-Presidents :

**Mrs. Stacy Schiff, 2000 Pulitzer Prize & Mr. Olivier d'Agay, President, Saint Exupéry Youth Foundation**

Hon. Daniella Levine Cava, Mayor of Miami-Dade County

Hon. Francis Suarez, Mayor of Miami

Mr. Mohamed Bouabdallah, Cultural Counselor of France in the United States

Mr. Raphaël Trapp, Consul General of France in Miami

Mr. Nicolas Doyard, Cultural Attaché, Villa Albertine Miami

Mr. Mitchell Kaplan, Founder, Books & Books, Miami

**Steering Committee (alphabetical order):**

Jean-Jacques Bona (President, Essence Corp.), Patricia Bona (Alliance Française Miami Metro), Thierry Chaunu, (President, ASSFI), Jean-Marc de Pas, sculptor, Stéphanie de Pas, Nicolas Delsalle (General Delegate, Fondation Saint Exupéry Pour la Jeunesse), Francis Dubois (Board member ASSFI), Elisabeth Gazay (President Conseillers du Commerce Extérieur, Florida Chapter), Kimberley Gaultier (French Consulate Miami), Jean-Hugues Monier (Board member, ASSFI), Melissa Patrylo, (President, FFFA), Brigitte van den Hove-Smith (Regional Delegate, ASSFI, and Board member, FFFA)

Chers amoureux du Petit Prince,

Des générations d'enfants - et avec eux des générations d'adultes - sont tombées sous le charme du Petit Prince d'Antoine de Saint Exupéry depuis sa publication en 1943. Publié dans plus de 600 langues à ce jour, il est le livre de fiction le plus traduit au monde. Des dizaines de plaques et de statues commémorent le Petit Prince qui débarque de sa planète solitaire pour offrir un bouquet de sagesse à celle-ci.

En tant que ville internationale, véritable carrefour des Amériques, Miami mérite bien un monument au Petit Prince, le plus attachant des ambassadeurs culturels de la France.

L'American Society of Le Souvenir Français, Inc. et la France-Florida Foundation for the Arts, deux organisations à but non lucratif (501 (c) 3), proposent une sculpture en bronze de Saint Exupéry et de sa création la plus aimée pour le Phillip and Patricia Frost Museum of Science. La statue sera installée sur l'esplanade près de l'entrée du musée, au cœur du centre-ville de Miami.

La sculpture en bronze grandeur nature conçue par le célèbre artiste Jean-Marc de Pas représentera le pionnier de l'aviation, le héros de la Seconde Guerre mondiale, le poète et le romancier Antoine de Saint Exupéry dans sa combinaison de vol, tenant la main de son « petit bonhomme ». Notre autre sculpture du Petit Prince par Jean-Marc de Pas se trouve en face de Central Park sur la Cinquième Avenue à New York. Elle a connu un succès immédiat auprès du public, qui fait la queue tous les jours pour des "selfies" depuis son inauguration en 2023. Nous espérons qu'il en sera de même à Miami, en particulier dans un musée et un planétarium fréquentés par de nombreuses familles et de jeunes enfants.

Ce projet, un cadeau à l'une des institutions culturelles les plus dynamiques de Miami, a reçu le soutien officiel de S.E. M. Laurent Bili, Ambassadeur de France aux États-Unis et de M. Olivier d'Agay, Président de la Fondation Antoine de Saint Exupéry pour la Jeunesse et petit-neveu de l'auteur du Petit Prince. Au nom de notre Comité d'honneur,

nous sollicitons votre aide déductible des impôts pour financer les sculptures, leur transport et leur installation. Notre objectif est de réunir 200 000 dollars et d'organiser une cérémonie d'inauguration en 2026, en présence de représentants de l'État, du comté et de la ville, ainsi que de dignitaires des deux pays.

**Tout don de 100 \$ ou plus sera dûment reconnu. Les noms des donateurs de plus de 1 000 \$ seront gravés sur une plaque qui sera installée à l'intérieur du Musée, selon les niveaux suivants :**

**Bronze : 1 000 \$ à 5 000 \$ // Argent : 5 000 \$ à 10 000 \$ // Or : 10 000 \$ à 20 000 \$ ;  
Platine : 20 000 \$ ou plus.**

Nous remercions chaleureusement la société Venturi, par l'intermédiaire de M. Gildo Pallanca Pastor, Consul général de Monaco à New York, ainsi que Christian Dior Parfums pour leur généreux don. Leurs noms seront ajoutés à la plaque et nous continuerons à leur exprimer notre gratitude au cours des prochains mois et lors de l'inauguration, qui aura lieu, nous l'espérons, dans un an. Nous avons reçu environ \$70,000, mais il nous manque encore au moins \$30,000.

N'hésitez pas à contribuer selon vos moyens et à nous informer si vous connaissez des sociétés ou des particuliers susceptibles de faire un don important.

**Nous vous remercions de votre générosité.**

**Veuillez envoyer votre don (préciser : Petit Prince)**

par virement bancaire à l'ordre de

*The American Society of Le Souvenir Français Inc.*

*TD BANK - 1031 1st Avenue, New York, NY 10022*

*Routing # 026013673 - Account# 4326011741*

ABA number: 031101266 SWIFT Code: NRTHUS33XXX

**ou via PayPal:**

[https://www.paypal.com/donate/?hosted\\_button\\_id=WP5E5SCTBTFMN](https://www.paypal.com/donate/?hosted_button_id=WP5E5SCTBTFMN)

---

**Annonce du projet  
du Monument Rochambeau  
Parc Meadowview, Middlebury, Connecticut  
2026**

# Rochambeau Memorial Monument Project

## To Be Built at Meadowview Park





**Ci-dessus :**

**En haut :** Représentation de la statue commémorative Rochambeau à Meadowview Park, Middlebury, Connecticut, par Tony Falcone.

**Au milieu, en haut :** Le sculpteur Tony Falcone dans son atelier avec une maquette de la future statue.

© from <https://www.middleburyhistoricalsociety.org/>

**Au milieu en bas :** Des soldats français marchent sur la bien nommée Route du Casse-Cou, en route vers leur camp à Middlebury, dans le Connecticut. Illustration de Don Troiani:

<https://www.middleburyhistoricalsociety.org/rochambeau-project/>

**En bas :** Le champ où l'armée française a campé du 27 au 29 juin 1781 est resté intact depuis 244 ans, grâce à des générations de propriétaires. Photo : TC © ASSFI, 20225

### **Le rôle de la ville de Middlebury dans la Révolution américaine**

Le projet du monument Rochambeau est une initiative majeure de la Société historique de Middlebury, commémorant un moment charnière de l'histoire de la guerre d'Indépendance

américaine dans notre ville.

Coïncidant avec le 250<sup>e</sup> anniversaire de la Déclaration d'Indépendance et le début de la guerre d'Indépendance, le monument rend hommage aux troupes françaises qui ont traversé Middlebury en 1781 sous le commandement du général Jean-Baptiste de Rochambeau. Leur présence s'inscrivait dans l'alliance franco-américaine cruciale qui a contribué à renverser le cours de la guerre. Plus de 2 000 de ces soldats sont morts au combat pour l'indépendance américaine.

Le monument sera installé à Meadowview Park en 2026.

Ce monument honorera le campement de l'armée française du général Rochambeau à Middlebury du 27 au 30 juin 1781, lors de sa marche historique pour rejoindre le général Washington.

Comme nous l'a écrit Mme Alice DeMartino, secrétaire du conseil d'administration de la Société historique de Middlebury :

« Ce monument se distingue par le fait qu'il ne représente ni un général ni un homme d'État, mais rend hommage aux fantassins français eux-mêmes : les hommes qui ont marché, souffert et, dans bien des cas, sont morts pour l'indépendance américaine. Leur courage et leur sacrifice sont trop souvent négligés. Notre projet comprend une importante collecte de fonds, une sculpture commandée à Tony Falcone et du matériel pédagogique pour le public. »

Nous vous invitons à consulter notre site web dédié pour en savoir plus :

<https://www.middleburyhistoricalsociety.org/>

**Un article plus détaillé et des mises à jour sur ce projet passionnant seront publiés dans nos prochains bulletins. Restez à l'écoute!**

---

**Campagne de levée de fonds  
Mémorial  
en l'honneur des GI's américains  
morts pour la libération de Brest  
septembre 1944**

**Inauguration le 16 novembre 2025**

Il y a quelques mois, la municipalité de Gouesnou, banlieue de Brest en Bretagne, nous a contactés au sujet de leur projet de mémorial. Une des préoccupations était de s'assurer que tous les soldats américains morts à Gouesnou lors de la libération de Brest en 1944 auraient leur nom gravé sur les six piliers du mémorial, sans exception.

Nous avons alors contacté nos partenaires et amis M. Richard Azzaro, fondateur et président, et M. J.R. Neubeiser, historien à la [Fondation de la Tombe du Soldat Inconnu](#) au cimetière national d'Arlington. En étroite collaboration avec l'équipe en Bretagne, et après avoir passé au crible des centaines de documents provenant de toutes les unités de l'armée américaine engagées, 229 soldats américains ont été officiellement identifiés comme ayant fait le sacrifice ultime au cours de cette bataille épique et prolongée.

Les piliers en granit ont été installés ce mois-ci. Les travaux d'aménagement paysager commenceront prochainement et, à la fin du mois d'octobre, la sculpture en bronze grandeur nature d'un G.I. sera installée sur le site.

Des invitations seront bientôt envoyées aux familles, à des vétérans de l'armée américaine et au personnel des régiments encore en service actif, pour ce qui promet d'être une cérémonie très émouvante. Restez à l'écoute !



On September 21 & 22, 2024, 12,400 people came to Gouesnou to celebrate the 80th anniversary of the Liberation, in the presence of Colonel Brendan Toolan of the 2nd U.S. Infantry Division and Chad Erickson, a representative of the U.S. Embassy.

Les 21 & 22 septembre 2024, 12 400 personnes sont venues à Gouesnou pour fêter les 80 ans de la Libération, en présence du colonel Brendan Toolan, de la 2e Division d'infanterie américaine et de Chad Erickson représentant de l'ambassade des États-Unis d'Amérique.



## SUPPORT THE CREATION OF A NEW MEMORIAL SITE

In 2025, the year of the 80th anniversary of the Victory, the town of Gouesnou (France) continues its duty of remembrance to the victims of the Second World War by building a monument in honor of the American soldiers who fell locally in particular during the battles of Bourgneuf-Fourneuf and Kergroas, between August 7 and September 4, 1944, at the start of the siege of Brest.

Thanks to your support, this monument will honor the memory of each and every one of these men, and offer their families a genuine place of remembrance.

— “ — Stéphane Roudaut, Mayor of Gouesnou

## SOUTENEZ LA CRÉATION D'UN NOUVEAU LIEU DE MÉMOIRE

En 2025, année de célébration des 80 ans de la Victoire, la Ville de Gouesnou poursuit son devoir de mémoire envers les victimes de la Seconde Guerre mondiale avec l'édification d'un monument en l'honneur des soldats américains tombés sur la commune, notamment pendant les batailles de Bourgneuf-Fourneuf et Kergroas, entre le 7 août et le 4 septembre 1944, au début du siège de Brest.

Grâce à votre soutien, ce monument honorerà la mémoire de chacun de ces hommes et offrira aux familles un véritable lieu de recueillement.

UN PROJET LABELISÉ  
A PROJECT AWARDED THE LABEL



AVEC LA PARTICIPATION DE  
WITH THE PARTICIPATION OF





Projet d'aménagements paysagers autour du futur Mémorial Américain.  
 Landscaping project around the future American Memorial.  
 Conception/design : A3 Paysages.

### ARTIST'S INTENTION

The work features a life-size American soldier. An exhausted soldier, sitting on haphazardly placed blocks of stones, holding his rifle in his hands. His bayonet, made of bronze, lies beside him. Behind him stands a monumental door engraved with the names of all his comrades-in-arms. A door symbolizing freedom, transition, the passage from darkness to light, the heavy sacrifice of these men who came from across the Atlantic to drive out the enemy and help us regain our freedom.

“ ————— Jean-Philippe Drévilion, sculptor

### NOTE D'INTENTION DE L'ARTISTE

L'œuvre met en scène un soldat américain sculpté à taille réelle. Un soldat épuisé, assis sur un chaos de pierres, qui tient son fusil entre ses mains. Sa baïonnette, réalisée en bronze, est posée à côté de lui. Dans son dos se dresse une porte monumentale sur laquelle les noms de tous ses compagnons d'armes sont gravés. Une porte, symbole de la liberté, de la transition, au passage de l'obscurité à la lumière, du lourd sacrifice de ces hommes venus de l'autre côté de l'Atlantique pour chasser l'ennemi et nous aider à recouvrer notre liberté.



### BUDGET : \$ 300 000 (265 000 €)

Budget for the creation of the work, landscaping and cultural and historical mediation with the public.

Budget pour la création de l'œuvre, les aménagements paysagers et la médiation culturelle et historique auprès du public.



### INAUGURATION : NOVEMBER 16, 2025

Inauguration : 16 novembre 2025



### PROJECT VIDEO

Le projet en vidéo



### WEBSITE

Site web du projet

[WWW.GOUESNOU-MEMORIAL-US.COM](http://WWW.GOUESNOU-MEMORIAL-US.COM)



### SUPPORT US

If you'd like to help us build this new memorial dedicated to the bravery of American soldiers,

MAKE A DONATION ON :

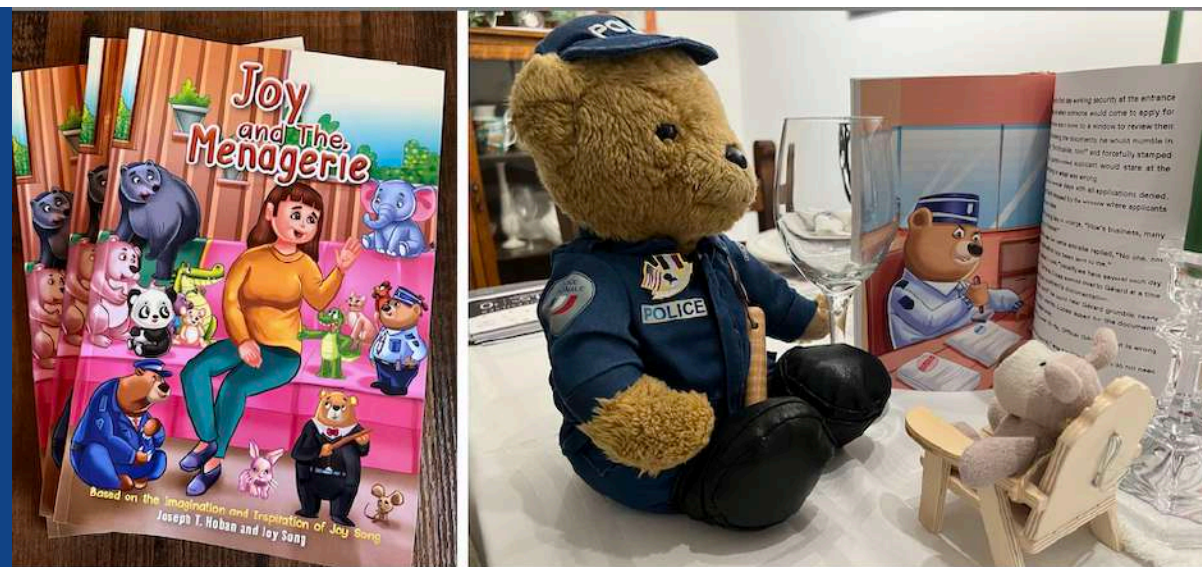
[WWW.EVERY.ORG/GOUESNOU-US-MEMORIAL](http://WWW.EVERY.ORG/GOUESNOU-US-MEMORIAL)



### CONTACT :

Thomas EVEN,  
 City manager  
 thomas.even@mairie-gouesnou.fr  
 +33 (0)6 24 71 26 61

**Announce de Joy Song, membre de notre Société  
 Publication du livre pour enfants :  
 "Joy and the Menagerie"**



"**Joy et la Ménagerie**", inspiré de l'imagination et de l'inspiration de Joy Song, par Joseph T. Hoban et Joy Song.

« Une folle aventure à travers la planète avec des ours, un lapin, un chiot et une mère qui travaille. Leur rencontre avec l'agent Gérard Ours, ancien officier de la Police Nationale à Paris, qui trouve un emploi au Consulat de France à Chicago pour aider sa mère à gérer les finances du ménage. Ce lieu devient pour lui un second foyer et le mène à des aventures passionnantes, dont la suite sera à découvrir dans le tome 2. »

Une excellente idée cadeau pour les fêtes de fin d'année.

Disponible sur [Amazon.com](https://www.amazon.com)

- ASIN : B0FH5H252F
- Publisher : Austin Macauley
- Publication date : August 15, 2025
- Language : English
- Print length : 130 pages
- ISBN-13 : 979-8895432587
- Item Weight : 9 ounces
- Reading age : 9 - 11 years

## Prochains événements!

**Lower Manhattan Historical Association**  
**Célébration des victoires de Saratoga et de Yorktown**  
**18 octobre 2025, 14h00**



*De James S. Kaplan, président de l'Association historique du Lower Manhattan :*

« Je vous invite tous à la 12e célébration annuelle de Saratoga Yorktown organisée par l'Association historique du Lower Manhattan, le 18 octobre à 14 h en la chapelle Saint-Paul.

Comme les années précédentes, nous honorerons les généraux de la guerre d'Indépendance, Horatio Gates, Marinus Willett et Alexander Hamilton, enterrés au cimetière de la Trinité. Je prononcerai un discours de sept minutes en hommage à Marinus Willett, héros de la bataille de Fort Stanwix, maire de New York en 1807, diplomate qui a négocié le traité de New York avec la nation Creek en 1790 et l'un des premiers dirigeants de la Société Tammany. »

**Note:**

La chapelle Saint-Paul de l'église Trinity de Wall Street, 209 Broadway, New York, NY 10007, est le plus ancien édifice datant de la période révolutionnaire à New York. George Washington y a prié après son investiture. Le major Pierre l'Enfant a conçu le retable intitulé « Gloire », installé en 1787.

Les célébrations annuelles commémorant les victoires de Saratoga et de Yorktown se déroulent au cimetière de la chapelle Saint-Paul (Broadway, dans le Lower Manhattan). Elles sont organisées par la Lower Manhattan Historical Association, avec la participation de la Fédération des Fédérations de Guerre Françaises, de la Société Américaine du Souvenir Français et de l'Association des Cadres de Réserve Française aux États-Unis (ACREFEU).

• **Étienne Nicolas Marie Béchet, Sieur de Rochefontaine.** (20 février 1755 – 30 janvier 1814) était un ingénieur militaire français qui servit dans l'armée continentale, puis comme chef du génie du Corps des ingénieurs de l'armée américaine. Il arriva en Amérique en 1778 comme volontaire. Pour ses services distingués lors du siège de Yorktown, le Congrès lui conféra le grade de major breveté le 16 novembre 1781. Il revint aux États-Unis en 1792 et anglicisa son prénom en Stephen. Le président Washington le nomma ingénieur civil pour fortifier la côte de la Nouvelle-Angleterre en 1794. Rochefontaine ouvrit une école militaire à West Point en 1795, mais le bâtiment et tout son équipement furent incendiés l'année suivante. Il quitta l'armée le 7 mai 1798 et vécut à New York, où il

mourut le 30 janvier 1814. Il est enterré dans le cimetière de la chapelle Saint-Paul de New York et son mausolée (photo ci-dessus) porte de nombreuses plaques, dont celle-ci:

• **Inscription:**

Lt. Col. E.M. Bechet  
Sieur de Rochefontaine  
1755-1814

Revolutionary War Soldier

"Officier français qui combattit pour l'indépendance américaine, Rochefontaine servit sous les ordres du général français Rochambeau pendant la guerre d'Indépendance. Il contribua à la capture de Lord Cornwallis et commanda plus tard le Corps des artilleurs et du génie de l'Académie militaire de West Point."

---

## Commémorations annuelles de Yorktown 19 octobre 2025 Yorktown, Virginie



Si le gouvernement fédéral est toujours fermé le 14 octobre, le défilé et les événements au cimetière français seront annulés. Les autres événements listés ci-dessous resteront inchangés ou seront déplacés. Plus précisément, les exercices patriotiques se tiendront à l'amphithéâtre du musée de l'Armée (si le temps le permet).

### **Dimanche 19 octobre 2025**

(244e anniversaire de la victoire alliée franco-américaine)

10h00 : Cérémonie commémorative au Mémorial français

10h45 : Cérémonie de dépôt de gerbes au cimetière français (peut être annulée)

PAUSE DÉJEUNER

13h30 : Défilé du Yorktown Day, Main Street (peut être annulé)

14h15 : Célébrations patriotiques au Monument de l'Alliance et de la Victoire

## Annnonce de la Fédération des Anciens Combattants

### Cérémonies :

**Samedi 1er novembre 2025 :**  
**Carré des Anciens Combattants**  
**Cimetière de Flushing, 9h30**  
**Carré des marins français**  
**Cimetière de Cypress Hills, 11h30**

**Dimanche 9 novembre 2025 :**  
**Messe du Souvenir**  
**Église Notre-Dame, 10h30**

**Mardi 11 novembre 2025**  
**Défilé de Veterans Day sur la 5e Avenue**



- Le **samedi 1er novembre**, aux côtés de nos amis et partenaires de la Fédération des anciens combattants français et de l'ACREFEU (Officiers de réserve français aux États-Unis), notre Société déposera une gerbe en hommage aux vétérans qui reposent au « Carré des Anciens Combattants » du cimetière de Flushing, dans le Queens. En présence d'un détachement de porte-drapeaux du R.O.T.C., nous rendrons hommage à **Eugène Bullard**, héros de la Première Guerre mondiale, officiellement déclaré « Premier pilote de chasse afro-américain » par l'US Air Force, et qui repose parmi ses frères d'armes français.
- Immédiatement après cette cérémonie, nous nous rendrons au cimetière national de Cypress Hills à Brooklyn pour déposer une autre gerbe au « French Sailors Lot », où reposent 25 marins français de la Première Guerre mondiale, également en présence de porte-drapeaux du R.O.T.C.
- Par ailleurs, la traditionnelle messe de l'Armistice aura lieu le **dimanche 9 novembre** en l'église Notre-Dame de Manhattan et une gerbe sera déposée devant les 463 « Morts pour la France », dont les noms sont inscrits sur des plaques de marbre.

• Enfin, vous êtes cordialement invités à rejoindre nos trois associations pour le traditionnel défilé de Veterans Day, le **mardi 11 novembre**, et à défilier avec nous sur la 5e Avenue, derrière nos drapeaux. Le point de rassemblement se situe sur la 26e Rue, entre la 6e et la 5e Rue, à 10 h.

### **Vous êtes tous invités!**

#### **French War Veterans Lot, Flushing Cemetery**

163-6 46th Ave, Queens, NY 11358

(Entrance at 46th Avenue and 162nd Street)

GPS: [40.753415, -73.802131](#)

#### **French Navy Sailors Lot, Cypress Hills National Cemetery**

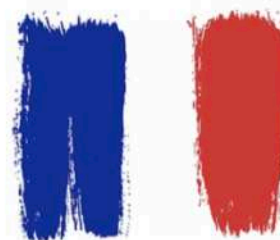
625 Jamaica Ave, Brooklyn, NY 11208

GPS: [40.687916, -73.882838](#)

#### **Memorial Plaques, French War Veterans, Église de Notre Dame**

405 West 114th Street, New York, NY 10025

GPS: [40.805025, -73.960249](#)



## **NOS BULLETINS MENSUELS**

**NOTRE OBJECTIF : Mettre en lumière un épisode ou un personnage historique, célèbre ou moins célèbre, de la longue histoire commune entre la France et les Etats-Unis, avec des illustrations et des anecdotes.**

**Vous pouvez accéder à tous nos anciens bulletins mensuels (en anglais et en français) à l'adresse suivante:**

[www.SouvenirFrancaisUSA.org](http://www.SouvenirFrancaisUSA.org)

Cliquez sur les photos et illustrations pour accéder aux sources utilisées.

*Images disponibles sur Internet et incluses conformément au titre 17 U.S.C. section 107.*

***Veillez excuser d'éventuelles fautes de grammaire ou d'orthographe, la traduction étant semi-automatique et le temps imparti pour la relecture étant très limité.***

## **NOS MISSIONS:**

• **Honorer et préserver la mémoire des soldats, marins et aviateurs français qui ont donné leur vie pour la liberté et qui sont enterrés aux**

## États-Unis,

- **Promouvoir la valorisation de la culture et du patrimoine militaire français aux États-Unis et des idéaux qui unissent nos deux nations, et transmettre la torche du Souvenir aux générations suivantes.**
- **Renforcer les liens historiques d'amitié depuis 1778 entre les peuples américain et français, et à cette fin: ériger ou entretenir des mémoriaux et monuments et encourager la recherche historique, les présentations publiques et les publications dans les médias.**
- **Le Souvenir Français, association nationale placée sous le haut patronage du Président de la République, est né en 1872 en Alsace-Lorraine occupée, et a été fondé en 1887 à Paris par le Professeur Xavier Niessen. L'association compte plus de 100 000 membres en France et dans plus de 45 pays.**
- **Aux États-Unis, l'American Society of Le Souvenir Français (Souvenir Français- USA) a été représenté depuis la première guerre mondiale par un Délégué Général, parmi lesquels ont figuré le docteur Jules Pierre, M. Bruno Kaiser, le Colonel Roger Cestac, Christian Bickert, Mathieu Petitjean, et Jean Lachaud. L'association est présidée depuis le mois de novembre 2020 par le CC(H) Thierry Chaunu.**

---

### Conseil d'Administration 2025 - 2028

Françoise Cestac, Présidente d'Honneur • Gabriel Chalom • Thierry Chaunu, Président • Yves de Ternay, Secrétaire Général • Patrick du Tertre, 1er Vice-président • Francis Dubois • Alain Dupuis, 2nd Vice-président • Daniel Falgerho • Bertrand Jost • Dr. Patti Maclay, M.D. • Domitille Marchal-Lemoine • Mathias Maisonnier, Trésorier • Clément Mbom, 3e Vice-président • Jean-Hugues Monier, Commissaire aux Comptes • Patrick Pagni • Harriet Saxon • Nicole Yancey

#### **Délégués Régionaux:**

Jacques Besnainou, Great Lakes and Midwest • Bruno Cateni, South  
Prof. Norman Desmarais, New England • Alain Leca, Washington D.C. •  
Marc Onetto, West Coast • Brigitte Van den Hove – Smith, Southeast • Nicole Yancey, Yorktown & Virginia, ancienne Consule Honoraire de France en Virginie

---

## Rejoignez-nous !

**Aidez-nous à mettre en œuvre plusieurs projets mémoriels.  
Votre contribution est essentielle à nos activités !**

- 25 \$ pour les Anciens Combattants et les étudiants
- 50 \$ pour une adhésion (80 \$ pour un couple)
- 100 \$ pour une adhésion de soutien

- 100 \$ pour une adhésion d'une association (non-profit USA uniquement)
- 150 \$ pour une adhésion au niveau bienfaiteur
- Nous sommes une organisation à but non lucratif agréée par l'IRS 501(c)3. Les dons sont déductibles des impôts fédéraux uniquement pour les résidents fiscaux aux Etats-Unis.

**Vous pouvez envoyer votre don via PayPal en cliquant sur:**

<https://souvenirfrancaisusa.org/don/>

(100% sécurisé - pas besoin d'avoir un compte PayPal - les principales cartes de crédit sont acceptées - Cotisation à titre individuel uniquement pour les versements provenant de l'étranger.)

Une carte de membre et un reçu de don seront adressés

REJOIGNEZ NOUS!

*The American Society of Le Souvenir Français, Inc. est une association reconnue "non-profit" par l'Administration Fiscale Fédérale Américaine. Les donations sont déductibles des impôts fédéraux.*

Copyright © 2025 The American Society of Le Souvenir Français, Inc.

Tous droits réservés

*Merci de nous contacter si vous souhaitez recevoir ce bulletin dans sa version originale en anglais.*

Contact: Thierry Chaunu, President

Email: [tchaunu@SouvenirFrancaisUSA.org](mailto:tchaunu@SouvenirFrancaisUSA.org)



© 2025 The American Society of Le Souvenir Français Inc. | 500 East 77th Street #2017 | NY, NY 10162 US

[Unsubscribe](#) | [Update Profile](#) | [Constant Contact Data Notice](#)



Try email marketing for free today!